

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



SWAHILI MEDICAL
Language Survival Guide
April 2007

- | | | |
|---------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical Issues |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



SWAHILI MEDICAL
Language Survival Guide
April 2007

- | | | |
|---------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical Issues |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



SWAHILI MEDICAL
Language Survival Guide
April 2007

- | | | |
|---------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical Issues |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



SWAHILI MEDICAL
Language Survival Guide
April 2007

- | | | |
|---------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Pharmaceutical Issues |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | 23: Diseases |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR SWAHILI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ms	as in	<u>m</u> seechaana	or <u>m</u> seeseemko
mw	as in	<u>m</u> weesho	or <u>m</u> waako
nd	as in	<u>n</u> deeyo	or <u>n</u> dogo
ng	as in	<u>n</u> goowo	or <u>n</u> gaapee
ny	as in	neenyo-ey	or <u>n</u> yaamaaza
R	as in	jaa <u>R</u> eebo	or kaa <u>R</u> eeboo
Th	as in	taafa <u>T</u> haalee	or oo <u>T</u> hibeetee

PRONUNCIATION GUIDE FOR SWAHILI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ms	as in	<u>m</u> seechaana	or <u>m</u> seeseemko
mw	as in	<u>m</u> weesho	or <u>m</u> waako
nd	as in	<u>n</u> deeyo	or <u>n</u> dogo
ng	as in	<u>n</u> goowo	or <u>n</u> gaapee
ny	as in	neenyo-ey	or <u>n</u> yaamaaza
R	as in	jaa <u>R</u> eebo	or kaa <u>R</u> eeboo
Th	as in	taafa <u>T</u> haalee	or oo <u>T</u> hibeetee

PRONUNCIATION GUIDE FOR SWAHILI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ms	as in	<u>m</u> seechaana	or <u>m</u> seeseemko
mw	as in	<u>m</u> weesho	or <u>m</u> waako
nd	as in	<u>n</u> deeyo	or <u>n</u> dogo
ng	as in	<u>n</u> goowo	or <u>n</u> gaapee
ny	as in	neenyo-ey	or <u>n</u> yaamaaza
R	as in	jaa <u>R</u> eebo	or kaa <u>R</u> eeboo
Th	as in	taafa <u>T</u> haalee	or oo <u>T</u> hibeetee

PRONUNCIATION GUIDE FOR SWAHILI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ms	as in	<u>m</u> seechaana	or <u>m</u> seeseemko
mw	as in	<u>m</u> weesho	or <u>m</u> waako
nd	as in	<u>n</u> deeyo	or <u>n</u> dogo
ng	as in	<u>n</u> goowo	or <u>n</u> gaapee
ny	as in	neenyo-ey	or <u>n</u> yaamaaza
R	as in	jaa <u>R</u> eebo	or kaa <u>R</u> eeboo
Th	as in	taafa <u>T</u> haalee	or oo <u>T</u> hibeetee

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Swahili
1-1	Do you understand this language?	oona-eleywa looga hee?	unaelewa lugha hii?
1-2	We are here to help you.	tooko haapaa kookoosaa-eedeeya	tuko hapa kukusaidia
1-3	I do not understand your language.	see-eleywee looga yaako	sielewi lugha yako
1-4	There is no one available who speaks this language.	haakoona mtooo yeyote waa koopaateekaana aanaayeseyma looga hee	hakuna mtu yeyote wa kupatikana aneesema lugha hii
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	jaaReeboo koojeeboo maaswaalee yaangoo naa "ndeeyo" aw "laa"	jaribu kujibu maswali yangu na "ndiyo" au "la"

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Swahili
1-1	Do you understand this language?	oona-eleywa looga hee?	unaelewa lugha hii?
1-2	We are here to help you.	tooko haapaa kookoosaa-eedeeya	tuko hapa kukusaidia
1-3	I do not understand your language.	see-eleywee looga yaako	sielewi lugha yako
1-4	There is no one available who speaks this language.	haakoona mtooo yeyote waa koopaateekaana aanaayeseyma looga hee	hakuna mtu yeyote wa kupatikana aneesema lugha hii
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	jaaReeboo koojeeboo maaswaalee yaangoo naa "ndeeyo" aw "laa"	jaribu kujibu maswali yangu na "ndiyo" au "la"

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Swahili
1-1	Do you understand this language?	oona-eleywa looga hee?	unaelewa lugha hii?
1-2	We are here to help you.	tooko haapaa kookoosaa-eedeeya	tuko hapa kukusaidia
1-3	I do not understand your language.	see-eleywee looga yaako	sielewi lugha yako
1-4	There is no one available who speaks this language.	haakoona mtooo yeyote waa koopaateekaana aanaayeseyma looga hee	hakuna mtu yeyote wa kupatikana aneesema lugha hii
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	jaaReeboo koojeeboo maaswaalee yaangoo naa "ndeeyo" aw "laa"	jaribu kujibu maswali yangu na "ndiyo" au "la"

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Swahili
1-1	Do you understand this language?	oona-eleywa looga hee?	unaelewa lugha hii?
1-2	We are here to help you.	tooko haapaa kookoosaa-eedeeya	tuko hapa kukusaidia
1-3	I do not understand your language.	see-eleywee looga yaako	sielewi lugha yako
1-4	There is no one available who speaks this language.	haakoona mtooo yeyote waa koopaateekaana aanaayeseyma looga hee	hakuna mtu yeyote wa kupatikana aneesema lugha hii
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	jaaReeboo koojeeboo maaswaalee yaangoo naa "ndeeyo" aw "laa"	jaribu kujibu maswali yangu na "ndiyo" au "la"

1-6	Move your head like this for "yes."	teekeesa keechwa chaako hivee kwaa "ndeeyo"	tikisa kichwa chako hivi kwa "ndiyo"
1-7	Move your head like this for "no."	teekeesa keechwa chaako hivee kwaa "laa"	tikisa kichwa chako hivi kwa "la"
1-8	Do you know where you are?	oonajoowa maahaalee ooleepo?	unajua mahali ulipo?
1-9	Are you thirsty?	oona keeyoo?	una kiu?
1-10	Are you hungry?	oona njaa?	una njaa?
1-11	Do you need to urinate?	oonaheetaajee koo kojowa?	unahitaji kukojoa?
1-12	Do you need to defecate?	oonaheetaajee koonyaa?	unahitaji kunya?

1-6	Move your head like this for "yes."	teekeesa keechwa chaako hivee kwaa "ndeeyo"	tikisa kichwa chako hivi kwa "ndiyo"
1-7	Move your head like this for "no."	teekeesa keechwa chaako hivee kwaa "laa"	tikisa kichwa chako hivi kwa "la"
1-8	Do you know where you are?	oonajoowa maahaalee ooleepo?	unajua mahali ulipo?
1-9	Are you thirsty?	oona keeyoo?	una kiu?
1-10	Are you hungry?	oona njaa?	una njaa?
1-11	Do you need to urinate?	oonaheetaajee koo kojowa?	unahitaji kukojoa?
1-12	Do you need to defecate?	oonaheetaajee koonyaa?	unahitaji kunya?

1

1

1-6	Move your head like this for "yes."	teekeesa keechwa chaako hivee kwaa "ndeeyo"	tikisa kichwa chako hivi kwa "ndiyo"
1-7	Move your head like this for "no."	teekeesa keechwa chaako hivee kwaa "laa"	tikisa kichwa chako hivi kwa "la"
1-8	Do you know where you are?	oonajoowa maahaalee ooleepo?	unajua mahali ulipo?
1-9	Are you thirsty?	oona keeyoo?	una kiu?
1-10	Are you hungry?	oona njaa?	una njaa?
1-11	Do you need to urinate?	oonaheetaajee koo kojowa?	unahitaji kukojoa?
1-12	Do you need to defecate?	oonaheetaajee koonyaa?	unahitaji kunya?

1-6	Move your head like this for "yes."	teekeesa keechwa chaako hivee kwaa "ndeeyo"	tikisa kichwa chako hivi kwa "ndiyo"
1-7	Move your head like this for "no."	teekeesa keechwa chaako hivee kwaa "laa"	tikisa kichwa chako hivi kwa "la"
1-8	Do you know where you are?	oonajoowa maahaalee ooleepo?	unajua mahali ulipo?
1-9	Are you thirsty?	oona keeyoo?	una kiu?
1-10	Are you hungry?	oona njaa?	una njaa?
1-11	Do you need to urinate?	oonaheetaajee koo kojowa?	unahitaji kukojoa?
1-12	Do you need to defecate?	oonaheetaajee koonyaa?	unahitaji kunya?

1

1

1-13	Do you want a cigarette?	ooniheetaajee seegaaRa?	unahitaji sigara?
1-14	I understand.	naa-eleywa	naelewa
1-15	I do not understand.	see-eleywee	sielewi
1-16	We will try to contact someone from your group.	tootajaaReeboo koowaaseeleeyaana naa mtoo kootoka keekoondede chaako	tutajaribu kuwasiliana na mtu kutoka kikundi chako
1-17	Please.	taafaThaalee	tafadhali
1-18	Thank you.	aasaantey	asante
1-19	You are welcome.	kaaReeboo	karibu
1-20	Thank you for talking with me.	aasaantey kwaa koozoongoomza naamee	asante kwa kuzungumza nami

1-13	Do you want a cigarette?	ooniheetaajee seegaaRa?	unahitaji sigara?
1-14	I understand.	naa-eleywa	naelewa
1-15	I do not understand.	see-eleywee	sielewi
1-16	We will try to contact someone from your group.	tootajaaReeboo koowaaseeleeyaana naa mtoo kootoka keekoondede chaako	tutajaribu kuwasiliana na mtu kutoka kikundi chako
1-17	Please.	taafaThaalee	tafadhali
1-18	Thank you.	aasaantey	asante
1-19	You are welcome.	kaaReeboo	karibu
1-20	Thank you for talking with me.	aasaantey kwaa koozoongoomza naamee	asante kwa kuzungumza nami

1-13	Do you want a cigarette?	ooniheetaajee seegaaRa?	unahitaji sigara?
1-14	I understand.	naa-eleywa	naelewa
1-15	I do not understand.	see-eleywee	sielewi
1-16	We will try to contact someone from your group.	tootajaaReeboo koowaaseeleeyaana naa mtoo kootoka keekoondede chaako	tutajaribu kuwasiliana na mtu kutoka kikundi chako
1-17	Please.	taafaThaalee	tafadhali
1-18	Thank you.	aasaantey	asante
1-19	You are welcome.	kaaReeboo	karibu
1-20	Thank you for talking with me.	aasaantey kwaa koozoongoomza naamee	asante kwa kuzungumza nami

1-13	Do you want a cigarette?	ooniheetaajee seegaaRa?	unahitaji sigara?
1-14	I understand.	naa-eleywa	naelewa
1-15	I do not understand.	see-eleywee	sielewi
1-16	We will try to contact someone from your group.	tootajaaReeboo koowaaseeleeyaana naa mtoo kootoka keekoondede chaako	tutajaribu kuwasiliana na mtu kutoka kikundi chako
1-17	Please.	taafaThaalee	tafadhali
1-18	Thank you.	aasaantey	asante
1-19	You are welcome.	kaaReeboo	karibu
1-20	Thank you for talking with me.	aasaantey kwaa koozoongoomza naamee	asante kwa kuzungumza nami

1-21	I will talk with you again.	neetaazoongoomza naawey teyna	nitazungumza nawe tena
1-22	Good-bye.	kwa heRee	kwa heri

1-21	I will talk with you again.	neetaazoongoomza naawey teyna	nitazungumza nawe tena
1-22	Good-bye.	kwa heRee	kwa heri

1

1

1-21	I will talk with you again.	neetaazoongoomza naawey teyna	nitazungumza nawe tena
1-22	Good-bye.	kwa heRee	kwa heri

1-21	I will talk with you again.	neetaazoongoomza naawey teyna	nitazungumza nawe tena
1-22	Good-bye.	kwa heRee	kwa heri

1

1

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	nyaamaaza	nyamaza
2-2	Come with me.	fuwaataana naamee	fuatana nami
2-3	Describe it with gestures.	ee-alezee kwaa eeshaaRa	ieleze kwa ishara
2-4	Do not get excited.	ooseeseesimkey	usisisimke
2-5	Do what I ask.	faanyaa neenaanyotaaka	fanya ninavyotaka
2-6	Do you mean "no"?	oona maana yaa "laa"?	una maana ya "la"?
2-7	Do you mean "yes"?	oona maana yaa "ndeeyo"?	una maana ya "ndiyo"?
2-8	Hold up the number of fingers.	eenooowa naamba yaa veedoley	inua namba ya vidole

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	nyaamaaza	nyamaza
2-2	Come with me.	fuwaataana naamee	fuatana nami
2-3	Describe it with gestures.	ee-alezee kwaa eeshaaRa	ieleze kwa ishara
2-4	Do not get excited.	ooseeseesimkey	usisisimke
2-5	Do what I ask.	faanyaa neenaanyotaaka	fanya ninavyotaka
2-6	Do you mean "no"?	oona maana yaa "laa"?	una maana ya "la"?
2-7	Do you mean "yes"?	oona maana yaa "ndeeyo"?	una maana ya "ndiyo"?
2-8	Hold up the number of fingers.	eenooowa naamba yaa veedoley	inua namba ya vidole

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	nyaamaaza	nyamaza
2-2	Come with me.	fuwaataana naamee	fuatana nami
2-3	Describe it with gestures.	ee-alezee kwaa eeshaaRa	ieleze kwa ishara
2-4	Do not get excited.	ooseeseesimkey	usisisimke
2-5	Do what I ask.	faanyaa neenaanyotaaka	fanya ninavyotaka
2-6	Do you mean "no"?	oona maana yaa "laa"?	una maana ya "la"?
2-7	Do you mean "yes"?	oona maana yaa "ndeeyo"?	una maana ya "ndiyo"?
2-8	Hold up the number of fingers.	eenooowa naamba yaa veedoley	inua namba ya vidole

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	nyaamaaza	nyamaza
2-2	Come with me.	fuwaataana naamee	fuatana nami
2-3	Describe it with gestures.	ee-alezee kwaa eeshaaRa	ieleze kwa ishara
2-4	Do not get excited.	ooseeseesimkey	usisisimke
2-5	Do what I ask.	faanyaa neenaanyotaaka	fanya ninavyotaka
2-6	Do you mean "no"?	oona maana yaa "laa"?	una maana ya "la"?
2-7	Do you mean "yes"?	oona maana yaa "ndeeyo"?	una maana ya "ndiyo"?
2-8	Hold up the number of fingers.	eenooowa naamba yaa veedoley	inua namba ya vidole

2-9	I will get an interpreter.	neetapaata mfaaseeRee	nitapata mfasiri
2-10	Is this it?	nee hee?	ni hii?
2-11	No.	haapaana	hapana
2-12	Point to it.	eenyo-oshey keedoley	inyooshee kidole
2-13	Relax.	poomzeeka	pumzika
2-14	Show me.	nee-onyeshey	nionyeshe
2-15	Squeeze my hand once for "yes".	feenya mkono waangoo maaRa moja kwaa "ndeeyo"	finya mkono wangu mara moja kwa "ndiyo"
2-16	Squeeze my hand twice for "no".	feenya mkono waangoo maaRa mbeelee kwaa "haapaana"	finya mkono wangu mara mbili kwa "hapana"

2

2-9	I will get an interpreter.	neetapaata mfaaseeRee	nitapata mfasiri
2-10	Is this it?	nee hee?	ni hii?
2-11	No.	haapaana	hapana
2-12	Point to it.	eenyo-oshey keedoley	inyooshee kidole
2-13	Relax.	poomzeeka	pumzika
2-14	Show me.	nee-onyeshey	nionyeshe
2-15	Squeeze my hand once for "yes".	feenya mkono waangoo maaRa moja kwaa "ndeeyo"	finya mkono wangu mara moja kwa "ndiyo"
2-16	Squeeze my hand twice for "no".	feenya mkono waangoo maaRa mbeelee kwaa "haapaana"	finya mkono wangu mara mbili kwa "hapana"

2

2-9	I will get an interpreter.	neetapaata mfaaseeRee	nitapata mfasiri
2-10	Is this it?	nee hee?	ni hii?
2-11	No.	haapaana	hapana
2-12	Point to it.	eenyo-oshey keedoley	inyooshee kidole
2-13	Relax.	poomzeeka	pumzika
2-14	Show me.	nee-onyeshey	nionyeshe
2-15	Squeeze my hand once for "yes".	feenya mkono waangoo maaRa moja kwaa "ndeeyo"	finya mkono wangu mara moja kwa "ndiyo"
2-16	Squeeze my hand twice for "no".	feenya mkono waangoo maaRa mbeelee kwaa "haapaana"	finya mkono wangu mara mbili kwa "hapana"

2

2-9	I will get an interpreter.	neetapaata mfaaseeRee	nitapata mfasiri
2-10	Is this it?	nee hee?	ni hii?
2-11	No.	haapaana	hapana
2-12	Point to it.	eenyo-oshey keedoley	inyooshee kidole
2-13	Relax.	poomzeeka	pumzika
2-14	Show me.	nee-onyeshey	nionyeshe
2-15	Squeeze my hand once for "yes".	feenya mkono waangoo maaRa moja kwaa "ndeeyo"	finya mkono wangu mara moja kwa "ndiyo"
2-16	Squeeze my hand twice for "no".	feenya mkono waangoo maaRa mbeelee kwaa "haapaana"	finya mkono wangu mara mbili kwa "hapana"

2

2-17	Write your answer here.	aandeeka dyeeboo laako haapaa	andika jibu lako hapa
2-18	Yes.	ndeeyo	ndiyo
2-19	I know first aid.	nadyoowa hooduma yaa kwaanza	najua huduma ya kwanza
2-20	Don't move.	ooseesongey	usisonge
2-21	We need to move you.	toonaheetaajee kookoosogeyza	tunahitaji kukusogeza
2-22	I need to clean your wounds.	naaheetaajee koosaafeesha maadyeRaaha yaako	nahitaji kusafisha majeraha yako
2-23	I am here to help you.	neeko haapaa kookoosaa-eedeeya	niko hapa kukusaidia

2-17	Write your answer here.	aandeeka dyeeboo laako haapaa	andika jibu lako hapa
2-18	Yes.	ndeeyo	ndiyo
2-19	I know first aid.	nadyoowa hooduma yaa kwaanza	najua huduma ya kwanza
2-20	Don't move.	ooseesongey	usisonge
2-21	We need to move you.	toonaheetaajee kookoosogeyza	tunahitaji kukusogeza
2-22	I need to clean your wounds.	naaheetaajee koosaafeesha maadyeRaaha yaako	nahitaji kusafisha majeraha yako
2-23	I am here to help you.	neeko haapaa kookoosaa-eedeeya	niko hapa kukusaidia

2-17	Write your answer here.	aandeeka dyeeboo laako haapaa	andika jibu lako hapa
2-18	Yes.	ndeeyo	ndiyo
2-19	I know first aid.	nadyoowa hooduma yaa kwaanza	najua huduma ya kwanza
2-20	Don't move.	ooseesongey	usisonge
2-21	We need to move you.	toonaheetaajee kookoosogeyza	tunahitaji kukusogeza
2-22	I need to clean your wounds.	naaheetaajee koosaafeesha maadyeRaaha yaako	nahitaji kusafisha majeraha yako
2-23	I am here to help you.	neeko haapaa kookoosaa-eedeeya	niko hapa kukusaidia

2-17	Write your answer here.	aandeeka dyeeboo laako haapaa	andika jibu lako hapa
2-18	Yes.	ndeeyo	ndiyo
2-19	I know first aid.	nadyoowa hooduma yaa kwaanza	najua huduma ya kwanza
2-20	Don't move.	ooseesongey	usisonge
2-21	We need to move you.	toonaheetaajee kookoosogeyza	tunahitaji kukusogeza
2-22	I need to clean your wounds.	naaheetaajee koosaafeesha maadyeRaaha yaako	nahitaji kusafisha majeraha yako
2-23	I am here to help you.	neeko haapaa kookoosaa-eedeeya	niko hapa kukusaidia

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	jeena laako laa koopeywa nee naanee?	jina lako la kupewa ni nani?
3-2	What is your family name?	jeena laa fameeliya yaako nee naanee?	jina la familia yako ni nani?
3-3	What is your nationality?	ooRaa-eeya waako nee neenee?	uraia wako ni nini?
3-4	What country were you born in?	ooleezaaleewa kaateeka nchee guaanee?	ulizaliwa katika nchi gani?
3-5	How old are you?	oona oomRee waa meeyaaka meengaapee?	una umri wa miaka mingapi?
3-6	Do you have an identity card?	oona keetaambooleesho?	una kitambulisho?

3

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	jeena laako laa koopeywa nee naanee?	jina lako la kupewa ni nani?
3-2	What is your family name?	jeena laa fameeliya yaako nee naanee?	jina la familia yako ni nani?
3-3	What is your nationality?	ooRaa-eeya waako nee neenee?	uraia wako ni nini?
3-4	What country were you born in?	ooleezaaleewa kaateeka nchee guaanee?	ulizaliwa katika nchi gani?
3-5	How old are you?	oona oomRee waa meeyaaka meengaapee?	una umri wa miaka mingapi?
3-6	Do you have an identity card?	oona keetaambooleesho?	una kitambulisho?

3

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	jeena laako laa koopeywa nee naanee?	jina lako la kupewa ni nani?
3-2	What is your family name?	jeena laa fameeliya yaako nee naanee?	jina la familia yako ni nani?
3-3	What is your nationality?	ooRaa-eeya waako nee neenee?	uraia wako ni nini?
3-4	What country were you born in?	ooleezaaleewa kaateeka nchee guaanee?	ulizaliwa katika nchi gani?
3-5	How old are you?	oona oomRee waa meeyaaka meengaapee?	una umri wa miaka mingapi?
3-6	Do you have an identity card?	oona keetaambooleesho?	una kitambulisho?

3

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	jeena laako laa koopeywa nee naanee?	jina lako la kupewa ni nani?
3-2	What is your family name?	jeena laa fameeliya yaako nee naanee?	jina la familia yako ni nani?
3-3	What is your nationality?	ooRaa-eeya waako nee neenee?	uraia wako ni nini?
3-4	What country were you born in?	ooleezaaleewa kaateeka nchee guaanee?	ulizaliwa katika nchi gani?
3-5	How old are you?	oona oomRee waa meeyaaka meengaapee?	una umri wa miaka mingapi?
3-6	Do you have an identity card?	oona keetaambooleesho?	una kitambulisho?

3

3-7	Show me your identification.	nee-onyeshey keetaambooleesho chaako	nionyeshe kitambulisho chako
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	oona aathaRee zozotey mbaaya kootokaana naa daawa?	una athari zozote mbea kutokana na dawa?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	jeena laa daawa eenaayo-saabaabeesha aathaRee mbaaya nee neenee?	jina la dawa ineosababisha athari mbea ni nini?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	oona meezeeyo yoyotey kwaa daawa?	una mizio yoyote kwa dawa?

3-7	Show me your identification.	nee-onyeshey keetaambooleesho chaako	nionyeshe kitambulisho chako
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	oona aathaRee zozotey mbaaya kootokaana naa daawa?	una athari zozote mbea kutokana na dawa?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	jeena laa daawa eenaayo-saabaabeesha aathaRee mbaaya nee neenee?	jina la dawa ineosababisha athari mbea ni nini?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	oona meezeeyo yoyotey kwaa daawa?	una mizio yoyote kwa dawa?

3-7	Show me your identification.	nee-onyeshey keetaambooleesho chaako	nionyeshe kitambulisho chako
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	oona aathaRee zozotey mbaaya kootokaana naa daawa?	una athari zozote mbea kutokana na dawa?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	jeena laa daawa eenaayo-saabaabeesha aathaRee mbaaya nee neenee?	jina la dawa ineosababisha athari mbea ni nini?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	oona meezeeyo yoyotey kwaa daawa?	una mizio yoyote kwa dawa?

3-7	Show me your identification.	nee-onyeshey keetaambooleesho chaako	nionyeshe kitambulisho chako
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	oona aathaRee zozotey mbaaya kootokaana naa daawa?	una athari zozote mbea kutokana na dawa?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	jeena laa daawa eenaayo-saabaabeesha aathaRee mbaaya nee neenee?	jina la dawa ineosababisha athari mbea ni nini?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	oona meezeeyo yoyotey kwaa daawa?	una mizio yoyote kwa dawa?

3-11	What is your religion?	deenee yaako nee neenee?	dini yako ni nini?
3-12	Do you smoke tobacco?	oonavootaa toombaakoo?	unavuta tumbaku?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	oonavootaa paaktee ngaapee zaa seegaaRaa kwaa seekoo?	unavuta pakiti ngapi za sigara kwa siku?
3-14	Are you married?	oomey-o-waa? / oomey-oleywaa?	Umeoa? / umeolewa?
3-15	Do you have any children?	oona waatoto wowotey?	una watoto wowote?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	oona maataateezo yaa pReshaa yaa daamoo?	una matatizo ya presha ya damu?

3-11	What is your religion?	deenee yaako nee neenee?	dini yako ni nini?
3-12	Do you smoke tobacco?	oonavootaa toombaakoo?	unavuta tumbaku?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	oonavootaa paaktee ngaapee zaa seegaaRaa kwaa seekoo?	unavuta pakiti ngapi za sigara kwa siku?
3-14	Are you married?	oomey-o-waa? / oomey-oleywaa?	Umeoa? / umeolewa?
3-15	Do you have any children?	oona waatoto wowotey?	una watoto wowote?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	oona maataateezo yaa pReshaa yaa daamoo?	una matatizo ya presha ya damu?

3

3

3-11	What is your religion?	deenee yaako nee neenee?	dini yako ni nini?
3-12	Do you smoke tobacco?	oonavootaa toombaakoo?	unavuta tumbaku?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	oonavootaa paaktee ngaapee zaa seegaaRaa kwaa seekoo?	unavuta pakiti ngapi za sigara kwa siku?
3-14	Are you married?	oomey-o-waa? / oomey-oleywaa?	Umeoa? / umeolewa?
3-15	Do you have any children?	oona waatoto wowotey?	una watoto wowote?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	oona maataateezo yaa pReshaa yaa daamoo?	una matatizo ya presha ya damu?

3-11	What is your religion?	deenee yaako nee neenee?	dini yako ni nini?
3-12	Do you smoke tobacco?	oonavootaa toombaakoo?	unavuta tumbaku?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	oonavootaa paaktee ngaapee zaa seegaaRaa kwaa seekoo?	unavuta pakiti ngapi za sigara kwa siku?
3-14	Are you married?	oomey-o-waa? / oomey-oleywaa?	Umeoa? / umeolewa?
3-15	Do you have any children?	oona waatoto wowotey?	una watoto wowote?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	oona maataateezo yaa pReshaa yaa daamoo?	una matatizo ya presha ya damu?

3

3

3-17	Do you have diabetes?	oona oogonjwa waa keesookaaRee?	una ugonjwa wa kisukari?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	oona maataateezo yaa ooThibeetee waa sookaaRee yaa daamoo?	una matatizo ya udhibiti wa sukari ya damu?
3-19	Do you drink alcohol?	oonaakoonywa pombey?	unakunywa pombe?
3-20	How much do you weigh?	oona oozeeto gaanee?	una uzito gani?

3-17	Do you have diabetes?	oona oogonjwa waa keesookaaRee?	una ugonjwa wa kisukari?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	oona maataateezo yaa ooThibeetee waa sookaaRee yaa daamoo?	una matatizo ya udhibiti wa sukari ya damu?
3-19	Do you drink alcohol?	oonaakoonywa pombey?	unakunywa pombe?
3-20	How much do you weigh?	oona oozeeto gaanee?	una uzito gani?

3-17	Do you have diabetes?	oona oogonjwa waa keesookaaRee?	una ugonjwa wa kisukari?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	oona maataateezo yaa ooThibeetee waa sookaaRee yaa daamoo?	una matatizo ya udhibiti wa sukari ya damu?
3-19	Do you drink alcohol?	oonaakoonywa pombey?	unakunywa pombe?
3-20	How much do you weigh?	oona oozeeto gaanee?	una uzito gani?

3-17	Do you have diabetes?	oona oogonjwa waa keesookaaRee?	una ugonjwa wa kisukari?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	oona maataateezo yaa ooThibeetee waa sookaaRee yaa daamoo?	una matatizo ya udhibiti wa sukari ya damu?
3-19	Do you drink alcohol?	oonaakoonywa pombey?	unakunywa pombe?
3-20	How much do you weigh?	oona oozeeto gaanee?	una uzito gani?

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	oomejeRooheewa	umejeruhiwa
4-2	You are ill.	wewe nee mgonjoowa	wewe ni mgonjwa
4-3	Lie still.	laalaa toolee	lala tulii
4-4	We will take care of you.	tootaakootoonzaa	tutakutunza
4-5	Let us help you.	tookoosaaydeeye	tukusaidie
4-6	We must examine you carefully.	laazeema tookoopeemey kwaa waangaaleefoo	lazima tukupime kwa uangalifu
4-7	We will try to not hurt you further.	tootaajaaReeboo kootokoomeezaa zaa- eedee	tutajaribu kutokuumiza zaidi

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	oomejeRooheewa	umejeruhiwa
4-2	You are ill.	wewe nee mgonjoowa	wewe ni mgonjwa
4-3	Lie still.	laalaa toolee	lala tulii
4-4	We will take care of you.	tootaakootoonzaa	tutakutunza
4-5	Let us help you.	tookoosaaydeeye	tukusaidie
4-6	We must examine you carefully.	laazeema tookoopeemey kwaa waangaaleefoo	lazima tukupime kwa uangalifu
4-7	We will try to not hurt you further.	tootaajaaReeboo kootokoomeezaa zaa- eedee	tutajaribu kutokuumiza zaidi

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	oomejeRooheewa	umejeruhiwa
4-2	You are ill.	wewe nee mgonjoowa	wewe ni mgonjwa
4-3	Lie still.	laalaa toolee	lala tulii
4-4	We will take care of you.	tootaakootoonzaa	tutakutunza
4-5	Let us help you.	tookoosaaydeeye	tukusaidie
4-6	We must examine you carefully.	laazeema tookoopeemey kwaa waangaaleefoo	lazima tukupime kwa uangalifu
4-7	We will try to not hurt you further.	tootaajaaReeboo kootokoomeezaa zaa- eedee	tutajaribu kutokuumiza zaidi

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	oomejeRooheewa	umejeruhiwa
4-2	You are ill.	wewe nee mgonjoowa	wewe ni mgonjwa
4-3	Lie still.	laalaa toolee	lala tulii
4-4	We will take care of you.	tootaakootoonzaa	tutakutunza
4-5	Let us help you.	tookoosaaydeeye	tukusaidie
4-6	We must examine you carefully.	laazeema tookoopeemey kwaa waangaaleefoo	lazima tukupime kwa uangalifu
4-7	We will try to not hurt you further.	tootaajaaReeboo kootokoomeezaa zaa- eedee	tutajaribu kutokuumiza zaidi

4

4-8	This will help protect you.	hee eetaa saayeedeeye kookooleendaa	hii itasaidia kukulinda
4-9	Do exactly what we ask.	faanyaa toonavotaaka kaabeesa	fanya tunavyotaka kabisa
4-10	Keep your head very still.	weykaa keechwa chaako toolee kaabeesa	weka kichwa chako tulii kabisa
4-11	Keep very still.	tooleeyaa toolee	tulia tulii
4-12	Can you breathe?	oonawezaa koopoomoowa?	unaweza kupumua?
4-13	Say your name out loud.	sema jeena laako kwaa saa-ootee koobwaa	sema jina lako kwa sauti kubwa
4-14	Do you hurt anywhere?	oona-oomeeya maahaalee popotey?	unaumia mahali popote?

4-8	This will help protect you.	hee eetaa saayeedeeye kookooleendaa	hii itasaidia kukulinda
4-9	Do exactly what we ask.	faanyaa toonavotaaka kaabeesa	fanya tunavyotaka kabisa
4-10	Keep your head very still.	weykaa keechwa chaako toolee kaabeesa	weka kichwa chako tulii kabisa
4-11	Keep very still.	tooleeyaa toolee	tulia tulii
4-12	Can you breathe?	oonawezaa koopoomoowa?	unaweza kupumua?
4-13	Say your name out loud.	sema jeena laako kwaa saa-ootee koobwaa	sema jina lako kwa sauti kubwa
4-14	Do you hurt anywhere?	oona-oomeeya maahaalee popotey?	unaumia mahali popote?

4-8	This will help protect you.	hee eetaa saayeedeeye kookooleendaa	hii itasaidia kukulinda
4-9	Do exactly what we ask.	faanyaa toonavotaaka kaabeesa	fanya tunavyotaka kabisa
4-10	Keep your head very still.	weykaa keechwa chaako toolee kaabeesa	weka kichwa chako tulii kabisa
4-11	Keep very still.	tooleeyaa toolee	tulia tulii
4-12	Can you breathe?	oonawezaa koopoomoowa?	unaweza kupumua?
4-13	Say your name out loud.	sema jeena laako kwaa saa-ootee koobwaa	sema jina lako kwa sauti kubwa
4-14	Do you hurt anywhere?	oona-oomeeya maahaalee popotey?	unaumia mahali popote?

4-8	This will help protect you.	hee eetaa saayeedeeye kookooleendaa	hii itasaidia kukulinda
4-9	Do exactly what we ask.	faanyaa toonavotaaka kaabeesa	fanya tunavyotaka kabisa
4-10	Keep your head very still.	weykaa keechwa chaako toolee kaabeesa	weka kichwa chako tulii kabisa
4-11	Keep very still.	tooleeyaa toolee	tulia tulii
4-12	Can you breathe?	oonawezaa koopoomoowa?	unaweza kupumua?
4-13	Say your name out loud.	sema jeena laako kwaa saa-ootee koobwaa	sema jina lako kwa sauti kubwa
4-14	Do you hurt anywhere?	oona-oomeeya maahaalee popotey?	unaumia mahali popote?

4-15	Show me where.	neeyonyeshey waapee	nionyeshe wapi
4-16	Show me where it hurts worst.	neeyonyeshey maahaalee paanaapo-oomeeya saanaa	nionyeshe mahali panapoumia sana
4-17	Does this hurt?	hee eenaa-ooma?	hii inauma?
4-18	Move all of your fingers.	sogezaa veedoley viyaako viyotey	sogeza vidole vyako vyote
4-19	Move all of your toes.	sogezaa veedoley viyaako viyotey viyaa meegoo	sogeza vidole vyako vyote vya miguu
4-20	Open your eyes.	foomboowa maacho yaako	fumbua macho yako
4-21	Push against me.	jeesookoomey kwaangoo	jisukume kwangu

4

4-15	Show me where.	neeyonyeshey waapee	nionyeshe wapi
4-16	Show me where it hurts worst.	neeyonyeshey maahaalee paanaapo-oomeeya saanaa	nionyeshe mahali panapoumia sana
4-17	Does this hurt?	hee eenaa-ooma?	hii inauma?
4-18	Move all of your fingers.	sogezaa veedoley viyaako viyotey	sogeza vidole vyako vyote
4-19	Move all of your toes.	sogezaa veedoley viyaako viyotey viyaa meegoo	sogeza vidole vyako vyote vya miguu
4-20	Open your eyes.	foomboowa maacho yaako	fumbua macho yako
4-21	Push against me.	jeesookoomey kwaangoo	jisukume kwangu

4

4-15	Show me where.	neeyonyeshey waapee	nionyeshe wapi
4-16	Show me where it hurts worst.	neeyonyeshey maahaalee paanaapo-oomeeya saanaa	nionyeshe mahali panapoumia sana
4-17	Does this hurt?	hee eenaa-ooma?	hii inauma?
4-18	Move all of your fingers.	sogezaa veedoley viyaako viyotey	sogeza vidole vyako vyote
4-19	Move all of your toes.	sogezaa veedoley viyaako viyotey viyaa meegoo	sogeza vidole vyako vyote vya miguu
4-20	Open your eyes.	foomboowa maacho yaako	fumbua macho yako
4-21	Push against me.	jeesookoomey kwaangoo	jisukume kwangu

4

4-15	Show me where.	neeyonyeshey waapee	nionyeshe wapi
4-16	Show me where it hurts worst.	neeyonyeshey maahaalee paanaapo-oomeeya saanaa	nionyeshe mahali panapoumia sana
4-17	Does this hurt?	hee eenaa-ooma?	hii inauma?
4-18	Move all of your fingers.	sogezaa veedoley viyaako viyotey	sogeza vidole vyako vyote
4-19	Move all of your toes.	sogezaa veedoley viyaako viyotey viyaa meegoo	sogeza vidole vyako vyote vya miguu
4-20	Open your eyes.	foomboowa maacho yaako	fumbua macho yako
4-21	Push against me.	jeesookoomey kwaangoo	jisukume kwangu

4

4-22	You will feel better soon.	ootaapaata naafoo hivee kaaReeboonee	utapata nafuu hivi karibuni
4-23	You must stay here.	laazeema ookaaye haapaa	lazima ukae hapa
4-24	When did you have your last meal?	ooleekoola chaakoola chaako chaa mweesho leenee?	ulikula chakula chako cha mwisho lini?
4-25	When was your last bowel movement?	ooleeyenda cho keekoobwa leenee kwaa maaRaa yaa mweesho?	ulienda choo kikubwa lini kwa mara ya mwisho?
4-26	How often are you urinating?	oonaakojo-aa maaRaa ngaapee?	unakojoa mara ngapi?
4-27	Is it difficult to urinate?	nee veegoomoo kookojowa?	ni vigumu kukojoa?

4-22	You will feel better soon.	ootaapaata naafoo hivee kaaReeboonee	utapata nafuu hivi karibuni
4-23	You must stay here.	laazeema ookaaye haapaa	lazima ukae hapa
4-24	When did you have your last meal?	ooleekoola chaakoola chaako chaa mweesho leenee?	ulikula chakula chako cha mwisho lini?
4-25	When was your last bowel movement?	ooleeyenda cho keekoobwa leenee kwaa maaRaa yaa mweesho?	ulienda choo kikubwa lini kwa mara ya mwisho?
4-26	How often are you urinating?	oonaakojo-aa maaRaa ngaapee?	unakojoa mara ngapi?
4-27	Is it difficult to urinate?	nee veegoomoo kookojowa?	ni vigumu kukojoa?

4-22	You will feel better soon.	ootaapaata naafoo hivee kaaReeboonee	utapata nafuu hivi karibuni
4-23	You must stay here.	laazeema ookaaye haapaa	lazima ukae hapa
4-24	When did you have your last meal?	ooleekoola chaakoola chaako chaa mweesho leenee?	ulikula chakula chako cha mwisho lini?
4-25	When was your last bowel movement?	ooleeyenda cho keekoobwa leenee kwaa maaRaa yaa mweesho?	ulienda choo kikubwa lini kwa mara ya mwisho?
4-26	How often are you urinating?	oonaakojo-aa maaRaa ngaapee?	unakojoa mara ngapi?
4-27	Is it difficult to urinate?	nee veegoomoo kookojowa?	ni vigumu kukojoa?

4-22	You will feel better soon.	ootaapaata naafoo hivee kaaReeboonee	utapata nafuu hivi karibuni
4-23	You must stay here.	laazeema ookaaye haapaa	lazima ukae hapa
4-24	When did you have your last meal?	ooleekoola chaakoola chaako chaa mweesho leenee?	ulikula chakula chako cha mwisho lini?
4-25	When was your last bowel movement?	ooleeyenda cho keekoobwa leenee kwaa maaRaa yaa mweesho?	ulienda choo kikubwa lini kwa mara ya mwisho?
4-26	How often are you urinating?	oonaakojo-aa maaRaa ngaapee?	unakojoa mara ngapi?
4-27	Is it difficult to urinate?	nee veegoomoo kookojowa?	ni vigumu kukojoa?

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	oomey-oomeezwaa veebaaya	umeumizwa vibea
5-2	You are very sick.	wewe nee mgonjwaa	wewe ni mgonjwa
5-3	We need to take you to surgery.	toonahetaajee kookoolelekaa kwenye oopaasoowsaajee	tunahitaji kukupeleka kwenye upasuaji
5-4	We need to remove this.	toonahetaajee koo- ondowa hee	tunahitaji kuondoa hii
5-5	We need to repair this.	toonahetaajee kootengeneza hee	tunahitaji kutengeneza hii
5-6	If we do not operate, you may die.	kaamaa haatoopaasoowee, oonawayza koofaa	kama hatupasui, unaweza kufa

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	oomey-oomeezwaa veebaaya	umeumizwa vibea
5-2	You are very sick.	wewe nee mgonjwaa	wewe ni mgonjwa
5-3	We need to take you to surgery.	toonahetaajee kookoolelekaa kwenye oopaasoowsaajee	tunahitaji kukupeleka kwenye upasuaji
5-4	We need to remove this.	toonahetaajee koo- ondowa hee	tunahitaji kuondoa hii
5-5	We need to repair this.	toonahetaajee kootengeneza hee	tunahitaji kutengeneza hii
5-6	If we do not operate, you may die.	kaamaa haatoopaasoowee, oonawayza koofaa	kama hatupasui, unaweza kufa

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	oomey-oomeezwaa veebaaya	umeumizwa vibea
5-2	You are very sick.	wewe nee mgonjwaa	wewe ni mgonjwa
5-3	We need to take you to surgery.	toonahetaajee kookoolelekaa kwenye oopaasoowsaajee	tunahitaji kukupeleka kwenye upasuaji
5-4	We need to remove this.	toonahetaajee koo- ondowa hee	tunahitaji kuondoa hii
5-5	We need to repair this.	toonahetaajee kootengeneza hee	tunahitaji kutengeneza hii
5-6	If we do not operate, you may die.	kaamaa haatoopaasoowee, oonawayza koofaa	kama hatupasui, unaweza kufa

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	oomey-oomeezwaa veebaaya	umeumizwa vibea
5-2	You are very sick.	wewe nee mgonjwaa	wewe ni mgonjwa
5-3	We need to take you to surgery.	toonahetaajee kookoolelekaa kwenye oopaasoowsaajee	tunahitaji kukupeleka kwenye upasuaji
5-4	We need to remove this.	toonahetaajee koo- ondowa hee	tunahitaji kuondoa hii
5-5	We need to repair this.	toonahetaajee kootengeneza hee	tunahitaji kutengeneza hii
5-6	If we do not operate, you may die.	kaamaa haatoopaasoowee, oonawayza koofaa	kama hatupasui, unaweza kufa

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaamaa haatoopaasoowee, oona weyzaa koopotezaa hee	kama hatupasui, unaweza kupoteza hii
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opaaReysheni haataaRee, laakeenee nee njeeya yaa pekey yaa kookoosaaydeeya	operesheni ni hatari, lakini ni njia ya pekee ya kukusaidia
5-9	Do you understand that you need this surgery?	oona-eleywa kwaamba oonaheetaajee opaaReyshen hee?	unaelewa kwamba unahitaji operesheni hii?
5-10	We will operate very carefully.	tootaapaasoowa kwaa maakeenee saanaa	tutapasua kwa makini sana

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaamaa haatoopaasoowee, oona weyzaa koopotezaa hee	kama hatupasui, unaweza kupoteza hii
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opaaReysheni haataaRee, laakeenee nee njeeya yaa pekey yaa kookoosaaydeeya	operesheni ni hatari, lakini ni njia ya pekee ya kukusaidia
5-9	Do you understand that you need this surgery?	oona-eleywa kwaamba oonaheetaajee opaaReyshen hee?	unaelewa kwamba unahitaji operesheni hii?
5-10	We will operate very carefully.	tootaapaasoowa kwaa maakeenee saanaa	tutapasua kwa makini sana

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaamaa haatoopaasoowee, oona weyzaa koopotezaa hee	kama hatupasui, unaweza kupoteza hii
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opaaReysheni haataaRee, laakeenee nee njeeya yaa pekey yaa kookoosaaydeeya	operesheni ni hatari, lakini ni njia ya pekee ya kukusaidia
5-9	Do you understand that you need this surgery?	oona-eleywa kwaamba oonaheetaajee opaaReyshen hee?	unaelewa kwamba unahitaji operesheni hii?
5-10	We will operate very carefully.	tootaapaasoowa kwaa maakeenee saanaa	tutapasua kwa makini sana

5-7	If we do not operate, you may lose this.	kaamaa haatoopaasoowee, oona weyzaa koopotezaa hee	kama hatupasui, unaweza kupoteza hii
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opaaReysheni haataaRee, laakeenee nee njeeya yaa pekey yaa kookoosaaydeeya	operesheni ni hatari, lakini ni njia ya pekee ya kukusaidia
5-9	Do you understand that you need this surgery?	oona-eleywa kwaamba oonaheetaajee opaaReyshen hee?	unaelewa kwamba unahitaji operesheni hii?
5-10	We will operate very carefully.	tootaapaasoowa kwaa maakeenee saanaa	tutapasua kwa makini sana

5-11	We want your permission before we operate on you.	toonataaka Roohoosa yaako kaabla yaa kookoopaasoowa	tunataka ruhusa yako kabla ya kukupasua
5-12	May we operate on you?	toonaweyza kookoopaasoowa?	tunaweza kukupasua?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	toota-aanzaa opaaReyshen haRaaka tooweyzaavyo	tutaanza operesheni haraka tuwezavyo
5-14	This medicine will make you sleep.	daawa hee eetaakoofaanya oolaaley	dawa hii itakufanya ulale
5-15	Have you had any surgeries?	oomeywaahee koofaanyeewa opaaReysheni yoyotey?	umewahi kufanywa operesheni yoyote?

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	toonataaka Roohoosa yaako kaabla yaa kookoopaasoowa	tunataka ruhusa yako kabla ya kukupasua
5-12	May we operate on you?	toonaweyza kookoopaasoowa?	tunaweza kukupasua?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	toota-aanzaa opaaReyshen haRaaka tooweyzaavyo	tutaanza operesheni haraka tuwezavyo
5-14	This medicine will make you sleep.	daawa hee eetaakoofaanya oolaaley	dawa hii itakufanya ulale
5-15	Have you had any surgeries?	oomeywaahee koofaanyeewa opaaReysheni yoyotey?	umewahi kufanywa operesheni yoyote?

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	toonataaka Roohoosa yaako kaabla yaa kookoopaasoowa	tunataka ruhusa yako kabla ya kukupasua
5-12	May we operate on you?	toonaweyza kookoopaasoowa?	tunaweza kukupasua?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	toota-aanzaa opaaReyshen haRaaka tooweyzaavyo	tutaanza operesheni haraka tuwezavyo
5-14	This medicine will make you sleep.	daawa hee eetaakoofaanya oolaaley	dawa hii itakufanya ulale
5-15	Have you had any surgeries?	oomeywaahee koofaanyeewa opaaReysheni yoyotey?	umewahi kufanywa operesheni yoyote?

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	toonataaka Roohoosa yaako kaabla yaa kookoopaasoowa	tunataka ruhusa yako kabla ya kukupasua
5-12	May we operate on you?	toonaweyza kookoopaasoowa?	tunaweza kukupasua?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	toota-aanzaa opaaReyshen haRaaka tooweyzaavyo	tutaanza operesheni haraka tuwezavyo
5-14	This medicine will make you sleep.	daawa hee eetaakoofaanya oolaaley	dawa hii itakufanya ulale
5-15	Have you had any surgeries?	oomeywaahee koofaanyeewa opaaReysheni yoyotey?	umewahi kufanywa operesheni yoyote?

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	oona meezeeyo yoyotey, haasaa kwaa maadaawa?	una mizio yoyote, hasa kwa madawa?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	oona sheenikeezo laa daamoo oogonjwa waa keesookaaRee aw maataateezo yaa ooThibeetee waa sookaaRee yaa daamoo?	una shinikizo la damu ugonjwa wa kisukari au matatizo ya udhibiti wa sukari ya damu?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	oona meezeeyo yoyotey, haasaa kwaa maadaawa?	una mizio yoyote, hasa kwa madawa?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	oona sheenikeezo laa daamoo oogonjwa waa keesookaaRee aw maataateezo yaa ooThibeetee waa sookaaRee yaa daamoo?	una shinikizo la damu ugonjwa wa kisukari au matatizo ya udhibiti wa sukari ya damu?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	oona meezeeyo yoyotey, haasaa kwaa maadaawa?	una mizio yoyote, hasa kwa madawa?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	oona sheenikeezo laa daamoo oogonjwa waa keesookaaRee aw maataateezo yaa ooThibeetee waa sookaaRee yaa daamoo?	una shinikizo la damu ugonjwa wa kisukari au matatizo ya udhibiti wa sukari ya damu?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	oona meezeeyo yoyotey, haasaa kwaa maadaawa?	una mizio yoyote, hasa kwa madawa?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	oona sheenikeezo laa daamoo oogonjwa waa keesookaaRee aw maataateezo yaa ooThibeetee waa sookaaRee yaa daamoo?	una shinikizo la damu ugonjwa wa kisukari au matatizo ya udhibiti wa sukari ya damu?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	oomey-oomeezwa	umeumizwa
6-2	We are all working to help you.	seesee sotey toonafaanya kaazee kookoosaaydeeya	sisi sote tunafanya kazi kukusaidia
6-3	Help us take care of you.	toosaaydeeya tookootonzey	tusaidie tukutunze
6-4	We have to remove your clothes.	laazeema toovoowey ngoowo zaako	lazima tuvue nguo zako
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	oona aathaRee mbaaya zozotey kootoka kwaa daawa yoyotey?	una athari mbea zozote kutoka kwa dawa yoyote?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	oomekoolaa chaakoola mnaamo masaa seetaa yaaleeyopeeta?	umekula chakula mnamo masaa sita yaliyopita?

6

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	oomey-oomeezwa	umeumizwa
6-2	We are all working to help you.	seesee sotey toonafaanya kaazee kookoosaaydeeya	sisi sote tunafanya kazi kukusaidia
6-3	Help us take care of you.	toosaaydeeya tookootonzey	tusaidie tukutunze
6-4	We have to remove your clothes.	laazeema toovoowey ngoowo zaako	lazima tuvue nguo zako
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	oona aathaRee mbaaya zozotey kootoka kwaa daawa yoyotey?	una athari mbea zozote kutoka kwa dawa yoyote?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	oomekoolaa chaakoola mnaamo masaa seetaa yaaleeyopeeta?	umekula chakula mnamo masaa sita yaliyopita?

6

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	oomey-oomeezwa	umeumizwa
6-2	We are all working to help you.	seesee sotey toonafaanya kaazee kookoosaaydeeya	sisi sote tunafanya kazi kukusaidia
6-3	Help us take care of you.	toosaaydeeya tookootonzey	tusaidie tukutunze
6-4	We have to remove your clothes.	laazeema toovoowey ngoowo zaako	lazima tuvue nguo zako
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	oona aathaRee mbaaya zozotey kootoka kwaa daawa yoyotey?	una athari mbea zozote kutoka kwa dawa yoyote?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	oomekoolaa chaakoola mnaamo masaa seetaa yaaleeyopeeta?	umekula chakula mnamo masaa sita yaliyopita?

6

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	oomey-oomeezwa	umeumizwa
6-2	We are all working to help you.	seesee sotey toonafaanya kaazee kookoosaaydeeya	sisi sote tunafanya kazi kukusaidia
6-3	Help us take care of you.	toosaaydeeya tookootonzey	tusaidie tukutunze
6-4	We have to remove your clothes.	laazeema toovoowey ngoowo zaako	lazima tuvue nguo zako
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	oona aathaRee mbaaya zozotey kootoka kwaa daawa yoyotey?	una athari mbea zozote kutoka kwa dawa yoyote?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	oomekoolaa chaakoola mnaamo masaa seetaa yaaleeyopeeta?	umekula chakula mnamo masaa sita yaliyopita?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	jeRaaha heelee leenaatokaanaa naa bomoo laa koozeekaa aaRTheenee?	jeraha hili linatokana na bomu la kuzika ardhini?
6-8	Were you shot?	ooleepeegwa Reesaasee?	ulipigwa risasi?
6-9	Is this from a knife?	hee eenaatoka kwaa keesoo?	hii inatoka kwa kisu?
6-10	Is this from a rock?	hee eenaatokaa kwaa mwaamba?	hii inatoka kwa mwamba?
6-11	Is this from a vehicle crash?	hee eenaatokaa kwaa aajaalee yaa gaaRee?	hii inatoka kwa ajali ya gari?
6-12	Did a person do this to you?	mtooo aaleefaanya hee kwaako?	mtu alifanya hii kwako?

6-7	Is this injury from a landmine?	jeRaaha heelee leenaatokaanaa naa bomoo laa koozeekaa aaRTheenee?	jeraha hili linatokana na bomu la kuzika ardhini?
6-8	Were you shot?	ooleepeegwa Reesaasee?	ulipigwa risasi?
6-9	Is this from a knife?	hee eenaatoka kwaa keesoo?	hii inatoka kwa kisu?
6-10	Is this from a rock?	hee eenaatokaa kwaa mwaamba?	hii inatoka kwa mwamba?
6-11	Is this from a vehicle crash?	hee eenaatokaa kwaa aajaalee yaa gaaRee?	hii inatoka kwa ajali ya gari?
6-12	Did a person do this to you?	mtooo aaleefaanya hee kwaako?	mtu alifanya hii kwako?

6-7	Is this injury from a landmine?	jeRaaha heelee leenaatokaanaa naa bomoo laa koozeekaa aaRTheenee?	jeraha hili linatokana na bomu la kuzika ardhini?
6-8	Were you shot?	ooleepeegwa Reesaasee?	ulipigwa risasi?
6-9	Is this from a knife?	hee eenaatoka kwaa keesoo?	hii inatoka kwa kisu?
6-10	Is this from a rock?	hee eenaatokaa kwaa mwaamba?	hii inatoka kwa mwamba?
6-11	Is this from a vehicle crash?	hee eenaatokaa kwaa aajaalee yaa gaaRee?	hii inatoka kwa ajali ya gari?
6-12	Did a person do this to you?	mtooo aaleefaanya hee kwaako?	mtu alifanya hii kwako?

6-7	Is this injury from a landmine?	jeRaaha heelee leenaatokaanaa naa bomoo laa koozeekaa aaRTheenee?	jeraha hili linatokana na bomu la kuzika ardhini?
6-8	Were you shot?	ooleepeegwa Reesaasee?	ulipigwa risasi?
6-9	Is this from a knife?	hee eenaatoka kwaa keesoo?	hii inatoka kwa kisu?
6-10	Is this from a rock?	hee eenaatokaa kwaa mwaamba?	hii inatoka kwa mwamba?
6-11	Is this from a vehicle crash?	hee eenaatokaa kwaa aajaalee yaa gaaRee?	hii inatoka kwa ajali ya gari?
6-12	Did a person do this to you?	mtooo aaleefaanya hee kwaako?	mtu alifanya hii kwako?

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ooleepoteza fahaamoo baa-ada yaa hee koofaanyeeka?	ulipoteza fahamu baada ya hii kufanyika?
6-14	Did you lose more than this much blood?	oonapoteza daamoo zaa-eedee yaa kiyaaasee heekee?	unapoteza damu zaidi ya kiasi hiki?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	onyesheya keedoley sehemu zote zaa mweelee waako zeenaazo-oomaa	onyeshea kidole sehemu zote za mwili wako zinazouma
6-16	Does it hurt when I do this?	eenaa-ooma neekeefaanya hivee?	inauma nikifanya hivi?
6-17	Move this like this.	sogeza hee naamna hee	sogeza hii namna hii
6-18	Turn over this way.	peendoowa oopaandey hoo	pindua upande huu

6

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ooleepoteza fahaamoo baa-ada yaa hee koofaanyeeka?	ulipoteza fahamu baada ya hii kufanyika?
6-14	Did you lose more than this much blood?	oonapoteza daamoo zaa-eedee yaa kiyaaasee heekee?	unapoteza damu zaidi ya kiasi hiki?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	onyesheya keedoley sehemu zote zaa mweelee waako zeenaazo-oomaa	onyeshea kidole sehemu zote za mwili wako zinazouma
6-16	Does it hurt when I do this?	eenaa-ooma neekeefaanya hivee?	inauma nikifanya hivi?
6-17	Move this like this.	sogeza hee naamna hee	sogeza hii namna hii
6-18	Turn over this way.	peendoowa oopaandey hoo	pindua upande huu

6

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ooleepoteza fahaamoo baa-ada yaa hee koofaanyeeka?	ulipoteza fahamu baada ya hii kufanyika?
6-14	Did you lose more than this much blood?	oonapoteza daamoo zaa-eedee yaa kiyaaasee heekee?	unapoteza damu zaidi ya kiasi hiki?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	onyesheya keedoley sehemu zote zaa mweelee waako zeenaazo-oomaa	onyeshea kidole sehemu zote za mwili wako zinazouma
6-16	Does it hurt when I do this?	eenaa-ooma neekeefaanya hivee?	inauma nikifanya hivi?
6-17	Move this like this.	sogeza hee naamna hee	sogeza hii namna hii
6-18	Turn over this way.	peendoowa oopaandey hoo	pindua upande huu

6

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ooleepoteza fahaamoo baa-ada yaa hee koofaanyeeka?	ulipoteza fahamu baada ya hii kufanyika?
6-14	Did you lose more than this much blood?	oonapoteza daamoo zaa-eedee yaa kiyaaasee heekee?	unapoteza damu zaidi ya kiasi hiki?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	onyesheya keedoley sehemu zote zaa mweelee waako zeenaazo-oomaa	onyeshea kidole sehemu zote za mwili wako zinazouma
6-16	Does it hurt when I do this?	eenaa-ooma neekeefaanya hivee?	inauma nikifanya hivi?
6-17	Move this like this.	sogeza hee naamna hee	sogeza hii namna hii
6-18	Turn over this way.	peendoowa oopaandey hoo	pindua upande huu

6

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ooleevoota moshee wowotey aw heywaa moto saanaa?	ulivuta moshi wowote au hewa moto sana?
6-20	Do your lungs hurt?	maapaafoo yaako yaanaa-oomaa?	mapafu yako yanauma?
6-21	Are you having trouble breathing?	oona sheeda yaa koopoomoowa?	una shida ya kupumua?
6-22	This will help avoid infection.	hee eetaasaaydeeya koo-epa ma-aambookeezo	hii itasaidia kuepa maambukizo

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ooleevoota moshee wowotey aw heywaa moto saanaa?	ulivuta moshi wowote au hewa moto sana?
6-20	Do your lungs hurt?	maapaafoo yaako yaanaa-oomaa?	mapafu yako yanauma?
6-21	Are you having trouble breathing?	oona sheeda yaa koopoomoowa?	una shida ya kupumua?
6-22	This will help avoid infection.	hee eetaasaaydeeya koo-epa ma-aambookeezo	hii itasaidia kuepa maambukizo

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ooleevoota moshee wowotey aw heywaa moto saanaa?	ulivuta moshi wowote au hewa moto sana?
6-20	Do your lungs hurt?	maapaafoo yaako yaanaa-oomaa?	mapafu yako yanauma?
6-21	Are you having trouble breathing?	oona sheeda yaa koopoomoowa?	una shida ya kupumua?
6-22	This will help avoid infection.	hee eetaasaaydeeya koo-epa ma-aambookeezo	hii itasaidia kuepa maambukizo

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	ooleevoota moshee wowotey aw heywaa moto saanaa?	ulivuta moshi wowote au hewa moto sana?
6-20	Do your lungs hurt?	maapaafoo yaako yaanaa-oomaa?	mapafu yako yanauma?
6-21	Are you having trouble breathing?	oona sheeda yaa koopoomoowa?	una shida ya kupumua?
6-22	This will help avoid infection.	hee eetaasaaydeeya koo-epa ma-aambookeezo	hii itasaidia kuepa maambukizo

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	hee eetaakoosaaydeeya	hii itakusaidia
7-2	I have to put a small needle in you here.	laazeema neekwekey seendaano ndogo haapaa	lazima nikuweke sindano ndogo hapa
7-3	We need to give you fluid.	toonahetaajee kookoopaateeya keetoo chaa maajee-maajee	tunahitaji kukupatia kitu cha majimaji
7-4	We need to give you blood.	toonahetaajee kookoopaateeya daamoo	tunahitaji kukupatia damu
7-5	I need to put a tube into your throat.	naahetaajee kooteeya tyooboo ndaane yaa ko yaako	nahitaji kutia tyubu ndani ya koo yako

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	hee eetaakoosaaydeeya	hii itakusaidia
7-2	I have to put a small needle in you here.	laazeema neekwekey seendaano ndogo haapaa	lazima nikuweke sindano ndogo hapa
7-3	We need to give you fluid.	toonahetaajee kookoopaateeya keetoo chaa maajee-maajee	tunahitaji kukupatia kitu cha majimaji
7-4	We need to give you blood.	toonahetaajee kookoopaateeya daamoo	tunahitaji kukupatia damu
7-5	I need to put a tube into your throat.	naahetaajee kooteeya tyooboo ndaane yaa ko yaako	nahitaji kutia tyubu ndani ya koo yako

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	hee eetaakoosaaydeeya	hii itakusaidia
7-2	I have to put a small needle in you here.	laazeema neekwekey seendaano ndogo haapaa	lazima nikuweke sindano ndogo hapa
7-3	We need to give you fluid.	toonahetaajee kookoopaateeya keetoo chaa maajee-maajee	tunahitaji kukupatia kitu cha majimaji
7-4	We need to give you blood.	toonahetaajee kookoopaateeya daamoo	tunahitaji kukupatia damu
7-5	I need to put a tube into your throat.	naahetaajee kooteeya tyooboo ndaane yaa ko yaako	nahitaji kutia tyubu ndani ya koo yako

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	hee eetaakoosaaydeeya	hii itakusaidia
7-2	I have to put a small needle in you here.	laazeema neekwekey seendaano ndogo haapaa	lazima nikuweke sindano ndogo hapa
7-3	We need to give you fluid.	toonahetaajee kookoopaateeya keetoo chaa maajee-maajee	tunahitaji kukupatia kitu cha majimaji
7-4	We need to give you blood.	toonahetaajee kookoopaateeya daamoo	tunahitaji kukupatia damu
7-5	I need to put a tube into your throat.	naahetaajee kooteeya tyooboo ndaane yaa ko yaako	nahitaji kutia tyubu ndani ya koo yako

7

7-6	This tube will help you breathe better.	tyooboo hee eetaakoosaaydeeya koopoomoowa boRa	tyubu hii itakusaidia kupumua bora
7-7	This tube may feel uncomfortable.	tyooboo hee huwenda eekaakoosumboowa	tyubu hii huenda ikakusumbua
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo koopeeteeya poowa yaako kwenda toombo laako	nahitaji kuweka tyubu kupitia pua yako kwenda tumbo lako
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	oonaheetaajee koomeyzaa wakaatee neenaapoteeya tyooboo hee kaateekaa poowa yaako	unahitaji kumeza wakati ninapotia tyubu hii katika pua yako

7-6	This tube will help you breathe better.	tyooboo hee eetaakoosaaydeeya koopoomoowa boRa	tyubu hii itakusaidia kupumua bora
7-7	This tube may feel uncomfortable.	tyooboo hee huwenda eekaakoosumboowa	tyubu hii huenda ikakusumbua
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo koopeeteeya poowa yaako kwenda toombo laako	nahitaji kuweka tyubu kupitia pua yako kwenda tumbo lako
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	oonaheetaajee koomeyzaa wakaatee neenaapoteeya tyooboo hee kaateekaa poowa yaako	unahitaji kumeza wakati ninapotia tyubu hii katika pua yako

7-6	This tube will help you breathe better.	tyooboo hee eetaakoosaaydeeya koopoomoowa boRa	tyubu hii itakusaidia kupumua bora
7-7	This tube may feel uncomfortable.	tyooboo hee huwenda eekaakoosumboowa	tyubu hii huenda ikakusumbua
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo koopeeteeya poowa yaako kwenda toombo laako	nahitaji kuweka tyubu kupitia pua yako kwenda tumbo lako
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	oonaheetaajee koomeyzaa wakaatee neenaapoteeya tyooboo hee kaateekaa poowa yaako	unahitaji kumeza wakati ninapotia tyubu hii katika pua yako

7-6	This tube will help you breathe better.	tyooboo hee eetaakoosaaydeeya koopoomoowa boRa	tyubu hii itakusaidia kupumua bora
7-7	This tube may feel uncomfortable.	tyooboo hee huwenda eekaakoosumboowa	tyubu hii huenda ikakusumbua
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo koopeeteeya poowa yaako kwenda toombo laako	nahitaji kuweka tyubu kupitia pua yako kwenda tumbo lako
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	oonaheetaajee koomeyzaa wakaatee neenaapoteeya tyooboo hee kaateekaa poowa yaako	unahitaji kumeza wakati ninapotia tyubu hii katika pua yako

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	koonywaa haaya wakaatee neenaapoteeya tyooboo kaateekaa poowa yaako	kunywa hea wakati ninapotia tyubu katika pua yako
7-11	This tube will drain your stomach.	tyooboo hee eetaasaafeesha toombo yaako	tyubu hii itasafisha tumbo yako
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo ndogo ndaanee yaa sheengo yaako kookoopaa keetoo chaa maajee-maajee	nahitaji kuweka tyubu ndogo ndani ya shingo yako kukupa kitu cha majimaji

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	koonywaa haaya wakaatee neenaapoteeya tyooboo kaateekaa poowa yaako	kunywa hea wakati ninapotia tyubu katika pua yako
7-11	This tube will drain your stomach.	tyooboo hee eetaasaafeesha toombo yaako	tyubu hii itasafisha tumbo yako
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo ndogo ndaanee yaa sheengo yaako kookoopaa keetoo chaa maajee-maajee	nahitaji kuweka tyubu ndogo ndani ya shingo yako kukupa kitu cha majimaji

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	koonywaa haaya wakaatee neenaapoteeya tyooboo kaateekaa poowa yaako	kunywa hea wakati ninapotia tyubu katika pua yako
7-11	This tube will drain your stomach.	tyooboo hee eetaasaafeesha toombo yaako	tyubu hii itasafisha tumbo yako
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo ndogo ndaanee yaa sheengo yaako kookoopaa keetoo chaa maajee-maajee	nahitaji kuweka tyubu ndogo ndani ya shingo yako kukupa kitu cha majimaji

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	koonywaa haaya wakaatee neenaapoteeya tyooboo kaateekaa poowa yaako	kunywa hea wakati ninapotia tyubu katika pua yako
7-11	This tube will drain your stomach.	tyooboo hee eetaasaafeesha toombo yaako	tyubu hii itasafisha tumbo yako
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo ndogo ndaanee yaa sheengo yaako kookoopaa keetoo chaa maajee-maajee	nahitaji kuweka tyubu ndogo ndani ya shingo yako kukupa kitu cha majimaji

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo ndaanee yaa keefoowa chaako	nahitaji kuweka tyubu ndani ya kifua chako
7-14	This needle will release the air from your chest.	seendaano hee eetaafungoowa heywaa kootokaa keefoowa chaako	sindano hii itafungua hewa kutoka kifua chako
7-15	This will help your burns.	hee eetaasaaydeeya meechomo yaako	hii itasaidia michomo yako
7-16	I need to cut your skin.	naaheetaajee kookaata ngozee yaako	nahitaji kukata ngozi yako
7-17	We have to restrain you for your safety.	laazeema tookoozoo-eeye kwaa oosalaamaa waako	lazima tukuzuie kwa usalama wako

7-13	I need to put a tube in your chest.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo ndaanee yaa keefoowa chaako	nahitaji kuweka tyubu ndani ya kifua chako
7-14	This needle will release the air from your chest.	seendaano hee eetaafungoowa heywaa kootokaa keefoowa chaako	sindano hii itafungua hewa kutoka kifua chako
7-15	This will help your burns.	hee eetaasaaydeeya meechomo yaako	hii itasaidia michomo yako
7-16	I need to cut your skin.	naaheetaajee kookaata ngozee yaako	nahitaji kukata ngozi yako
7-17	We have to restrain you for your safety.	laazeema tookoozoo-eeye kwaa oosalaamaa waako	lazima tukuzuie kwa usalama wako

7-13	I need to put a tube in your chest.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo ndaanee yaa keefoowa chaako	nahitaji kuweka tyubu ndani ya kifua chako
7-14	This needle will release the air from your chest.	seendaano hee eetaafungoowa heywaa kootokaa keefoowa chaako	sindano hii itafungua hewa kutoka kifua chako
7-15	This will help your burns.	hee eetaasaaydeeya meechomo yaako	hii itasaidia michomo yako
7-16	I need to cut your skin.	naaheetaajee kookaata ngozee yaako	nahitaji kukata ngozi yako
7-17	We have to restrain you for your safety.	laazeema tookoozoo-eeye kwaa oosalaamaa waako	lazima tukuzuie kwa usalama wako

7-13	I need to put a tube in your chest.	naaheetaajee kooweykaa tyooboo ndaanee yaa keefoowa chaako	nahitaji kuweka tyubu ndani ya kifua chako
7-14	This needle will release the air from your chest.	seendaano hee eetaafungoowa heywaa kootokaa keefoowa chaako	sindano hii itafungua hewa kutoka kifua chako
7-15	This will help your burns.	hee eetaasaaydeeya meechomo yaako	hii itasaidia michomo yako
7-16	I need to cut your skin.	naaheetaajee kookaata ngozee yaako	nahitaji kukata ngozi yako
7-17	We have to restrain you for your safety.	laazeema tookoozoo-eeye kwaa oosalaamaa waako	lazima tukuzuie kwa usalama wako

7-18	You have been burned by a chemical.	omechomwaa naa kemeekaalee	umechomwa na kemikali
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tonaheetaajee koo-oshaa kemeekaalee kootoka kwaa ngozee yaako	tunahitaji kuosha kemikali kutoka kwa ngozi yako
7-20	You will need to be completely washed.	oonaheetaajee koo-oshwa kaabeesa	unahitaji kuoshwa kabisa
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	sheekaa hee bendejee yaa veedonda halaafuu kaaza	shika hii bendeji ya vidonda halafu kaza
7-22	I need to splint your arm.	naaheetaajee kofoonga mkono waako kwaa baanzee	nahitaji kufunga mkono wako kwa banzi

7

7-18	You have been burned by a chemical.	omechomwaa naa kemeekaalee	umechomwa na kemikali
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tonaheetaajee koo-oshaa kemeekaalee kootoka kwaa ngozee yaako	tunahitaji kuosha kemikali kutoka kwa ngozi yako
7-20	You will need to be completely washed.	oonaheetaajee koo-oshwa kaabeesa	unahitaji kuoshwa kabisa
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	sheekaa hee bendejee yaa veedonda halaafuu kaaza	shika hii bendeji ya vidonda halafu kaza
7-22	I need to splint your arm.	naaheetaajee kofoonga mkono waako kwaa baanzee	nahitaji kufunga mkono wako kwa banzi

7

7-18	You have been burned by a chemical.	omechomwaa naa kemeekaalee	umechomwa na kemikali
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tonaheetaajee koo-oshaa kemeekaalee kootoka kwaa ngozee yaako	tunahitaji kuosha kemikali kutoka kwa ngozi yako
7-20	You will need to be completely washed.	oonaheetaajee koo-oshwa kaabeesa	unahitaji kuoshwa kabisa
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	sheekaa hee bendejee yaa veedonda halaafuu kaaza	shika hii bendeji ya vidonda halafu kaza
7-22	I need to splint your arm.	naaheetaajee kofoonga mkono waako kwaa baanzee	nahitaji kufunga mkono wako kwa banzi

7

7-18	You have been burned by a chemical.	omechomwaa naa kemeekaalee	umechomwa na kemikali
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	tonaheetaajee koo-oshaa kemeekaalee kootoka kwaa ngozee yaako	tunahitaji kuosha kemikali kutoka kwa ngozi yako
7-20	You will need to be completely washed.	oonaheetaajee koo-oshwa kaabeesa	unahitaji kuoshwa kabisa
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	sheekaa hee bendejee yaa veedonda halaafuu kaaza	shika hii bendeji ya vidonda halafu kaza
7-22	I need to splint your arm.	naaheetaajee kofoonga mkono waako kwaa baanzee	nahitaji kufunga mkono wako kwa banzi

7

7-23	I need to splint your leg.	naaheetaajee kofoongaa mgoo waako kwaa baanzee	nahitaji kufunga mguu wako kwa banzi
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	neenaateeya keesongo kookomeysha koovooja daamoo	ninatia kisongo kukomesha kuvuja damu

7-23	I need to splint your leg.	naaheetaajee kofoongaa mgoo waako kwaa baanzee	nahitaji kufunga mguu wako kwa banzi
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	neenaateeya keesongo kookomeysha koovooja daamoo	ninatia kisongo kukomesha kuvuja damu

7-23	I need to splint your leg.	naaheetaajee kofoongaa mgoo waako kwaa baanzee	nahitaji kufunga mguu wako kwa banzi
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	neenaateeya keesongo kookomeysha koovooja daamoo	ninatia kisongo kukomesha kuvuja damu

7-23	I need to splint your leg.	naaheetaajee kofoongaa mgoo waako kwaa baanzee	nahitaji kufunga mguu wako kwa banzi
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	neenaateeya keesongo kookomeysha koovooja daamoo	ninatia kisongo kukomesha kuvuja damu

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	oomekojowa leyo?	umekojoa leo?
8-2	Does your bladder feel full?	keebofoo chaako keenaahesee kaamaa keemeyjaa?	kibofu chako kinahisi kama kimejaa?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	oona maataateezo kwaanza kookojowa?	una matatizo kuanza kukojoa?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	oona haamoo yaa kookojowa laakeenee hooweyzee koopeeteeshaa mkojo?	una hamu ya kukojoa lakini huwezi kupitisha mkojo?
8-5	Do you have any pain with urination?	oona mawmееvoo yoyotey oonapokojowa?	una maumivu yoyote unapokojoa?

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	oomekojowa leyo?	umekojoa leo?
8-2	Does your bladder feel full?	keebofoo chaako keenaahesee kaamaa keemeyjaa?	kibofu chako kinahisi kama kimejaa?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	oona maataateezo kwaanza kookojowa?	una matatizo kuanza kukojoa?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	oona haamoo yaa kookojowa laakeenee hooweyzee koopeeteeshaa mkojo?	una hamu ya kukojoa lakini huwezi kupitisha mkojo?
8-5	Do you have any pain with urination?	oona mawmееvoo yoyotey oonapokojowa?	una maumivu yoyote unapokojoa?

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	oomekojowa leyo?	umekojoa leo?
8-2	Does your bladder feel full?	keebofoo chaako keenaahesee kaamaa keemeyjaa?	kibofu chako kinahisi kama kimejaa?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	oona maataateezo kwaanza kookojowa?	una matatizo kuanza kukojoa?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	oona haamoo yaa kookojowa laakeenee hooweyzee koopeeteeshaa mkojo?	una hamu ya kukojoa lakini huwezi kupitisha mkojo?
8-5	Do you have any pain with urination?	oona mawmееvoo yoyotey oonapokojowa?	una maumivu yoyote unapokojoa?

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	oomekojowa leyo?	umekojoa leo?
8-2	Does your bladder feel full?	keebofoo chaako keenaahesee kaamaa keemeyjaa?	kibofu chako kinahisi kama kimejaa?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	oona maataateezo kwaanza kookojowa?	una matatizo kuanza kukojoa?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	oona haamoo yaa kookojowa laakeenee hooweyzee koopeeteeshaa mkojo?	una hamu ya kukojoa lakini huwezi kupitisha mkojo?
8-5	Do you have any pain with urination?	oona mawmееvoo yoyotey oonapokojowa?	una maumivu yoyote unapokojoa?

8

8-6	Urinate into this container.	kojowa ndaanee yaa chombo heeke	kojoa ndani ya chombo hiki
8-7	You need a tube in your bladder.	oonaheetaajee tyooboo kaateekaa keebofoo chaako	unahitaji tyubu katika kibofu chako
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	neetaa-ingeeza tyooboo kaateekaa keebofoo chaako koo-ondowa mkojo	nitaingiza tyubu katika kibofu chako kuondoa mkojo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	tyooboo hee eetaa-ondowa mkojo wotey kootokaa keebofoo chaako	tyubu hii itaondoa mkojo wote kutoka kibofu chako

8-6	Urinate into this container.	kojowa ndaanee yaa chombo heeke	kojoa ndani ya chombo hiki
8-7	You need a tube in your bladder.	oonaheetaajee tyooboo kaateekaa keebofoo chaako	unahitaji tyubu katika kibofu chako
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	neetaa-ingeeza tyooboo kaateekaa keebofoo chaako koo-ondowa mkojo	nitaingiza tyubu katika kibofu chako kuondoa mkojo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	tyooboo hee eetaa-ondowa mkojo wotey kootokaa keebofoo chaako	tyubu hii itaondoa mkojo wote kutoka kibofu chako

8-6	Urinate into this container.	kojowa ndaanee yaa chombo heeke	kojoa ndani ya chombo hiki
8-7	You need a tube in your bladder.	oonaheetaajee tyooboo kaateekaa keebofoo chaako	unahitaji tyubu katika kibofu chako
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	neetaa-ingeeza tyooboo kaateekaa keebofoo chaako koo-ondowa mkojo	nitaingiza tyubu katika kibofu chako kuondoa mkojo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	tyooboo hee eetaa-ondowa mkojo wotey kootokaa keebofoo chaako	tyubu hii itaondoa mkojo wote kutoka kibofu chako

8-6	Urinate into this container.	kojowa ndaanee yaa chombo heeke	kojoa ndani ya chombo hiki
8-7	You need a tube in your bladder.	oonaheetaajee tyooboo kaateekaa keebofoo chaako	unahitaji tyubu katika kibofu chako
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	neetaa-ingeeza tyooboo kaateekaa keebofoo chaako koo-ondowa mkojo	nitaingiza tyubu katika kibofu chako kuondoa mkojo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	tyooboo hee eetaa-ondowa mkojo wotey kootokaa keebofoo chaako	tyubu hii itaondoa mkojo wote kutoka kibofu chako

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	tyooboo hee eetaakoosoomboowa ndaanee yaako	tyubu hii itakusumbua ndani yako
8-11	Do not touch this tube.	ooseegoosey tyooboo hee	usiguse tyubu hii

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	tyooboo hee eetaakoosoomboowa ndaanee yaako	tyubu hii itakusumbua ndani yako
8-11	Do not touch this tube.	ooseegoosey tyooboo hee	usiguse tyubu hii

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	tyooboo hee eetaakoosoomboowa ndaanee yaako	tyubu hii itakusumbua ndani yako
8-11	Do not touch this tube.	ooseegoosey tyooboo hee	usiguse tyubu hii

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	tyooboo hee eetaakoosoomboowa ndaanee yaako	tyubu hii itakusumbua ndani yako
8-11	Do not touch this tube.	ooseegoosey tyooboo hee	usiguse tyubu hii

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ooseeley waalaa koonywaa mpaakaa opeReyshen	usile wala kunywa mpaka opereshen
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ooseeley waalaa koonywaa keetoo chochotey baa-ada yaa saa seetaa ooseekoo leyo	usile wala kunywa kitu chochote baada ya saa sita usiku leo
9-3	Take this medicine.	meyzaa daawa hee	meza dawa hii
9-4	You must remain in bed.	laazeema oobaakee keetandaanee	lazima ubaki kitandani
9-5	Do not move at all.	ooseesogey haataa keedogo	usisoge hata kidogo

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ooseeley waalaa koonywaa mpaakaa opeReyshen	usile wala kunywa mpaka opereshen
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ooseeley waalaa koonywaa keetoo chochotey baa-ada yaa saa seetaa ooseekoo leyo	usile wala kunywa kitu chochote baada ya saa sita usiku leo
9-3	Take this medicine.	meyzaa daawa hee	meza dawa hii
9-4	You must remain in bed.	laazeema oobaakee keetandaanee	lazima ubaki kitandani
9-5	Do not move at all.	ooseesogey haataa keedogo	usisoge hata kidogo

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ooseeley waalaa koonywaa mpaakaa opeReyshen	usile wala kunywa mpaka opereshen
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ooseeley waalaa koonywaa keetoo chochotey baa-ada yaa saa seetaa ooseekoo leyo	usile wala kunywa kitu chochote baada ya saa sita usiku leo
9-3	Take this medicine.	meyzaa daawa hee	meza dawa hii
9-4	You must remain in bed.	laazeema oobaakee keetandaanee	lazima ubaki kitandani
9-5	Do not move at all.	ooseesogey haataa keedogo	usisoge hata kidogo

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ooseeley waalaa koonywaa mpaakaa opeReyshen	usile wala kunywa mpaka opereshen
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ooseeley waalaa koonywaa keetoo chochotey baa-ada yaa saa seetaa ooseekoo leyo	usile wala kunywa kitu chochote baada ya saa sita usiku leo
9-3	Take this medicine.	meyzaa daawa hee	meza dawa hii
9-4	You must remain in bed.	laazeema oobaakee keetandaanee	lazima ubaki kitandani
9-5	Do not move at all.	ooseesogey haataa keedogo	usisoge hata kidogo

9-6	You must stay in this room.	laazeema ookaaye kaateekaa choomba heekee	lazima ukae katika chumba hiki
9-7	You must not smoke.	laazeema ooseevootey seegaaRaa	lazima usivute sigara
9-8	We have to cut your hair off here.	laazeema tookaatey nyweyley zaako haapaa	lazima tukate nywele zako hapa
9-9	You may get up to go to the toilet.	oonawayza koo-aamka kweynda cho-onee	unaweza kuamka kwenda chooni
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	haatoowezee kookoopaa keetoo chochote chaa koolaa aw koonywaa	hatuwezi kukupa kitu chochote cha kula au kunywa

9

9-6	You must stay in this room.	laazeema ookaaye kaateekaa choomba heekee	lazima ukae katika chumba hiki
9-7	You must not smoke.	laazeema ooseevootey seegaaRaa	lazima usivute sigara
9-8	We have to cut your hair off here.	laazeema tookaatey nyweyley zaako haapaa	lazima tukate nywele zako hapa
9-9	You may get up to go to the toilet.	oonawayza koo-aamka kweynda cho-onee	unaweza kuamka kwenda chooni
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	haatoowezee kookoopaa keetoo chochote chaa koolaa aw koonywaa	hatuwezi kukupa kitu chochote cha kula au kunywa

9

9-6	You must stay in this room.	laazeema ookaaye kaateekaa choomba heekee	lazima ukae katika chumba hiki
9-7	You must not smoke.	laazeema ooseevootey seegaaRaa	lazima usivute sigara
9-8	We have to cut your hair off here.	laazeema tookaatey nyweyley zaako haapaa	lazima tukate nywele zako hapa
9-9	You may get up to go to the toilet.	oonawayza koo-aamka kweynda cho-onee	unaweza kuamka kwenda chooni
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	haatoowezee kookoopaa keetoo chochote chaa koolaa aw koonywaa	hatuwezi kukupa kitu chochote cha kula au kunywa

9

9-6	You must stay in this room.	laazeema ookaaye kaateekaa choomba heekee	lazima ukae katika chumba hiki
9-7	You must not smoke.	laazeema ooseevootey seegaaRaa	lazima usivute sigara
9-8	We have to cut your hair off here.	laazeema tookaatey nyweyley zaako haapaa	lazima tukate nywele zako hapa
9-9	You may get up to go to the toilet.	oonawayza koo-aamka kweynda cho-onee	unaweza kuamka kwenda chooni
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	haatoowezee kookoopaa keetoo chochote chaa koolaa aw koonywaa	hatuwezi kukupa kitu chochote cha kula au kunywa

9

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaamaa onaheetaajee opaaReyshen, laazeema toombo laako leewey toopoo	kama unahitaji operesheni, lazima tumbo lako liwe tupu
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	tootaakoopaateeya chaakoola naa keenywaadyee maaRaa too eetaakaapokoowaa saalaamaa koofaanya hiveeyo	tutakupatia chakula na kinywaji mara tu itakapokuwa salama kufanya hivyo

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaamaa onaheetaajee opaaReyshen, laazeema toombo laako leewey toopoo	kama unahitaji operesheni, lazima tumbo lako liwe tupu
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	tootaakoopaateeya chaakoola naa keenywaadyee maaRaa too eetaakaapokoowaa saalaamaa koofaanya hiveeyo	tutakupatia chakula na kinywaji mara tu itakapokuwa salama kufanya hivyo

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaamaa onaheetaajee opaaReyshen, laazeema toombo laako leewey toopoo	kama unahitaji operesheni, lazima tumbo lako liwe tupu
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	tootaakoopaateeya chaakoola naa keenywaadyee maaRaa too eetaakaapokoowaa saalaamaa koofaanya hiveeyo	tutakupatia chakula na kinywaji mara tu itakapokuwa salama kufanya hivyo

9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	kaamaa onaheetaajee opaaReyshen, laazeema toombo laako leewey toopoo	kama unahitaji operesheni, lazima tumbo lako liwe tupu
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	tootaakoopaateeya chaakoola naa keenywaadyee maaRaa too eetaakaapokoowaa saalaamaa koofaanya hiveeyo	tutakupatia chakula na kinywaji mara tu itakapokuwa salama kufanya hivyo

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	oona maa-oomeevoo?	una maumivu?
10-2	Where are you having pain?	oona maa-oomeevoo waapee?	una maumivu wapi?
10-3	Is the pain here?	koona maa-oomeewvo haapaa?	kuna maumivu hapa?
10-4	Does anything make the pain better?	keetoo chochotey keenaapungoozaa maa-oomeevoo?	kitu chochote kinapunguza maumivu?
10-5	Does anything make the pain worse?	keetoo chochotey keena-ongeza maa-oomeevoo?	kitu chochote kinaongeza maumivu?
10-6	Did the pain start today?	maa-oomeevoo yaalee-aanzaa leyo?	maumivu yalianza leo?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	oona maa-oomeevoo?	una maumivu?
10-2	Where are you having pain?	oona maa-oomeevoo waapee?	una maumivu wapi?
10-3	Is the pain here?	koona maa-oomeewvo haapaa?	kuna maumivu hapa?
10-4	Does anything make the pain better?	keetoo chochotey keenaapungoozaa maa-oomeevoo?	kitu chochote kinapunguza maumivu?
10-5	Does anything make the pain worse?	keetoo chochotey keena-ongeza maa-oomeevoo?	kitu chochote kinaongeza maumivu?
10-6	Did the pain start today?	maa-oomeevoo yaalee-aanzaa leyo?	maumivu yalianza leo?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	oona maa-oomeevoo?	una maumivu?
10-2	Where are you having pain?	oona maa-oomeevoo waapee?	una maumivu wapi?
10-3	Is the pain here?	koona maa-oomeewvo haapaa?	kuna maumivu hapa?
10-4	Does anything make the pain better?	keetoo chochotey keenaapungoozaa maa-oomeevoo?	kitu chochote kinapunguza maumivu?
10-5	Does anything make the pain worse?	keetoo chochotey keena-ongeza maa-oomeevoo?	kitu chochote kinaongeza maumivu?
10-6	Did the pain start today?	maa-oomeevoo yaalee-aanzaa leyo?	maumivu yalianza leo?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	oona maa-oomeevoo?	una maumivu?
10-2	Where are you having pain?	oona maa-oomeevoo waapee?	una maumivu wapi?
10-3	Is the pain here?	koona maa-oomeewvo haapaa?	kuna maumivu hapa?
10-4	Does anything make the pain better?	keetoo chochotey keenaapungoozaa maa-oomeevoo?	kitu chochote kinapunguza maumivu?
10-5	Does anything make the pain worse?	keetoo chochotey keena-ongeza maa-oomeevoo?	kitu chochote kinaongeza maumivu?
10-6	Did the pain start today?	maa-oomeevoo yaalee-aanzaa leyo?	maumivu yalianza leo?

10

10-7	How many days have you had the pain?	oomeykoowaa naa maa-oomeevoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na maumivu kwa siku ngapi?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	elezaa maa-oomeevoo kwaa keepeemo chaa kootokaa mojaa haadee koomee	eleza maumivu kwa kipimo cha kutoka moja hadi kumi
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	koomee nee maa-oomeevoo maabaaya kaabeesaa, yaawezekaneyo naa mojaa nee kwaamba haakoona maa-oomeevoo haataa keedogo	kumi ni maumivu mabea kabisa yawezekaneo, na moja ni kwamba hakuna maumivu hata kidogo

10-7	How many days have you had the pain?	oomeykoowaa naa maa-oomeevoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na maumivu kwa siku ngapi?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	elezaa maa-oomeevoo kwaa keepeemo chaa kootokaa mojaa haadee koomee	eleza maumivu kwa kipimo cha kutoka moja hadi kumi
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	koomee nee maa-oomeevoo maabaaya kaabeesaa, yaawezekaneyo naa mojaa nee kwaamba haakoona maa-oomeevoo haataa keedogo	kumi ni maumivu mabea kabisa yawezekaneo, na moja ni kwamba hakuna maumivu hata kidogo

10-7	How many days have you had the pain?	oomeykoowaa naa maa-oomeevoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na maumivu kwa siku ngapi?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	elezaa maa-oomeevoo kwaa keepeemo chaa kootokaa mojaa haadee koomee	eleza maumivu kwa kipimo cha kutoka moja hadi kumi
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	koomee nee maa-oomeevoo maabaaya kaabeesaa, yaawezekaneyo naa mojaa nee kwaamba haakoona maa-oomeevoo haataa keedogo	kumi ni maumivu mabea kabisa yawezekaneo, na moja ni kwamba hakuna maumivu hata kidogo

10-7	How many days have you had the pain?	oomeykoowaa naa maa-oomeevoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na maumivu kwa siku ngapi?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	elezaa maa-oomeevoo kwaa keepeemo chaa kootokaa mojaa haadee koomee	eleza maumivu kwa kipimo cha kutoka moja hadi kumi
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	koomee nee maa-oomeevoo maabaaya kaabeesaa, yaawezekaneyo naa mojaa nee kwaamba haakoona maa-oomeevoo haataa keedogo	kumi ni maumivu mabea kabisa yawezekaneo, na moja ni kwamba hakuna maumivu hata kidogo

10-10	Hold up the number of fingers.	sheeka joo naamba yaa veedoley viyaako	shika juu namba ya vidole vyako
10-11	What is the main problem?	taateezo koo nee neenee?	tatizo kuu ni nini?
10-12	How long have you had the pain?	oomeykoowa naa maa-oomeevoo kwaa moodaa gaanee?	umekuwa na maumivu kwa muda gani?
10-13	Show me where the pain started.	nee-onyeshey maahaalee maa-oomeevoo yaalee-aanzeeya	nionyeshe mahali maumivu yalianzia
10-14	Does the pain go to the back?	maa-oomeevoo yaanaa-enda mgongonee?	maumivu yanaenda mgongoni?

10

10-10	Hold up the number of fingers.	sheeka joo naamba yaa veedoley viyaako	shika juu namba ya vidole vyako
10-11	What is the main problem?	taateezo koo nee neenee?	tatizo kuu ni nini?
10-12	How long have you had the pain?	oomeykoowa naa maa-oomeevoo kwaa moodaa gaanee?	umekuwa na maumivu kwa muda gani?
10-13	Show me where the pain started.	nee-onyeshey maahaalee maa-oomeevoo yaalee-aanzeeya	nionyeshe mahali maumivu yalianzia
10-14	Does the pain go to the back?	maa-oomeevoo yaanaa-enda mgongonee?	maumivu yanaenda mgongoni?

10

10-10	Hold up the number of fingers.	sheeka joo naamba yaa veedoley viyaako	shika juu namba ya vidole vyako
10-11	What is the main problem?	taateezo koo nee neenee?	tatizo kuu ni nini?
10-12	How long have you had the pain?	oomeykoowa naa maa-oomeevoo kwaa moodaa gaanee?	umekuwa na maumivu kwa muda gani?
10-13	Show me where the pain started.	nee-onyeshey maahaalee maa-oomeevoo yaalee-aanzeeya	nionyeshe mahali maumivu yalianzia
10-14	Does the pain go to the back?	maa-oomeevoo yaanaa-enda mgongonee?	maumivu yanaenda mgongoni?

10

10-10	Hold up the number of fingers.	sheeka joo naamba yaa veedoley viyaako	shika juu namba ya vidole vyako
10-11	What is the main problem?	taateezo koo nee neenee?	tatizo kuu ni nini?
10-12	How long have you had the pain?	oomeykoowa naa maa-oomeevoo kwaa moodaa gaanee?	umekuwa na maumivu kwa muda gani?
10-13	Show me where the pain started.	nee-onyeshey maahaalee maa-oomeevoo yaalee-aanzeeya	nionyeshe mahali maumivu yalianzia
10-14	Does the pain go to the back?	maa-oomeevoo yaanaa-enda mgongonee?	maumivu yanaenda mgongoni?

10

10-15	Does the pain go to the testicles?	maa-oomeevoo yaanaa-enda poomboonee?	maumivu yanaenda pumbuni?
10-16	Does this pain go to the groin?	maa-oomeevoo yaanaa-enda kwenya keenena?	maumivu yanaenda kwenye kinena?
10-17	Is this a sharp pain?	haaya nee maa-oomeevoo maakaalee?	hea ni maumivu makali?
10-18	Is this a dull pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaalee yofeefeeya?	hea ni maumivu yaliyofifia?
10-19	Is this a cramping pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaanayochomaa?	hea ni maumivu yaneochoma?

10-15	Does the pain go to the testicles?	maa-oomeevoo yaanaa-enda poomboonee?	maumivu yanaenda pumbuni?
10-16	Does this pain go to the groin?	maa-oomeevoo yaanaa-enda kwenya keenena?	maumivu yanaenda kwenye kinena?
10-17	Is this a sharp pain?	haaya nee maa-oomeevoo maakaalee?	hea ni maumivu makali?
10-18	Is this a dull pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaalee yofeefeeya?	hea ni maumivu yaliyofifia?
10-19	Is this a cramping pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaanayochomaa?	hea ni maumivu yaneochoma?

10-15	Does the pain go to the testicles?	maa-oomeevoo yaanaa-enda poomboonee?	maumivu yanaenda pumbuni?
10-16	Does this pain go to the groin?	maa-oomeevoo yaanaa-enda kwenya keenena?	maumivu yanaenda kwenye kinena?
10-17	Is this a sharp pain?	haaya nee maa-oomeevoo maakaalee?	hea ni maumivu makali?
10-18	Is this a dull pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaalee yofeefeeya?	hea ni maumivu yaliyofifia?
10-19	Is this a cramping pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaanayochomaa?	hea ni maumivu yaneochoma?

10-15	Does the pain go to the testicles?	maa-oomeevoo yaanaa-enda poomboonee?	maumivu yanaenda pumbuni?
10-16	Does this pain go to the groin?	maa-oomeevoo yaanaa-enda kwenya keenena?	maumivu yanaenda kwenye kinena?
10-17	Is this a sharp pain?	haaya nee maa-oomeevoo maakaalee?	hea ni maumivu makali?
10-18	Is this a dull pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaalee yofeefeeya?	hea ni maumivu yaliyofifia?
10-19	Is this a cramping pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaanayochomaa?	hea ni maumivu yaneochoma?

10-20	Is this a constant pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaa daa-eema?	hea ni maumivu ya daima?
10-21	Is this an intermittent pain?	haaya maa-oomeevoo yaa veepindee?	hea ni maumivu ya vipindi?
10-22	Is this a mild pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaaseeyo maakaalee?	hea ni maumivu yasiyo makali?
10-23	Is this a moderate pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaa kiyaaasee?	hea ni maumivu ya kiasi?
10-24	Is this a severe pain?	haaya nee maa-oomeevoo maakaalee?	hea ni maumivu makali?

10

10-20	Is this a constant pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaa daa-eema?	hea ni maumivu ya daima?
10-21	Is this an intermittent pain?	haaya maa-oomeevoo yaa veepindee?	hea ni maumivu ya vipindi?
10-22	Is this a mild pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaaseeyo maakaalee?	hea ni maumivu yasiyo makali?
10-23	Is this a moderate pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaa kiyaaasee?	hea ni maumivu ya kiasi?
10-24	Is this a severe pain?	haaya nee maa-oomeevoo maakaalee?	hea ni maumivu makali?

10

10-20	Is this a constant pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaa daa-eema?	hea ni maumivu ya daima?
10-21	Is this an intermittent pain?	haaya maa-oomeevoo yaa veepindee?	hea ni maumivu ya vipindi?
10-22	Is this a mild pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaaseeyo maakaalee?	hea ni maumivu yasiyo makali?
10-23	Is this a moderate pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaa kiyaaasee?	hea ni maumivu ya kiasi?
10-24	Is this a severe pain?	haaya nee maa-oomeevoo maakaalee?	hea ni maumivu makali?

10

10-20	Is this a constant pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaa daa-eema?	hea ni maumivu ya daima?
10-21	Is this an intermittent pain?	haaya maa-oomeevoo yaa veepindee?	hea ni maumivu ya vipindi?
10-22	Is this a mild pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaaseeyo maakaalee?	hea ni maumivu yasiyo makali?
10-23	Is this a moderate pain?	haaya nee maa-oomeevoo yaa kiyaaasee?	hea ni maumivu ya kiasi?
10-24	Is this a severe pain?	haaya nee maa-oomeevoo maakaalee?	hea ni maumivu makali?

10

10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaya nee maa-oomeevoo maabaaya kaabeesaa aambaayo oomeywaah ee koowa naayo?	hea ni maumivu mabea kabisa ambeo umewahi kuwa neo?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	kona keetoo chochotey keenaachotooleeza daaleelee zaa maa-oomeevoo?	kuna kitu chochote kinachotuliza dalili za maumivu?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	kona keetoo chochotey keenaachongeyzaa daaleelee yaa maa-oomeevoo?	kuna kitu chochote kinachoongeza dalili ya maumivu?

10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaya nee maa-oomeevoo maabaaya kaabeesaa aambaayo oomeywaah ee koowa naayo?	hea ni maumivu mabea kabisa ambeo umewahi kuwa neo?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	kona keetoo chochotey keenaachotooleeza daaleelee zaa maa-oomeevoo?	kuna kitu chochote kinachotuliza dalili za maumivu?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	kona keetoo chochotey keenaachongeyzaa daaleelee yaa maa-oomeevoo?	kuna kitu chochote kinachoongeza dalili ya maumivu?

10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaya nee maa-oomeevoo maabaaya kaabeesaa aambaayo oomeywaah ee koowa naayo?	hea ni maumivu mabea kabisa ambeo umewahi kuwa neo?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	kona keetoo chochotey keenaachotooleeza daaleelee zaa maa-oomeevoo?	kuna kitu chochote kinachotuliza dalili za maumivu?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	kona keetoo chochotey keenaachongeyzaa daaleelee yaa maa-oomeevoo?	kuna kitu chochote kinachoongeza dalili ya maumivu?

10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaya nee maa-oomeevoo maabaaya kaabeesaa aambaayo oomeywaah ee koowa naayo?	hea ni maumivu mabea kabisa ambeo umewahi kuwa neo?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	kona keetoo chochotey keenaachotooleeza daaleelee zaa maa-oomeevoo?	kuna kitu chochote kinachotuliza dalili za maumivu?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	kona keetoo chochotey keenaachongeyzaa daaleelee yaa maa-oomeevoo?	kuna kitu chochote kinachoongeza dalili ya maumivu?

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	oomeymwona daaktaaRee aw mtooyeyote koohoosoo hee?	umemwona daktari au mtu yeyote kuhusu hii?
10-29	What medicines are you taking?	oonatoomeeya daawa gaanee?	unatumia dawa gani?
10-30	Are you experiencing fevers?	oomeyfaatwa naa homaa?	umepatwa na homa?
10-31	Are you experiencing chills?	oomeyfaatwa naa veepaapaa?	umepatwa na vipapa?
10-32	Are you experiencing nausea?	oomeyfaatwa naa keechefoochefoo?	umepatwa na kichefuchefu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	oonataapeeka?	unatapika?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	oonahaaRa?	unahara?

10

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	oomeymwona daaktaaRee aw mtooyeyote koohoosoo hee?	umemwona daktari au mtu yeyote kuhusu hii?
10-29	What medicines are you taking?	oonatoomeeya daawa gaanee?	unatumia dawa gani?
10-30	Are you experiencing fevers?	oomeyfaatwa naa homaa?	umepatwa na homa?
10-31	Are you experiencing chills?	oomeyfaatwa naa veepaapaa?	umepatwa na vipapa?
10-32	Are you experiencing nausea?	oomeyfaatwa naa keechefoochefoo?	umepatwa na kichefuchefu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	oonataapeeka?	unatapika?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	oonahaaRa?	unahara?

10

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	oomeymwona daaktaaRee aw mtooyeyote koohoosoo hee?	umemwona daktari au mtu yeyote kuhusu hii?
10-29	What medicines are you taking?	oonatoomeeya daawa gaanee?	unatumia dawa gani?
10-30	Are you experiencing fevers?	oomeyfaatwa naa homaa?	umepatwa na homa?
10-31	Are you experiencing chills?	oomeyfaatwa naa veepaapaa?	umepatwa na vipapa?
10-32	Are you experiencing nausea?	oomeyfaatwa naa keechefoochefoo?	umepatwa na kichefuchefu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	oonataapeeka?	unatapika?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	oonahaaRa?	unahara?

10

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	oomeymwona daaktaaRee aw mtooyeyote koohoosoo hee?	umemwona daktari au mtu yeyote kuhusu hii?
10-29	What medicines are you taking?	oonatoomeeya daawa gaanee?	unatumia dawa gani?
10-30	Are you experiencing fevers?	oomeyfaatwa naa homaa?	umepatwa na homa?
10-31	Are you experiencing chills?	oomeyfaatwa naa veepaapaa?	umepatwa na vipapa?
10-32	Are you experiencing nausea?	oomeyfaatwa naa keechefoochefoo?	umepatwa na kichefuchefu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	oonataapeeka?	unatapika?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	oonahaaRa?	unahara?

10

10-35	Are you experiencing loss of appetite?	oonapotezaa haamoo yaa koola?	unapoteza hamu ya kula?
10-36	Are you experiencing headaches?	oonapaata maa-oomeevoo yaa keechwaa?	unapata maumivu ya kichwa?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	oona maataateezo yaa koo-ona?	una matatizo ya kuona?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	oonakoofaa gaanzee aw oona-ona mnyeyo?	unakufa ganzi au unaona mnyeo?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	oonatoka daamoo mdomonee aw hadya koobwa?	unatoka damu mdomoni au haja kubwa?

10-35	Are you experiencing loss of appetite?	oonapotezaa haamoo yaa koola?	unapoteza hamu ya kula?
10-36	Are you experiencing headaches?	oonapaata maa-oomeevoo yaa keechwaa?	unapata maumivu ya kichwa?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	oona maataateezo yaa koo-ona?	una matatizo ya kuona?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	oonakoofaa gaanzee aw oona-ona mnyeyo?	unakufa ganzi au unaona mnyeo?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	oonatoka daamoo mdomonee aw hadya koobwa?	unatoka damu mdomoni au haja kubwa?

10-35	Are you experiencing loss of appetite?	oonapotezaa haamoo yaa koola?	unapoteza hamu ya kula?
10-36	Are you experiencing headaches?	oonapaata maa-oomeevoo yaa keechwaa?	unapata maumivu ya kichwa?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	oona maataateezo yaa koo-ona?	una matatizo ya kuona?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	oonakoofaa gaanzee aw oona-ona mnyeyo?	unakufa ganzi au unaona mnyeo?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	oonatoka daamoo mdomonee aw hadya koobwa?	unatoka damu mdomoni au haja kubwa?

10-35	Are you experiencing loss of appetite?	oonapotezaa haamoo yaa koola?	unapoteza hamu ya kula?
10-36	Are you experiencing headaches?	oonapaata maa-oomeevoo yaa keechwaa?	unapata maumivu ya kichwa?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	oona maataateezo yaa koo-ona?	una matatizo ya kuona?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	oonakoofaa gaanzee aw oona-ona mnyeyo?	unakufa ganzi au unaona mnyeo?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	oonatoka daamoo mdomonee aw hadya koobwa?	unatoka damu mdomoni au haja kubwa?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	oonajiseekeeya veebaaya?	unajisikia vibea?
11-2	Did you begin to feel sick today?	oolee-aanza koodyeesikeeya veebaaya leyo?	ulianza kujisikia vibea leo?
11-3	How many days have you felt sick?	oomejiseekeeya veebaaya kwaa seekoo ngaapee?	umejisikia vibea kwa siku ngapi?
11-4	Is the sickness here?	oogonjwaa ooko haapaa?	ugonjwa uko hapa?
11-5	Do you feel nauseated?	oonasikeeya keechefoochefoo?	unasikia kichefuchefu?
11-6	Did the nausea start today?	keechefoochefoo keelee-aanza leyo?	kichefuchefu kilianza leo?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	oonajiseekeeya veebaaya?	unajisikia vibea?
11-2	Did you begin to feel sick today?	oolee-aanza koodyeesikeeya veebaaya leyo?	ulianza kujisikia vibea leo?
11-3	How many days have you felt sick?	oomejiseekeeya veebaaya kwaa seekoo ngaapee?	umejisikia vibea kwa siku ngapi?
11-4	Is the sickness here?	oogonjwaa ooko haapaa?	ugonjwa uko hapa?
11-5	Do you feel nauseated?	oonasikeeya keechefoochefoo?	unasikia kichefuchefu?
11-6	Did the nausea start today?	keechefoochefoo keelee-aanza leyo?	kichefuchefu kilianza leo?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	oonajiseekeeya veebaaya?	unajisikia vibea?
11-2	Did you begin to feel sick today?	oolee-aanza koodyeesikeeya veebaaya leyo?	ulianza kujisikia vibea leo?
11-3	How many days have you felt sick?	oomejiseekeeya veebaaya kwaa seekoo ngaapee?	umejisikia vibea kwa siku ngapi?
11-4	Is the sickness here?	oogonjwaa ooko haapaa?	ugonjwa uko hapa?
11-5	Do you feel nauseated?	oonasikeeya keechefoochefoo?	unasikia kichefuchefu?
11-6	Did the nausea start today?	keechefoochefoo keelee-aanza leyo?	kichefuchefu kilianza leo?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	oonajiseekeeya veebaaya?	unajisikia vibea?
11-2	Did you begin to feel sick today?	oolee-aanza koodyeesikeeya veebaaya leyo?	ulianza kujisikia vibea leo?
11-3	How many days have you felt sick?	oomejiseekeeya veebaaya kwaa seekoo ngaapee?	umejisikia vibea kwa siku ngapi?
11-4	Is the sickness here?	oogonjwaa ooko haapaa?	ugonjwa uko hapa?
11-5	Do you feel nauseated?	oonasikeeya keechefoochefoo?	unasikia kichefuchefu?
11-6	Did the nausea start today?	keechefoochefoo keelee-aanza leyo?	kichefuchefu kilianza leo?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	oomekoowa naa keechefoochefoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na kichefuchefu kwa siku ngapi?
11-8	Have you been vomiting?	oomekoowa ookeetaapeeka?	umekuwa ukitapika?
11-9	Is there any blood in your vomit?	koona daamoo yoyotey kaateeka maataapeeshee yaako?	kuna damu yoyote katika matapishi yako?
11-10	Is there any black color in your vomit?	koona Raangee nyoosee yoyotey kaateekaa maataapeeshee yaako?	kuna rangi nyeusi yoyote katika matapishi yako?

11-7	How many days have you had the nausea?	oomekoowa naa keechefoochefoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na kichefuchefu kwa siku ngapi?
11-8	Have you been vomiting?	oomekoowa ookeetaapeeka?	umekuwa ukitapika?
11-9	Is there any blood in your vomit?	koona daamoo yoyotey kaateeka maataapeeshee yaako?	kuna damu yoyote katika matapishi yako?
11-10	Is there any black color in your vomit?	koona Raangee nyoosee yoyotey kaateekaa maataapeeshee yaako?	kuna rangi nyeusi yoyote katika matapishi yako?

11-7	How many days have you had the nausea?	oomekoowa naa keechefoochefoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na kichefuchefu kwa siku ngapi?
11-8	Have you been vomiting?	oomekoowa ookeetaapeeka?	umekuwa ukitapika?
11-9	Is there any blood in your vomit?	koona daamoo yoyotey kaateeka maataapeeshee yaako?	kuna damu yoyote katika matapishi yako?
11-10	Is there any black color in your vomit?	koona Raangee nyoosee yoyotey kaateekaa maataapeeshee yaako?	kuna rangi nyeusi yoyote katika matapishi yako?

11-7	How many days have you had the nausea?	oomekoowa naa keechefoochefoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na kichefuchefu kwa siku ngapi?
11-8	Have you been vomiting?	oomekoowa ookeetaapeeka?	umekuwa ukitapika?
11-9	Is there any blood in your vomit?	koona daamoo yoyotey kaateeka maataapeeshee yaako?	kuna damu yoyote katika matapishi yako?
11-10	Is there any black color in your vomit?	koona Raangee nyoosee yoyotey kaateekaa maataapeeshee yaako?	kuna rangi nyeusi yoyote katika matapishi yako?

11-11	Have you had any diarrhea?	oomeywaahee koohaaReesha?	umewahi kuharisha?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	oomeyhaaReesha maaRaa ngaapee leyo?	umeharisha mara ngapi leo?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	koohaaRaa kwaako leyo koonawayza koojaaza hee?	kuhara kwako leo kunaweza kujaza hii?
11-14	What color is the diarrhea?	oomeyhaaReesha Raangee gaanee?	umeharisha rangi gani?
11-15	Is it red?	nee nyekoondoo?	ni nyekundu?
11-16	Is it yellow?	nee maanjaano?	ni manjano?
11-17	Is it green?	nee keejaanee?	ni kijani?
11-18	Is it black?	nee nye-oosee?	ni nyeusi?

11

11-11	Have you had any diarrhea?	oomeywaahee koohaaReesha?	umewahi kuharisha?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	oomeyhaaReesha maaRaa ngaapee leyo?	umeharisha mara ngapi leo?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	koohaaRaa kwaako leyo koonawayza koojaaza hee?	kuhara kwako leo kunaweza kujaza hii?
11-14	What color is the diarrhea?	oomeyhaaReesha Raangee gaanee?	umeharisha rangi gani?
11-15	Is it red?	nee nyekoondoo?	ni nyekundu?
11-16	Is it yellow?	nee maanjaano?	ni manjano?
11-17	Is it green?	nee keejaanee?	ni kijani?
11-18	Is it black?	nee nye-oosee?	ni nyeusi?

11

11-11	Have you had any diarrhea?	oomeywaahee koohaaReesha?	umewahi kuharisha?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	oomeyhaaReesha maaRaa ngaapee leyo?	umeharisha mara ngapi leo?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	koohaaRaa kwaako leyo koonawayza koojaaza hee?	kuhara kwako leo kunaweza kujaza hii?
11-14	What color is the diarrhea?	oomeyhaaReesha Raangee gaanee?	umeharisha rangi gani?
11-15	Is it red?	nee nyekoondoo?	ni nyekundu?
11-16	Is it yellow?	nee maanjaano?	ni manjano?
11-17	Is it green?	nee keejaanee?	ni kijani?
11-18	Is it black?	nee nye-oosee?	ni nyeusi?

11

11-11	Have you had any diarrhea?	oomeywaahee koohaaReesha?	umewahi kuharisha?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	oomeyhaaReesha maaRaa ngaapee leyo?	umeharisha mara ngapi leo?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	koohaaRaa kwaako leyo koonawayza koojaaza hee?	kuhara kwako leo kunaweza kujaza hii?
11-14	What color is the diarrhea?	oomeyhaaReesha Raangee gaanee?	umeharisha rangi gani?
11-15	Is it red?	nee nyekoondoo?	ni nyekundu?
11-16	Is it yellow?	nee maanjaano?	ni manjano?
11-17	Is it green?	nee keejaanee?	ni kijani?
11-18	Is it black?	nee nye-oosee?	ni nyeusi?

11

11-19	When was the last time you had a bowel movement?	oolee-enda haajaa koobwa leenee kwaa maaRaa yaa mweesho?	ulienda haja kubwa lini kwa mara ya mwisho?
11-20	Has there been any blood in your stool?	koomeykoowaa naa daamoo yoyotey kaateekaa maavee yaako?	kumekuwa na damu yoyote katika mavi yako?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	oonatoka daamoo kootokaa haajaa koobwa yaako?	unatoka damu kutoka haja kubwa yaku?
11-22	Have your stools been black?	maavee yaako yaameykoowa mey-oosee?	mavi yako yamekuwa meusi?
11-23	Do you have fever?	oona homaa?	una homa?

11-19	When was the last time you had a bowel movement?	oolee-enda haajaa koobwa leenee kwaa maaRaa yaa mweesho?	ulienda haja kubwa lini kwa mara ya mwisho?
11-20	Has there been any blood in your stool?	koomeykoowaa naa daamoo yoyotey kaateekaa maavee yaako?	kumekuwa na damu yoyote katika mavi yako?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	oonatoka daamoo kootokaa haajaa koobwa yaako?	unatoka damu kutoka haja kubwa yaku?
11-22	Have your stools been black?	maavee yaako yaameykoowa mey-oosee?	mavi yako yamekuwa meusi?
11-23	Do you have fever?	oona homaa?	una homa?

11-19	When was the last time you had a bowel movement?	oolee-enda haajaa koobwa leenee kwaa maaRaa yaa mweesho?	ulienda haja kubwa lini kwa mara ya mwisho?
11-20	Has there been any blood in your stool?	koomeykoowaa naa daamoo yoyotey kaateekaa maavee yaako?	kumekuwa na damu yoyote katika mavi yako?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	oonatoka daamoo kootokaa haajaa koobwa yaako?	unatoka damu kutoka haja kubwa yaku?
11-22	Have your stools been black?	maavee yaako yaameykoowa mey-oosee?	mavi yako yamekuwa meusi?
11-23	Do you have fever?	oona homaa?	una homa?

11-19	When was the last time you had a bowel movement?	oolee-enda haajaa koobwa leenee kwaa maaRaa yaa mweesho?	ulienda haja kubwa lini kwa mara ya mwisho?
11-20	Has there been any blood in your stool?	koomeykoowaa naa daamoo yoyotey kaateekaa maavee yaako?	kumekuwa na damu yoyote katika mavi yako?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	oonatoka daamoo kootokaa haajaa koobwa yaako?	unatoka damu kutoka haja kubwa yaku?
11-22	Have your stools been black?	maavee yaako yaameykoowa mey-oosee?	mavi yako yamekuwa meusi?
11-23	Do you have fever?	oona homaa?	una homa?

11-24	For how many days have you had a fever?	oomeykoowa naa homaa kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na homa kwa siku ngapi?
11-25	Does it burn when you urinate?	eenaachoma oonapokojowa?	inachoma unapokojoa?
11-26	Does it hurt when you urinate?	eenaa-ooma oonapokojowa?	inauma unapokojoa?
11-27	Are you urinating more than usual?	oonakojowa zaa-eedee kooleeko kaawaa-eeda?	unakojoa zaidi kuliko kawaida?
11-28	Is there blood in the urine?	koona daamoo kaateekaa mkojo?	kuna damu katika mkojo?
11-29	When did you eat last?	ooleekoolaa maaRa yaa mweesho leenee?	ulikula mara ya mwisho lini?
11-30	Are you hungry?	oona njaa?	una njaa?

11

11-24	For how many days have you had a fever?	oomeykoowa naa homaa kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na homa kwa siku ngapi?
11-25	Does it burn when you urinate?	eenaachoma oonapokojowa?	inachoma unapokojoa?
11-26	Does it hurt when you urinate?	eenaa-ooma oonapokojowa?	inauma unapokojoa?
11-27	Are you urinating more than usual?	oonakojowa zaa-eedee kooleeko kaawaa-eeda?	unakojoa zaidi kuliko kawaida?
11-28	Is there blood in the urine?	koona daamoo kaateekaa mkojo?	kuna damu katika mkojo?
11-29	When did you eat last?	ooleekoolaa maaRa yaa mweesho leenee?	ulikula mara ya mwisho lini?
11-30	Are you hungry?	oona njaa?	una njaa?

11

11-24	For how many days have you had a fever?	oomeykoowa naa homaa kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na homa kwa siku ngapi?
11-25	Does it burn when you urinate?	eenaachoma oonapokojowa?	inachoma unapokojoa?
11-26	Does it hurt when you urinate?	eenaa-ooma oonapokojowa?	inauma unapokojoa?
11-27	Are you urinating more than usual?	oonakojowa zaa-eedee kooleeko kaawaa-eeda?	unakojoa zaidi kuliko kawaida?
11-28	Is there blood in the urine?	koona daamoo kaateekaa mkojo?	kuna damu katika mkojo?
11-29	When did you eat last?	ooleekoolaa maaRa yaa mweesho leenee?	ulikula mara ya mwisho lini?
11-30	Are you hungry?	oona njaa?	una njaa?

11

11-24	For how many days have you had a fever?	oomeykoowa naa homaa kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na homa kwa siku ngapi?
11-25	Does it burn when you urinate?	eenaachoma oonapokojowa?	inachoma unapokojoa?
11-26	Does it hurt when you urinate?	eenaa-ooma oonapokojowa?	inauma unapokojoa?
11-27	Are you urinating more than usual?	oonakojowa zaa-eedee kooleeko kaawaa-eeda?	unakojoa zaidi kuliko kawaida?
11-28	Is there blood in the urine?	koona daamoo kaateekaa mkojo?	kuna damu katika mkojo?
11-29	When did you eat last?	ooleekoolaa maaRa yaa mweesho leenee?	ulikula mara ya mwisho lini?
11-30	Are you hungry?	oona njaa?	una njaa?

11

11-31	Do you have worms?	oona meenyo?	una minyoo?
11-32	Do you have malaria?	oona maleReeyaa?	una malaria?
11-33	Do you have tuberculosis?	oona keefoowa keekoo?	una kifua kikuu?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	oonajoo-aa neenaamaaneeshaa neenee naa maneno veeRoossee viyaa ookeemwee?	unajua ninamaanisha nini na maneno virusi vya ukimwi?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	onaajoo-aa neenaamaaneeshaa neenee naa neno ookeemwee?	unajua ninamaanisha nini na neno ukimwi?

11-31	Do you have worms?	oona meenyo?	una minyoo?
11-32	Do you have malaria?	oona maleReeyaa?	una malaria?
11-33	Do you have tuberculosis?	oona keefoowa keekoo?	una kifua kikuu?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	oonajoo-aa neenaamaaneeshaa neenee naa maneno veeRoossee viyaa ookeemwee?	unajua ninamaanisha nini na maneno virusi vya ukimwi?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	onaajoo-aa neenaamaaneeshaa neenee naa neno ookeemwee?	unajua ninamaanisha nini na neno ukimwi?

11-31	Do you have worms?	oona meenyo?	una minyoo?
11-32	Do you have malaria?	oona maleReeyaa?	una malaria?
11-33	Do you have tuberculosis?	oona keefoowa keekoo?	una kifua kikuu?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	oonajoo-aa neenaamaaneeshaa neenee naa maneno veeRoossee viyaa ookeemwee?	unajua ninamaanisha nini na maneno virusi vya ukimwi?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	onaajoo-aa neenaamaaneeshaa neenee naa neno ookeemwee?	unajua ninamaanisha nini na neno ukimwi?

11-31	Do you have worms?	oona meenyo?	una minyoo?
11-32	Do you have malaria?	oona maleReeyaa?	una malaria?
11-33	Do you have tuberculosis?	oona keefoowa keekoo?	una kifua kikuu?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	oonajoo-aa neenaamaaneeshaa neenee naa maneno veeRoossee viyaa ookeemwee?	unajua ninamaanisha nini na maneno virusi vya ukimwi?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	onaajoo-aa neenaamaaneeshaa neenee naa neno ookeemwee?	unajua ninamaanisha nini na neno ukimwi?

11-36	Are you infected with the HIV virus?	oome-aambookeezwa naa veeRoosee viyaa ookeemwee?	umeambukizwa na virusi vya ukimwi?
11-37	Do you have AIDS?	oona ookeemwee?	una ukimwi?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	oonaheetaajee oochoongoozee waa daamoo kwaa veeRoosee viyaa ookeemwee	unahitaji uchunguzi wa damu kwa virusi vya ukimwi

11

11-36	Are you infected with the HIV virus?	oome-aambookeezwa naa veeRoosee viyaa ookeemwee?	umeambukizwa na virusi vya ukimwi?
11-37	Do you have AIDS?	oona ookeemwee?	una ukimwi?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	oonaheetaajee oochoongoozee waa daamoo kwaa veeRoosee viyaa ookeemwee	unahitaji uchunguzi wa damu kwa virusi vya ukimwi

11

11-36	Are you infected with the HIV virus?	oome-aambookeezwa naa veeRoosee viyaa ookeemwee?	umeambukizwa na virusi vya ukimwi?
11-37	Do you have AIDS?	oona ookeemwee?	una ukimwi?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	oonaheetaajee oochoongoozee waa daamoo kwaa veeRoosee viyaa ookeemwee	unahitaji uchunguzi wa damu kwa virusi vya ukimwi

11

11-36	Are you infected with the HIV virus?	oome-aambookeezwa naa veeRoosee viyaa ookeemwee?	umeambukizwa na virusi vya ukimwi?
11-37	Do you have AIDS?	oona ookeemwee?	una ukimwi?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	oonaheetaajee oochoongoozee waa daamoo kwaa veeRoosee viyaa ookeemwee	unahitaji uchunguzi wa damu kwa virusi vya ukimwi

11

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	oona maa-oomeevoo kaateekaa kee-oongo heekee neenaachogoosa?	una maumivu katika kiungo hiki ninachogusa?
12-2	Do you have pain in any other joint?	oona maa-oomeevoo kaateekaa kee-oongo kingeeney chochotey?	una maumivu katika kiungo kingine chochote?
12-3	Which joint hurts the most?	keyoongo gaanee keenaa-ooma zaa-eedee?	kiungo gani kinauma zaidi?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	oona maa-oomeevoo kaateekaa moosolee hee neenaayogoosaa?	una maumivu katika musuli hii nineogusa?

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	oona maa-oomeevoo kaateekaa kee-oongo heekee neenaachogoosa?	una maumivu katika kiungo hiki ninachogusa?
12-2	Do you have pain in any other joint?	oona maa-oomeevoo kaateekaa kee-oongo kingeeney chochotey?	una maumivu katika kiungo kingine chochote?
12-3	Which joint hurts the most?	keyoongo gaanee keenaa-ooma zaa-eedee?	kiungo gani kinauma zaidi?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	oona maa-oomeevoo kaateekaa moosolee hee neenaayogoosaa?	una maumivu katika musuli hii nineogusa?

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	oona maa-oomeevoo kaateekaa kee-oongo heekee neenaachogoosa?	una maumivu katika kiungo hiki ninachogusa?
12-2	Do you have pain in any other joint?	oona maa-oomeevoo kaateekaa kee-oongo kingeeney chochotey?	una maumivu katika kiungo kingine chochote?
12-3	Which joint hurts the most?	keyoongo gaanee keenaa-ooma zaa-eedee?	kiungo gani kinauma zaidi?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	oona maa-oomeevoo kaateekaa moosolee hee neenaayogoosaa?	una maumivu katika musuli hii nineogusa?

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	oona maa-oomeevoo kaateekaa kee-oongo heekee neenaachogoosa?	una maumivu katika kiungo hiki ninachogusa?
12-2	Do you have pain in any other joint?	oona maa-oomeevoo kaateekaa kee-oongo kingeeney chochotey?	una maumivu katika kiungo kingine chochote?
12-3	Which joint hurts the most?	keyoongo gaanee keenaa-ooma zaa-eedee?	kiungo gani kinauma zaidi?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	oona maa-oomeevoo kaateekaa moosolee hee neenaayogoosaa?	una maumivu katika musuli hii nineogusa?

12-5	Do you have pain in any other muscle?	oona maa-oomeevoo kaateekaa moosoolee neengeene yoyote?	una maumivu katika musuli nyingine yoyote?
12-6	Where is the muscle pain?	maa-oomeevoo yaa moosoolee yaako waapee?	maumivu ya musuli yako wapi?
12-7	Is this muscle cramping?	moosoolee hee eenabaanaa?	musuli hii inabana?
12-8	Have you ever had any broken bones?	oomewaahee koovoonjeeka meefoopa?	umewahi kuvunjika mifupa?
12-9	What bones have you broken?	oomevoonjaa meefoopa gaanee?	umevunja mifupa gani?

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	oona maa-oomeevoo kaateekaa moosoolee neengeene yoyote?	una maumivu katika musuli nyingine yoyote?
12-6	Where is the muscle pain?	maa-oomeevoo yaa moosoolee yaako waapee?	maumivu ya musuli yako wapi?
12-7	Is this muscle cramping?	moosoolee hee eenabaanaa?	musuli hii inabana?
12-8	Have you ever had any broken bones?	oomewaahee koovoonjeeka meefoopa?	umewahi kuvunjika mifupa?
12-9	What bones have you broken?	oomevoonjaa meefoopa gaanee?	umevunja mifupa gani?

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	oona maa-oomeevoo kaateekaa moosoolee neengeene yoyote?	una maumivu katika musuli nyingine yoyote?
12-6	Where is the muscle pain?	maa-oomeevoo yaa moosoolee yaako waapee?	maumivu ya musuli yako wapi?
12-7	Is this muscle cramping?	moosoolee hee eenabaanaa?	musuli hii inabana?
12-8	Have you ever had any broken bones?	oomewaahee koovoonjeeka meefoopa?	umewahi kuvunjika mifupa?
12-9	What bones have you broken?	oomevoonjaa meefoopa gaanee?	umevunja mifupa gani?

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	oona maa-oomeevoo kaateekaa moosoolee neengeene yoyote?	una maumivu katika musuli nyingine yoyote?
12-6	Where is the muscle pain?	maa-oomeevoo yaa moosoolee yaako waapee?	maumivu ya musuli yako wapi?
12-7	Is this muscle cramping?	moosoolee hee eenabaanaa?	musuli hii inabana?
12-8	Have you ever had any broken bones?	oomewaahee koovoonjeeka meefoopa?	umewahi kuvunjika mifupa?
12-9	What bones have you broken?	oomevoonjaa meefoopa gaanee?	umevunja mifupa gani?

12

12-10	Does it hurt when I do this?	oonaseekeeya maa-oomeevoo neenaapofaanya hivee?	unasikia maumivu ninapofanya hivi?
12-11	Do this.	faanyaa hivee	fanya hivi
12-12	You need an X-ray of your bone.	oonaheetaajee eksRey yaa mfoopaa waako	unahitaji eksirei ya mfupa wako
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	neetaachoongooza eksRey naa kookwaambeeya neenaachonaa	nitachunguza eksirei na kukwambia ninachoona
12-14	The bone is broken here.	mfoopaa oomevoonjeekaa haapaa	mfupa umevunjika hapa

12-10	Does it hurt when I do this?	oonaseekeeya maa-oomeevoo neenaapofaanya hivee?	unasikia maumivu ninapofanya hivi?
12-11	Do this.	faanyaa hivee	fanya hivi
12-12	You need an X-ray of your bone.	oonaheetaajee eksRey yaa mfoopaa waako	unahitaji eksirei ya mfupa wako
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	neetaachoongooza eksRey naa kookwaambeeya neenaachonaa	nitachunguza eksirei na kukwambia ninachoona
12-14	The bone is broken here.	mfoopaa oomevoonjeekaa haapaa	mfupa umevunjika hapa

12-10	Does it hurt when I do this?	oonaseekeeya maa-oomeevoo neenaapofaanya hivee?	unasikia maumivu ninapofanya hivi?
12-11	Do this.	faanyaa hivee	fanya hivi
12-12	You need an X-ray of your bone.	oonaheetaajee eksRey yaa mfoopaa waako	unahitaji eksirei ya mfupa wako
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	neetaachoongooza eksRey naa kookwaambeeya neenaachonaa	nitachunguza eksirei na kukwambia ninachoona
12-14	The bone is broken here.	mfoopaa oomevoonjeekaa haapaa	mfupa umevunjika hapa

12-10	Does it hurt when I do this?	oonaseekeeya maa-oomeevoo neenaapofaanya hivee?	unasikia maumivu ninapofanya hivi?
12-11	Do this.	faanyaa hivee	fanya hivi
12-12	You need an X-ray of your bone.	oonaheetaajee eksRey yaa mfoopaa waako	unahitaji eksirei ya mfupa wako
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	neetaachoongooza eksRey naa kookwaambeeya neenaachonaa	nitachunguza eksirei na kukwambia ninachoona
12-14	The bone is broken here.	mfoopaa oomevoonjeekaa haapaa	mfupa umevunjika hapa

12-15	The bone is not broken here.	mfoopaa hawjaavoonjeekaa haapaa	mfupa haujavunjika hapa
12-16	You need a cast to help the bone heal.	oonaheetaajee plaasta koosaaydeeya mfoopaa koopona	unahitaji plasta kusaidia mfupa kupona
12-17	Do not remove the cast.	ooseeto-ee plaasta	usitoe plasta
12-18	Do not get the cast wet.	ooseeloweey plaasta	usilowe plasta
12-19	You need a splint to help the injury heal.	oonaheetaajee baanzee koosaaydeeya jeRaahaa kooponaa	unahitaji banzi kusaidia jeraha kupona
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	oonawayzaa kooto-aa baanzee eelee koojeesaafeesha	unaweza kutoa banzi ili kujisafisha

12

12-15	The bone is not broken here.	mfoopaa hawjaavoonjeekaa haapaa	mfupa haujavunjika hapa
12-16	You need a cast to help the bone heal.	oonaheetaajee plaasta koosaaydeeya mfoopaa koopona	unahitaji plasta kusaidia mfupa kupona
12-17	Do not remove the cast.	ooseeto-ee plaasta	usitoe plasta
12-18	Do not get the cast wet.	ooseeloweey plaasta	usilowe plasta
12-19	You need a splint to help the injury heal.	oonaheetaajee baanzee koosaaydeeya jeRaahaa kooponaa	unahitaji banzi kusaidia jeraha kupona
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	oonawayzaa kooto-aa baanzee eelee koojeesaafeesha	unaweza kutoa banzi ili kujisafisha

12

12-15	The bone is not broken here.	mfoopaa hawjaavoonjeekaa haapaa	mfupa haujavunjika hapa
12-16	You need a cast to help the bone heal.	oonaheetaajee plaasta koosaaydeeya mfoopaa koopona	unahitaji plasta kusaidia mfupa kupona
12-17	Do not remove the cast.	ooseeto-ee plaasta	usitoe plasta
12-18	Do not get the cast wet.	ooseeloweey plaasta	usilowe plasta
12-19	You need a splint to help the injury heal.	oonaheetaajee baanzee koosaaydeeya jeRaahaa kooponaa	unahitaji banzi kusaidia jeraha kupona
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	oonawayzaa kooto-aa baanzee eelee koojeesaafeesha	unaweza kutoa banzi ili kujisafisha

12

12-15	The bone is not broken here.	mfoopaa hawjaavoonjeekaa haapaa	mfupa haujavunjika hapa
12-16	You need a cast to help the bone heal.	oonaheetaajee plaasta koosaaydeeya mfoopaa koopona	unahitaji plasta kusaidia mfupa kupona
12-17	Do not remove the cast.	ooseeto-ee plaasta	usitoe plasta
12-18	Do not get the cast wet.	ooseeloweey plaasta	usilowe plasta
12-19	You need a splint to help the injury heal.	oonaheetaajee baanzee koosaaydeeya jeRaahaa kooponaa	unahitaji banzi kusaidia jeraha kupona
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	oonawayzaa kooto-aa baanzee eelee koojeesaafeesha	unaweza kutoa banzi ili kujisafisha

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	laazeema baanzee leeRoodeeshwe maahaalee paake ba-adaa yaa wewe koojeesaafeesha	lazima banzi lirudishwe mahali pake baada ya wewe kujisafisha
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	oonaheetaajee choomaa naa skRooboo koosaaydeeyaa kooponaa kwaa mfoopaa waako	unahitaji chuma na skrubu kusaidia kupona kwa mfupa wako
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	toonaheetaajee kookoolelekaa choombaa chaa opaaReysheni kookoopaasoowa	tunahitaji kukupeleka chumba cha operesheni kukupasua

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	laazeema baanzee leeRoodeeshwe maahaalee paake ba-adaa yaa wewe koojeesaafeesha	lazima banzi lirudishwe mahali pake baada ya wewe kujisafisha
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	oonaheetaajee choomaa naa skRooboo koosaaydeeyaa kooponaa kwaa mfoopaa waako	unahitaji chuma na skrubu kusaidia kupona kwa mfupa wako
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	toonaheetaajee kookoolelekaa choombaa chaa opaaReysheni kookoopaasoowa	tunahitaji kukupeleka chumba cha operesheni kukupasua

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	laazeema baanzee leeRoodeeshwe maahaalee paake ba-adaa yaa wewe koojeesaafeesha	lazima banzi lirudishwe mahali pake baada ya wewe kujisafisha
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	oonaheetaajee choomaa naa skRooboo koosaaydeeyaa kooponaa kwaa mfoopaa waako	unahitaji chuma na skrubu kusaidia kupona kwa mfupa wako
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	toonaheetaajee kookoolelekaa choombaa chaa opaaReysheni kookoopaasoowa	tunahitaji kukupeleka chumba cha operesheni kukupasua

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	laazeema baanzee leeRoodeeshwe maahaalee paake ba-adaa yaa wewe koojeesaafeesha	lazima banzi lirudishwe mahali pake baada ya wewe kujisafisha
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	oonaheetaajee choomaa naa skRooboo koosaaydeeyaa kooponaa kwaa mfoopaa waako	unahitaji chuma na skrubu kusaidia kupona kwa mfupa wako
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	toonaheetaajee kookoolelekaa choombaa chaa opaaReysheni kookoopaasoowa	tunahitaji kukupeleka chumba cha operesheni kukupasua

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	oona keefaa chaa koozoo-eeyaa meembaa?	una kifaa cha kuzuia mimba?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	oomeykosa heThee hivee kaaReeboonee?	umekosa hedhi hivi karibuni?
13-3	Do you use pills for birth control?	oonatoomeeya veedongey viyaa koozoo-eyaa meembaa?	unatumia vidonge vya kuzuia mimba?
13-4	Are you pregnant?	oona meembaa?	una mimba?
13-5	Could you be pregnant?	oonawayzaa koowaa naa meembaa?	unaweza kuwa na mimba?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	oona keefaa chaa koozoo-eeyaa meembaa?	una kifaa cha kuzuia mimba?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	oomeykosa heThee hivee kaaReeboonee?	umekosa hedhi hivi karibuni?
13-3	Do you use pills for birth control?	oonatoomeeya veedongey viyaa koozoo-eyaa meembaa?	unatumia vidonge vya kuzuia mimba?
13-4	Are you pregnant?	oona meembaa?	una mimba?
13-5	Could you be pregnant?	oonawayzaa koowaa naa meembaa?	unaweza kuwa na mimba?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	oona keefaa chaa koozoo-eeyaa meembaa?	una kifaa cha kuzuia mimba?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	oomeykosa heThee hivee kaaReeboonee?	umekosa hedhi hivi karibuni?
13-3	Do you use pills for birth control?	oonatoomeeya veedongey viyaa koozoo-eyaa meembaa?	unatumia vidonge vya kuzuia mimba?
13-4	Are you pregnant?	oona meembaa?	una mimba?
13-5	Could you be pregnant?	oonawayzaa koowaa naa meembaa?	unaweza kuwa na mimba?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	oona keefaa chaa koozoo-eeyaa meembaa?	una kifaa cha kuzuia mimba?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	oomeykosa heThee hivee kaaReeboonee?	umekosa hedhi hivi karibuni?
13-3	Do you use pills for birth control?	oonatoomeeya veedongey viyaa koozoo-eyaa meembaa?	unatumia vidonge vya kuzuia mimba?
13-4	Are you pregnant?	oona meembaa?	una mimba?
13-5	Could you be pregnant?	oonawayzaa koowaa naa meembaa?	unaweza kuwa na mimba?

13

13-6	When was your last period?	heThee yaako mweesho eeleekeowa leenee?	hedhi yako mwisho ilikuwa lini?
13-7	How many pregnancies have you had?	oomeykoowa naa meembaa ngaapee?	umekuwa na mimba mingapi?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	oona ootoko wowotey?	una utoko wowote?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	oonatoka daamoo yaa ookey?	unatoka damu ya uke?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	oomeytoka daamoo yaa ookey kwaa mooda gaanee?	umetoka damu ya uke kwa muda gani?

13-6	When was your last period?	heThee yaako mweesho eeleekeowa leenee?	hedhi yako mwisho ilikuwa lini?
13-7	How many pregnancies have you had?	oomeykoowa naa meembaa ngaapee?	umekuwa na mimba mingapi?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	oona ootoko wowotey?	una utoko wowote?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	oonatoka daamoo yaa ookey?	unatoka damu ya uke?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	oomeytoka daamoo yaa ookey kwaa mooda gaanee?	umetoka damu ya uke kwa muda gani?

13-6	When was your last period?	heThee yaako mweesho eeleekeowa leenee?	hedhi yako mwisho ilikuwa lini?
13-7	How many pregnancies have you had?	oomeykoowa naa meembaa ngaapee?	umekuwa na mimba mingapi?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	oona ootoko wowotey?	una utoko wowote?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	oonatoka daamoo yaa ookey?	unatoka damu ya uke?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	oomeytoka daamoo yaa ookey kwaa mooda gaanee?	umetoka damu ya uke kwa muda gani?

13-6	When was your last period?	heThee yaako mweesho eeleekeowa leenee?	hedhi yako mwisho ilikuwa lini?
13-7	How many pregnancies have you had?	oomeykoowa naa meembaa ngaapee?	umekuwa na mimba mingapi?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	oona ootoko wowotey?	una utoko wowote?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	oonatoka daamoo yaa ookey?	unatoka damu ya uke?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	oomeytoka daamoo yaa ookey kwaa mooda gaanee?	umetoka damu ya uke kwa muda gani?

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	kootoka daamoo yaa ookey koonakoojaa naa kwendaa?	kutoka damu ya uke kunakuja na kwenda?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	oona tokaa daamoo yaa ookey mfoolooleezo?	unatoka damu ya uke mfululizo?
13-13	Do you feel dizzy?	oona-onaa keezoongozoongoo?	unaona kizunguzungu?
13-14	How many months have you been pregnant?	oomeykoowa naa meembaa kwaa meeyezee meengaapee?	umekuwa na mimba kwa miezi mingapi?
13-15	How many children do you have?	oona waatoto waangaapee?	una watoto wangapi?
13-16	Have you been raped?	oomeywaahae koobaakwaa?	umenajisiwa umebakwa?

13

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	kootoka daamoo yaa ookey koonakoojaa naa kwendaa?	kutoka damu ya uke kunakuja na kwenda?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	oona tokaa daamoo yaa ookey mfoolooleezo?	unatoka damu ya uke mfululizo?
13-13	Do you feel dizzy?	oona-onaa keezoongozoongoo?	unaona kizunguzungu?
13-14	How many months have you been pregnant?	oomeykoowa naa meembaa kwaa meeyezee meengaapee?	umekuwa na mimba kwa miezi mingapi?
13-15	How many children do you have?	oona waatoto waangaapee?	una watoto wangapi?
13-16	Have you been raped?	oomeywaahae koobaakwaa?	umenajisiwa umebakwa?

13

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	kootoka daamoo yaa ookey koonakoojaa naa kwendaa?	kutoka damu ya uke kunakuja na kwenda?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	oona tokaa daamoo yaa ookey mfoolooleezo?	unatoka damu ya uke mfululizo?
13-13	Do you feel dizzy?	oona-onaa keezoongozoongoo?	unaona kizunguzungu?
13-14	How many months have you been pregnant?	oomeykoowa naa meembaa kwaa meeyezee meengaapee?	umekuwa na mimba kwa miezi mingapi?
13-15	How many children do you have?	oona waatoto waangaapee?	una watoto wangapi?
13-16	Have you been raped?	oomeywaahae koobaakwaa?	umenajisiwa umebakwa?

13

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	kootoka daamoo yaa ookey koonakoojaa naa kwendaa?	kutoka damu ya uke kunakuja na kwenda?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	oona tokaa daamoo yaa ookey mfoolooleezo?	unatoka damu ya uke mfululizo?
13-13	Do you feel dizzy?	oona-onaa keezoongozoongoo?	unaona kizunguzungu?
13-14	How many months have you been pregnant?	oomeykoowa naa meembaa kwaa meeyezee meengaapee?	umekuwa na mimba kwa miezi mingapi?
13-15	How many children do you have?	oona waatoto waangaapee?	una watoto wangapi?
13-16	Have you been raped?	oomeywaahae koobaakwaa?	umenajisiwa umebakwa?

13

13-17	We need to examine you carefully.	laazeema tookoochoongoozey kwaa maakeenee	lazima tukuchunguze kwa makini
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	tootaaleendaa faaRaaga yaako kaadRee tooweyzaaviyo	tutalinda faragha yako kadiri tuwezavyo
13-19	Does this hurt?	hee eenaa-ooma?	hii inauma?
13-20	Do not push yet.	oosesookoomey baado	usisukume bado
13-21	Push now.	sookooma saasaa	sukuma sasa
13-22	Push now as hard as you can.	sookooma saasaa kwaa ngoovoo kaadRee ooweyzaaviyo	sukuma sasa kwa nguvu kadiri uwezavyo

13-17	We need to examine you carefully.	laazeema tookoochoongoozey kwaa maakeenee	lazima tukuchunguze kwa makini
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	tootaaleendaa faaRaaga yaako kaadRee tooweyzaaviyo	tutalinda faragha yako kadiri tuwezavyo
13-19	Does this hurt?	hee eenaa-ooma?	hii inauma?
13-20	Do not push yet.	oosesookoomey baado	usisukume bado
13-21	Push now.	sookooma saasaa	sukuma sasa
13-22	Push now as hard as you can.	sookooma saasaa kwaa ngoovoo kaadRee ooweyzaaviyo	sukuma sasa kwa nguvu kadiri uwezavyo

13-17	We need to examine you carefully.	laazeema tookoochoongoozey kwaa maakeenee	lazima tukuchunguze kwa makini
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	tootaaleendaa faaRaaga yaako kaadRee tooweyzaaviyo	tutalinda faragha yako kadiri tuwezavyo
13-19	Does this hurt?	hee eenaa-ooma?	hii inauma?
13-20	Do not push yet.	oosesookoomey baado	usisukume bado
13-21	Push now.	sookooma saasaa	sukuma sasa
13-22	Push now as hard as you can.	sookooma saasaa kwaa ngoovoo kaadRee ooweyzaaviyo	sukuma sasa kwa nguvu kadiri uwezavyo

13-17	We need to examine you carefully.	laazeema tookoochoongoozey kwaa maakeenee	lazima tukuchunguze kwa makini
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	tootaaleendaa faaRaaga yaako kaadRee tooweyzaaviyo	tutalinda faragha yako kadiri tuwezavyo
13-19	Does this hurt?	hee eenaa-ooma?	hii inauma?
13-20	Do not push yet.	oosesookoomey baado	usisukume bado
13-21	Push now.	sookooma saasaa	sukuma sasa
13-22	Push now as hard as you can.	sookooma saasaa kwaa ngoovoo kaadRee ooweyzaaviyo	sukuma sasa kwa nguvu kadiri uwezavyo

13-23	The baby is here.	mtoto yooko haapaa	mtoto yuko hapa
13-24	It is a boy.	nee mvoolaanaa	ni mvulana
13-25	It is a girl.	nee mseechaanaa	ni msichana
13-26	The baby looks healthy.	mtoto aanaa-oneykaana mwenye aafyaa	mtoto anaonekana mwenye afya
13-27	We will take good care of the baby.	tootaamtoonza mtoto veezooRee	tutamunza mtoto vizuri

13

13-23	The baby is here.	mtoto yooko haapaa	mtoto yuko hapa
13-24	It is a boy.	nee mvoolaanaa	ni mvulana
13-25	It is a girl.	nee mseechaanaa	ni msichana
13-26	The baby looks healthy.	mtoto aanaa-oneykaana mwenye aafyaa	mtoto anaonekana mwenye afya
13-27	We will take good care of the baby.	tootaamtoonza mtoto veezooRee	tutamunza mtoto vizuri

13

13-23	The baby is here.	mtoto yooko haapaa	mtoto yuko hapa
13-24	It is a boy.	nee mvoolaanaa	ni mvulana
13-25	It is a girl.	nee mseechaanaa	ni msichana
13-26	The baby looks healthy.	mtoto aanaa-oneykaana mwenye aafyaa	mtoto anaonekana mwenye afya
13-27	We will take good care of the baby.	tootaamtoonza mtoto veezooRee	tutamunza mtoto vizuri

13

13-23	The baby is here.	mtoto yooko haapaa	mtoto yuko hapa
13-24	It is a boy.	nee mvoolaanaa	ni mvulana
13-25	It is a girl.	nee mseechaanaa	ni msichana
13-26	The baby looks healthy.	mtoto aanaa-oneykaana mwenye aafyaa	mtoto anaonekana mwenye afya
13-27	We will take good care of the baby.	tootaamtoonza mtoto veezooRee	tutamunza mtoto vizuri

13

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	mtoto waako nee mgonjwaa	mtoto wako ni mgonjwa
14-2	Your child is hurt.	mtoto waako aamey-oomeeyaa	mtoto wako ameumia
14-3	We need to care for your child.	toonaheetaajee koomtoonzaa mtoto waako	tunahitaji kumtunza mtoto wako
14-4	You need to let us keep your child here.	oonaheetaadyee kootooRoohoosoo toomtoonzey mtoto waako haapaa	unahitaji kuturuhusu tumtunze mtoto wako hapa
14-5	You may stay with your child.	oonaweyzaa kookaa naa mtoto waako	unaweza kukaa na mtoto wako

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	mtoto waako nee mgonjwaa	mtoto wako ni mgonjwa
14-2	Your child is hurt.	mtoto waako aamey-oomeeyaa	mtoto wako ameumia
14-3	We need to care for your child.	toonaheetaajee koomtoonzaa mtoto waako	tunahitaji kumtunza mtoto wako
14-4	You need to let us keep your child here.	oonaheetaadyee kootooRoohoosoo toomtoonzey mtoto waako haapaa	unahitaji kuturuhusu tumtunze mtoto wako hapa
14-5	You may stay with your child.	oonaweyzaa kookaa naa mtoto waako	unaweza kukaa na mtoto wako

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	mtoto waako nee mgonjwaa	mtoto wako ni mgonjwa
14-2	Your child is hurt.	mtoto waako aamey-oomeeyaa	mtoto wako ameumia
14-3	We need to care for your child.	toonaheetaajee koomtoonzaa mtoto waako	tunahitaji kumtunza mtoto wako
14-4	You need to let us keep your child here.	oonaheetaadyee kootooRoohoosoo toomtoonzey mtoto waako haapaa	unahitaji kuturuhusu tumtunze mtoto wako hapa
14-5	You may stay with your child.	oonaweyzaa kookaa naa mtoto waako	unaweza kukaa na mtoto wako

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	mtoto waako nee mgonjwaa	mtoto wako ni mgonjwa
14-2	Your child is hurt.	mtoto waako aamey-oomeeyaa	mtoto wako ameumia
14-3	We need to care for your child.	toonaheetaajee koomtoonzaa mtoto waako	tunahitaji kumtunza mtoto wako
14-4	You need to let us keep your child here.	oonaheetaadyee kootooRoohoosoo toomtoonzey mtoto waako haapaa	unahitaji kuturuhusu tumtunze mtoto wako hapa
14-5	You may stay with your child.	oonaweyzaa kookaa naa mtoto waako	unaweza kukaa na mtoto wako

14-6	Let us examine your child in private.	toomchoongoozey mtoto waako faaRagaanee	tumchunguze mtoto wako faraghani
14-7	Your child will get better soon.	mtoto waako aataapaataa naafoo hivee kaReeboonee	mtoto wako atapata nafuu hivi karibuni
14-8	This medicine will help your child.	daawa hee eetaamsaaydeeyaa mtoto waako	dawa hii itamsaidia mtoto wako
14-9	Did your child eat today?	mtoto waako aaleekoola leyo?	mtoto wako alikula leo?
14-10	Did your child eat yesterday?	mtoto waako aaleekoola jaanaa?	mtoto wako alikula jana?
14-11	Has your child passed urine today?	mtoto waako ameykojowaa leyo?	mtoto wako amekojoa leo?

14

14-6	Let us examine your child in private.	toomchoongoozey mtoto waako faaRagaanee	tumchunguze mtoto wako faraghani
14-7	Your child will get better soon.	mtoto waako aataapaataa naafoo hivee kaReeboonee	mtoto wako atapata nafuu hivi karibuni
14-8	This medicine will help your child.	daawa hee eetaamsaaydeeyaa mtoto waako	dawa hii itamsaidia mtoto wako
14-9	Did your child eat today?	mtoto waako aaleekoola leyo?	mtoto wako alikula leo?
14-10	Did your child eat yesterday?	mtoto waako aaleekoola jaanaa?	mtoto wako alikula jana?
14-11	Has your child passed urine today?	mtoto waako ameykojowaa leyo?	mtoto wako amekojoa leo?

14

14-6	Let us examine your child in private.	toomchoongoozey mtoto waako faaRagaanee	tumchunguze mtoto wako faraghani
14-7	Your child will get better soon.	mtoto waako aataapaataa naafoo hivee kaReeboonee	mtoto wako atapata nafuu hivi karibuni
14-8	This medicine will help your child.	daawa hee eetaamsaaydeeyaa mtoto waako	dawa hii itamsaidia mtoto wako
14-9	Did your child eat today?	mtoto waako aaleekoola leyo?	mtoto wako alikula leo?
14-10	Did your child eat yesterday?	mtoto waako aaleekoola jaanaa?	mtoto wako alikula jana?
14-11	Has your child passed urine today?	mtoto waako ameykojowaa leyo?	mtoto wako amekojoa leo?

14

14-6	Let us examine your child in private.	toomchoongoozey mtoto waako faaRagaanee	tumchunguze mtoto wako faraghani
14-7	Your child will get better soon.	mtoto waako aataapaataa naafoo hivee kaReeboonee	mtoto wako atapata nafuu hivi karibuni
14-8	This medicine will help your child.	daawa hee eetaamsaaydeeyaa mtoto waako	dawa hii itamsaidia mtoto wako
14-9	Did your child eat today?	mtoto waako aaleekoola leyo?	mtoto wako alikula leo?
14-10	Did your child eat yesterday?	mtoto waako aaleekoola jaanaa?	mtoto wako alikula jana?
14-11	Has your child passed urine today?	mtoto waako ameykojowaa leyo?	mtoto wako amekojoa leo?

14

14-12	Has your child passed any stool today?	mtoto waako ameykwenda cho leyo?	mtoto wako amekwenda choo leo?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	mtotowaako aaleykwenda cho jaanaa?	mtoto wako alikwenda choo jana?
14-14	Has your child had any diarrhea?	mtoto waako aameykoowa naa oogonjwa wowotey waa koohaaRaa?	mtoto wako amekuwa na ugonjwa wowote wa kuhara?
14-15	Has your child been vomiting?	mtoto waako aameykoowa aakeetaapeeka?	mtoto wako amekuwa akitapika?

14-12	Has your child passed any stool today?	mtoto waako ameykwenda cho leyo?	mtoto wako amekwenda choo leo?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	mtotowaako aaleykwenda cho jaanaa?	mtoto wako alikwenda choo jana?
14-14	Has your child had any diarrhea?	mtoto waako aameykoowa naa oogonjwa wowotey waa koohaaRaa?	mtoto wako amekuwa na ugonjwa wowote wa kuhara?
14-15	Has your child been vomiting?	mtoto waako aameykoowa aakeetaapeeka?	mtoto wako amekuwa akitapika?

14-12	Has your child passed any stool today?	mtoto waako ameykwenda cho leyo?	mtoto wako amekwenda choo leo?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	mtotowaako aaleykwenda cho jaanaa?	mtoto wako alikwenda choo jana?
14-14	Has your child had any diarrhea?	mtoto waako aameykoowa naa oogonjwa wowotey waa koohaaRaa?	mtoto wako amekuwa na ugonjwa wowote wa kuhara?
14-15	Has your child been vomiting?	mtoto waako aameykoowa aakeetaapeeka?	mtoto wako amekuwa akitapika?

14-12	Has your child passed any stool today?	mtoto waako ameykwenda cho leyo?	mtoto wako amekwenda choo leo?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	mtotowaako aaleykwenda cho jaanaa?	mtoto wako alikwenda choo jana?
14-14	Has your child had any diarrhea?	mtoto waako aameykoowa naa oogonjwa wowotey waa koohaaRaa?	mtoto wako amekuwa na ugonjwa wowote wa kuhara?
14-15	Has your child been vomiting?	mtoto waako aameykoowa aakeetaapeeka?	mtoto wako amekuwa akitapika?

14-16	Your child looks healthy.	mtoto waako aanaa-oneykaana mwenye aafyaa nzooRee	mtoto wako anaonekana mwenye afya nzuri
14-17	Your child will be fine.	mtoto waako ataakoowa saawaa	mtoto wako atakuwa sawa
14-18	Your child will be ill for a long time.	mtoto waako aataakoowa mgonjwa kwaa mooda mRefoo	mtoto wako atakuwa mgonjwa kwa muda mrefu
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	oogonjwa hoo ootaa peetaa poleypoley laakeenee aafyaa yaa mtoto waako eetaaRoodee kabeesaa	ugonjwa huu utapita polepole, lakini afya ya mtoto wako itarudi kabisa

14

14-16	Your child looks healthy.	mtoto waako aanaa-oneykaana mwenye aafyaa nzooRee	mtoto wako anaonekana mwenye afya nzuri
14-17	Your child will be fine.	mtoto waako ataakoowa saawaa	mtoto wako atakuwa sawa
14-18	Your child will be ill for a long time.	mtoto waako aataakoowa mgonjwa kwaa mooda mRefoo	mtoto wako atakuwa mgonjwa kwa muda mrefu
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	oogonjwa hoo ootaa peetaa poleypoley laakeenee aafyaa yaa mtoto waako eetaaRoodee kabeesaa	ugonjwa huu utapita polepole, lakini afya ya mtoto wako itarudi kabisa

14

14-16	Your child looks healthy.	mtoto waako aanaa-oneykaana mwenye aafyaa nzooRee	mtoto wako anaonekana mwenye afya nzuri
14-17	Your child will be fine.	mtoto waako ataakoowa saawaa	mtoto wako atakuwa sawa
14-18	Your child will be ill for a long time.	mtoto waako aataakoowa mgonjwa kwaa mooda mRefoo	mtoto wako atakuwa mgonjwa kwa muda mrefu
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	oogonjwa hoo ootaa peetaa poleypoley laakeenee aafyaa yaa mtoto waako eetaaRoodee kabeesaa	ugonjwa huu utapita polepole, lakini afya ya mtoto wako itarudi kabisa

14

14-16	Your child looks healthy.	mtoto waako aanaa-oneykaana mwenye aafyaa nzooRee	mtoto wako anaonekana mwenye afya nzuri
14-17	Your child will be fine.	mtoto waako ataakoowa saawaa	mtoto wako atakuwa sawa
14-18	Your child will be ill for a long time.	mtoto waako aataakoowa mgonjwa kwaa mooda mRefoo	mtoto wako atakuwa mgonjwa kwa muda mrefu
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	oogonjwa hoo ootaa peetaa poleypoley laakeenee aafyaa yaa mtoto waako eetaaRoodee kabeesaa	ugonjwa huu utapita polepole, lakini afya ya mtoto wako itarudi kabisa

14

14-20	Feed the child small portions every few hours.	mleeshey mtoto veepandey veedogo keelaa maasaa maachaachey	mlishe mtoto vipande vidogo kila masaa machache
14-21	Help your child drink this every few hours.	msaaaydeeye mtoto waako koonywaa hee keelaa maasaa machaachey	msaidie mtoto wako kunywa hii kila masaa machache
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	mpey mtoto waako daawa hee keelaa maasaa maachaachey	mpe mtoto wako dawa hii kila masaa machache
14-23	Allow your child to sleep.	Roohoosoo mtoto waako koolaalaa	ruhusu mtoto wako kulala

14-20	Feed the child small portions every few hours.	mleeshey mtoto veepandey veedogo keelaa maasaa maachaachey	mlishe mtoto vipande vidogo kila masaa machache
14-21	Help your child drink this every few hours.	msaaaydeeye mtoto waako koonywaa hee keelaa maasaa machaachey	msaidie mtoto wako kunywa hii kila masaa machache
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	mpey mtoto waako daawa hee keelaa maasaa maachaachey	mpe mtoto wako dawa hii kila masaa machache
14-23	Allow your child to sleep.	Roohoosoo mtoto waako koolaalaa	ruhusu mtoto wako kulala

14-20	Feed the child small portions every few hours.	mleeshey mtoto veepandey veedogo keelaa maasaa maachaachey	mlishe mtoto vipande vidogo kila masaa machache
14-21	Help your child drink this every few hours.	msaaaydeeye mtoto waako koonywaa hee keelaa maasaa machaachey	msaidie mtoto wako kunywa hii kila masaa machache
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	mpey mtoto waako daawa hee keelaa maasaa maachaachey	mpe mtoto wako dawa hii kila masaa machache
14-23	Allow your child to sleep.	Roohoosoo mtoto waako koolaalaa	ruhusu mtoto wako kulala

14-20	Feed the child small portions every few hours.	mleeshey mtoto veepandey veedogo keelaa maasaa maachaachey	mlishe mtoto vipande vidogo kila masaa machache
14-21	Help your child drink this every few hours.	msaaaydeeye mtoto waako koonywaa hee keelaa maasaa machaachey	msaidie mtoto wako kunywa hii kila masaa machache
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	mpey mtoto waako daawa hee keelaa maasaa maachaachey	mpe mtoto wako dawa hii kila masaa machache
14-23	Allow your child to sleep.	Roohoosoo mtoto waako koolaalaa	ruhusu mtoto wako kulala

14-24	You need to sleep as much as the child does.	oonaheetaajee koolaalaa kaadRee mtoto aanaavyolaalaa	unahitaji kulala kadiri mtoto anavyolala
14-25	Bring your child back here tomorrow.	mRoodeeshey mtoto waako haapaa kesho	mrudishe mtoto wako hapa kesho
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	mRoodeeshey mtoto waako kaamaa haakoona naafoo eefeekaapo kesho	mrudishe mtoto wako kama hakuna nafuu ifikapo kesho
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	tootaa-endeleya koofwaateeleeya aafyaa yaa mtoto waako naawey	tutaendelea kufuata afya ya mtoto wako nawe

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	oonaheetaajee koolaalaa kaadRee mtoto aanaavyolaalaa	unahitaji kulala kadiri mtoto anavyolala
14-25	Bring your child back here tomorrow.	mRoodeeshey mtoto waako haapaa kesho	mrudishe mtoto wako hapa kesho
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	mRoodeeshey mtoto waako kaamaa haakoona naafoo eefeekaapo kesho	mrudishe mtoto wako kama hakuna nafuu ifikapo kesho
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	tootaa-endeleya koofwaateeleeya aafyaa yaa mtoto waako naawey	tutaendelea kufuata afya ya mtoto wako nawe

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	oonaheetaajee koolaalaa kaadRee mtoto aanaavyolaalaa	unahitaji kulala kadiri mtoto anavyolala
14-25	Bring your child back here tomorrow.	mRoodeeshey mtoto waako haapaa kesho	mrudishe mtoto wako hapa kesho
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	mRoodeeshey mtoto waako kaamaa haakoona naafoo eefeekaapo kesho	mrudishe mtoto wako kama hakuna nafuu ifikapo kesho
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	tootaa-endeleya koofwaateeleeya aafyaa yaa mtoto waako naawey	tutaendelea kufuata afya ya mtoto wako nawe

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	oonaheetaajee koolaalaa kaadRee mtoto aanaavyolaalaa	unahitaji kulala kadiri mtoto anavyolala
14-25	Bring your child back here tomorrow.	mRoodeeshey mtoto waako haapaa kesho	mrudishe mtoto wako hapa kesho
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	mRoodeeshey mtoto waako kaamaa haakoona naafoo eefeekaapo kesho	mrudishe mtoto wako kama hakuna nafuu ifikapo kesho
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	tootaa-endeleya koofwaateeleeya aafyaa yaa mtoto waako naawey	tutaendelea kufuata afya ya mtoto wako nawe

14

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	oona maaooomeevoo yoyotey yaa keefoowa aw keebaano?	una maumivi yoyote ya kifua au kibano?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	oona sheedaa yaa koopoomoowa?	una shida ya kupumua?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	oona maa-oomeevoo yaa keefoowa kaateekaa keefoowa chaako chotey?	una maumivu ya kifua katika kifua chako chote?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	oona maa-oomeevoo kootokaa keefoowa chaako koo-ingeeya mkononee mwaako?	una maumivu kutoka kifua chako kuingia mkononi mwako?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	oona maaooomeevoo yoyotey yaa keefoowa aw keebaano?	una maumivi yoyote ya kifua au kibano?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	oona sheedaa yaa koopoomoowa?	una shida ya kupumua?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	oona maa-oomeevoo yaa keefoowa kaateekaa keefoowa chaako chotey?	una maumivu ya kifua katika kifua chako chote?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	oona maa-oomeevoo kootokaa keefoowa chaako koo-ingeeya mkononee mwaako?	una maumivu kutoka kifua chako kuingia mkononi mwako?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	oona maaooomeevoo yoyotey yaa keefoowa aw keebaano?	una maumivi yoyote ya kifua au kibano?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	oona sheedaa yaa koopoomoowa?	una shida ya kupumua?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	oona maa-oomeevoo yaa keefoowa kaateekaa keefoowa chaako chotey?	una maumivu ya kifua katika kifua chako chote?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	oona maa-oomeevoo kootokaa keefoowa chaako koo-ingeeya mkononee mwaako?	una maumivu kutoka kifua chako kuingia mkononi mwako?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	oona maaooomeevoo yoyotey yaa keefoowa aw keebaano?	una maumivi yoyote ya kifua au kibano?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	oona sheedaa yaa koopoomoowa?	una shida ya kupumua?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	oona maa-oomeevoo yaa keefoowa kaateekaa keefoowa chaako chotey?	una maumivu ya kifua katika kifua chako chote?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	oona maa-oomeevoo kootokaa keefoowa chaako koo-ingeeya mkononee mwaako?	una maumivu kutoka kifua chako kuingia mkononi mwako?

15-5	Have you had this type of chest pain before?	oomeywaahēe koowa naa maa-oomeevoo yaa keefoowa yaa aaynaa hee?	umewahi kuwa na maumivu ya kifua ya aina hii?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	oona-onaā keezoongoozoongoo ookeewaa naa maa-oomeevoo yaa keefoowa?	unaona kizunguzungu ukiwa na maumivu ya kifua?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	oonatoka dyaasho ookeewa naa maa-oomeevoo yaakeefoowa?	unatoka jasho ukiwa na maumivu ya kifua?

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	oomeywaahēe koowa naa maa-oomeevoo yaa keefoowa yaa aaynaa hee?	umewahi kuwa na maumivu ya kifua ya aina hii?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	oona-onaā keezoongoozoongoo ookeewaa naa maa-oomeevoo yaa keefoowa?	unaona kizunguzungu ukiwa na maumivu ya kifua?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	oonatoka dyaasho ookeewa naa maa-oomeevoo yaakeefoowa?	unatoka jasho ukiwa na maumivu ya kifua?

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	oomeywaahēe koowa naa maa-oomeevoo yaa keefoowa yaa aaynaa hee?	umewahi kuwa na maumivu ya kifua ya aina hii?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	oona-onaā keezoongoozoongoo ookeewaa naa maa-oomeevoo yaa keefoowa?	unaona kizunguzungu ukiwa na maumivu ya kifua?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	oonatoka dyaasho ookeewa naa maa-oomeevoo yaakeefoowa?	unatoka jasho ukiwa na maumivu ya kifua?

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	oomeywaahēe koowa naa maa-oomeevoo yaa keefoowa yaa aaynaa hee?	umewahi kuwa na maumivu ya kifua ya aina hii?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	oona-onaā keezoongoozoongoo ookeewaa naa maa-oomeevoo yaa keefoowa?	unaona kizunguzungu ukiwa na maumivu ya kifua?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	oonatoka dyaasho ookeewa naa maa-oomeevoo yaakeefoowa?	unatoka jasho ukiwa na maumivu ya kifua?

15

15-8	This heart pill may give you a headache.	keedongey heekee chaamoyo keenaaweyzaa kookoopaa maa- oomeevoo yaa keechwaa	kidonge hiki cha moyo kinaweza kukupa maumivu ya kichwa
15-9	This will go under your tongue.	hee eetaa-enda cheenee yaa ooleemeewaako	hii itaenda chini ya ulimi wako
15-10	Chew this and swallow it.	taafoona hee naa oo- eemeze	tafuna hii na uimeze
15-11	Let us take care of you.	toopey naafaasee tookoo teeboo	tupenafasi tuku tibu

15-8	This heart pill may give you a headache.	keedongey heekee chaamoyo keenaaweyzaa kookoopaa maa- oomeevoo yaa keechwaa	kidonge hiki cha moyo kinaweza kukupa maumivu ya kichwa
15-9	This will go under your tongue.	hee eetaa-enda cheenee yaa ooleemeewaako	hii itaenda chini ya ulimi wako
15-10	Chew this and swallow it.	taafoona hee naa oo- eemeze	tafuna hii na uimeze
15-11	Let us take care of you.	toopey naafaasee tookoo teeboo	tupenafasi tuku tibu

15-8	This heart pill may give you a headache.	keedongey heekee chaamoyo keenaaweyzaa kookoopaa maa- oomeevoo yaa keechwaa	kidonge hiki cha moyo kinaweza kukupa maumivu ya kichwa
15-9	This will go under your tongue.	hee eetaa-enda cheenee yaa ooleemeewaako	hii itaenda chini ya ulimi wako
15-10	Chew this and swallow it.	taafoona hee naa oo- eemeze	tafuna hii na uimeze
15-11	Let us take care of you.	toopey naafaasee tookoo teeboo	tupenafasi tuku tibu

15-8	This heart pill may give you a headache.	keedongey heekee chaamoyo keenaaweyzaa kookoopaa maa- oomeevoo yaa keechwaa	kidonge hiki cha moyo kinaweza kukupa maumivu ya kichwa
15-9	This will go under your tongue.	hee eetaa-enda cheenee yaa ooleemeewaako	hii itaenda chini ya ulimi wako
15-10	Chew this and swallow it.	taafoona hee naa oo- eemeze	tafuna hii na uimeze
15-11	Let us take care of you.	toopey naafaasee tookoo teeboo	tupenafasi tuku tibu

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	foomboowa maacho yaako	fumbua macho yako
16-2	Close your eyes.	foombaa maacho yaako	fumba macho yako
16-3	Do you have any pain in your eyes?	oona maa-oomeevoo yoyotey maachonee mwaako?	una maumivu yoyote machoni mwako?
16-4	Do you wear corrective glasses?	oonavaa meewaane yaa saaheeheesho?	unavaa miwani ya sahihisho?
16-5	Do you wear contact lenses?	oonatoomeeya lenze zaa plaasteekkee?	unatumia lenzi za plastiki?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	oona-onaa weezooRee kaateekaa maacho yotey?	unaona vizuri katika macho yote?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	foomboowa maacho yaako	fumbua macho yako
16-2	Close your eyes.	foombaa maacho yaako	fumba macho yako
16-3	Do you have any pain in your eyes?	oona maa-oomeevoo yoyotey maachonee mwaako?	una maumivu yoyote machoni mwako?
16-4	Do you wear corrective glasses?	oonavaa meewaane yaa saaheeheesho?	unavaa miwani ya sahihisho?
16-5	Do you wear contact lenses?	oonatoomeeya lenze zaa plaasteekkee?	unatumia lenzi za plastiki?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	oona-onaa weezooRee kaateekaa maacho yotey?	unaona vizuri katika macho yote?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	foomboowa maacho yaako	fumbua macho yako
16-2	Close your eyes.	foombaa maacho yaako	fumba macho yako
16-3	Do you have any pain in your eyes?	oona maa-oomeevoo yoyotey maachonee mwaako?	una maumivu yoyote machoni mwako?
16-4	Do you wear corrective glasses?	oonavaa meewaane yaa saaheeheesho?	unavaa miwani ya sahihisho?
16-5	Do you wear contact lenses?	oonatoomeeya lenze zaa plaasteekkee?	unatumia lenzi za plastiki?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	oona-onaa weezooRee kaateekaa maacho yotey?	unaona vizuri katika macho yote?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	foomboowa maacho yaako	fumbua macho yako
16-2	Close your eyes.	foombaa maacho yaako	fumba macho yako
16-3	Do you have any pain in your eyes?	oona maa-oomeevoo yoyotey maachonee mwaako?	una maumivu yoyote machoni mwako?
16-4	Do you wear corrective glasses?	oonavaa meewaane yaa saaheeheesho?	unavaa miwani ya sahihisho?
16-5	Do you wear contact lenses?	oonatoomeeya lenze zaa plaasteekkee?	unatumia lenzi za plastiki?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	oona-onaa weezooRee kaateekaa maacho yotey?	unaona vizuri katika macho yote?

16

16-7	Which eye has a new problem?	jeecho gaanee leenaa taateezo jeepeeyaa?	jicho gani lina tatizo jipya?
16-8	Do you see my fingers?	oona-ona weedoley viyaangoo?	unaona vidole vyangu?
16-9	Are they clear?	nee waazee?	ni wazi?
16-10	How many fingers do you see right now?	oona-ona veedoley veengaapee saasaa hivee?	unaona vidole vingapi sasa hivi?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	neetaa aangaaleeya maachonee mwaako naa hee	nitaangalia machoni mwako na hii
16-12	Keep your head still.	tooleeza keechwa chaako	tuliza kichwa chako

16-7	Which eye has a new problem?	jeecho gaanee leenaa taateezo jeepeeyaa?	jicho gani lina tatizo jipya?
16-8	Do you see my fingers?	oona-ona weedoley viyaangoo?	unaona vidole vyangu?
16-9	Are they clear?	nee waazee?	ni wazi?
16-10	How many fingers do you see right now?	oona-ona veedoley veengaapee saasaa hivee?	unaona vidole vingapi sasa hivi?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	neetaa aangaaleeya maachonee mwaako naa hee	nitaangalia machoni mwako na hii
16-12	Keep your head still.	tooleeza keechwa chaako	tuliza kichwa chako

16-7	Which eye has a new problem?	jeecho gaanee leenaa taateezo jeepeeyaa?	jicho gani lina tatizo jipya?
16-8	Do you see my fingers?	oona-ona weedoley viyaangoo?	unaona vidole vyangu?
16-9	Are they clear?	nee waazee?	ni wazi?
16-10	How many fingers do you see right now?	oona-ona veedoley veengaapee saasaa hivee?	unaona vidole vingapi sasa hivi?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	neetaa aangaaleeya maachonee mwaako naa hee	nitaangalia machoni mwako na hii
16-12	Keep your head still.	tooleeza keechwa chaako	tuliza kichwa chako

16-7	Which eye has a new problem?	jeecho gaanee leenaa taateezo jeepeeyaa?	jicho gani lina tatizo jipya?
16-8	Do you see my fingers?	oona-ona weedoley viyaangoo?	unaona vidole vyangu?
16-9	Are they clear?	nee waazee?	ni wazi?
16-10	How many fingers do you see right now?	oona-ona veedoley veengaapee saasaa hivee?	unaona vidole vingapi sasa hivi?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	neetaa aangaaleeya maachonee mwaako naa hee	nitaangalia machoni mwako na hii
16-12	Keep your head still.	tooleeza keechwa chaako	tuliza kichwa chako

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	aangaaleeya mbeley mojaa kwaa mojaa naa oolengey keetoo	angalia mbele moja kwa moja na ulenge kitu
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	waakaatee neenaapo-aangaaleeya maachonee mwaako, endeleya koolenga keeto heecho	wakati ninapoangalia machoni mwako, endelea kulenga kitu hicho
16-15	I am going to put some drops into your eye.	neetaaweyka daawa yaa matoney maachonee mwaako	nitaweka dawa ya matone machoni mwako
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	neetaatowa poomzee yaa heywaa jeechonee mwaako	nitatoa pumzi ya hewa jichoni mwako

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	aangaaleeya mbeley mojaa kwaa mojaa naa oolengey keetoo	angalia mbele moja kwa moja na ulenge kitu
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	waakaatee neenaapo-aangaaleeya maachonee mwaako, endeleya koolenga keeto heecho	wakati ninapoangalia machoni mwako, endelea kulenga kitu hicho
16-15	I am going to put some drops into your eye.	neetaaweyka daawa yaa matoney maachonee mwaako	nitaweka dawa ya matone machoni mwako
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	neetaatowa poomzee yaa heywaa jeechonee mwaako	nitatoa pumzi ya hewa jichoni mwako

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	aangaaleeya mbeley mojaa kwaa mojaa naa oolengey keetoo	angalia mbele moja kwa moja na ulenge kitu
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	waakaatee neenaapo-aangaaleeya maachonee mwaako, endeleya koolenga keeto heecho	wakati ninapoangalia machoni mwako, endelea kulenga kitu hicho
16-15	I am going to put some drops into your eye.	neetaaweyka daawa yaa matoney maachonee mwaako	nitaweka dawa ya matone machoni mwako
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	neetaatowa poomzee yaa heywaa jeechonee mwaako	nitatoa pumzi ya hewa jichoni mwako

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	aangaaleeya mbeley mojaa kwaa mojaa naa oolengey keetoo	angalia mbele moja kwa moja na ulenge kitu
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	waakaatee neenaapo-aangaaleeya maachonee mwaako, endeleya koolenga keeto heecho	wakati ninapoangalia machoni mwako, endelea kulenga kitu hicho
16-15	I am going to put some drops into your eye.	neetaaweyka daawa yaa matoney maachonee mwaako	nitaweka dawa ya matone machoni mwako
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	neetaatowa poomzee yaa heywaa jeechonee mwaako	nitatoa pumzi ya hewa jichoni mwako

16

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	tooleeya saanaa neenaapoto-aa keetoo keegenee jeechonee mwaako	tulia sana ninapotoa kitu kigeni jichoni mwako
-------	--	---	--

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	tooleeya saanaa neenaapoto-aa keetoo keegenee jeechonee mwaako	tulia sana ninapotoa kitu kigeni jichoni mwako
-------	--	---	--

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	tooleeya saanaa neenaapoto-aa keetoo keegenee jeechonee mwaako	tulia sana ninapotoa kitu kigeni jichoni mwako
-------	--	---	--

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	tooleeya saanaa neenaapoto-aa keetoo keegenee jeechonee mwaako	tulia sana ninapotoa kitu kigeni jichoni mwako
-------	--	---	--

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	hee eenaa-oneykaana koowa yaa kaawaayda?	hii inaonekana kuwa ya kawaida?
17-2	Do this.	faanyaa hivee	fanya hivi
17-3	Move your toes.	sogeyza veedoley viyaako viyaa mgoo	songeza vidole vyako vya mguu
17-4	Do you have numbness or tingling?	oona gaanzee aw mseeseemko?	una ganzi au msisimko?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	oona-onaa gaanzee aw mseeseemko waapee?	unaona ganzi au msismko wapi?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	gaanzee aw mseeseemko oolee-aanzaa leyo?	ganzi au msisimko ulianza leo?

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	hee eenaa-oneykaana koowa yaa kaawaayda?	hii inaonekana kuwa ya kawaida?
17-2	Do this.	faanyaa hivee	fanya hivi
17-3	Move your toes.	sogeyza veedoley viyaako viyaa mgoo	songeza vidole vyako vya mguu
17-4	Do you have numbness or tingling?	oona gaanzee aw mseeseemko?	una ganzi au msisimko?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	oona-onaa gaanzee aw mseeseemko waapee?	unaona ganzi au msismko wapi?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	gaanzee aw mseeseemko oolee-aanzaa leyo?	ganzi au msisimko ulianza leo?

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	hee eenaa-oneykaana koowa yaa kaawaayda?	hii inaonekana kuwa ya kawaida?
17-2	Do this.	faanyaa hivee	fanya hivi
17-3	Move your toes.	sogeyza veedoley viyaako viyaa mgoo	songeza vidole vyako vya mguu
17-4	Do you have numbness or tingling?	oona gaanzee aw mseeseemko?	una ganzi au msisimko?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	oona-onaa gaanzee aw mseeseemko waapee?	unaona ganzi au msismko wapi?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	gaanzee aw mseeseemko oolee-aanzaa leyo?	ganzi au msisimko ulianza leo?

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	hee eenaa-oneykaana koowa yaa kaawaayda?	hii inaonekana kuwa ya kawaida?
17-2	Do this.	faanyaa hivee	fanya hivi
17-3	Move your toes.	sogeyza veedoley viyaako viyaa mgoo	songeza vidole vyako vya mguu
17-4	Do you have numbness or tingling?	oona gaanzee aw mseeseemko?	una ganzi au msisimko?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	oona-onaa gaanzee aw mseeseemko waapee?	unaona ganzi au msismko wapi?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	gaanzee aw mseeseemko oolee-aanzaa leyo?	ganzi au msisimko ulianza leo?

17

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	oomeykoowa naa gaanzee aw mseeseemko kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na ganzi au msisimko kwa siku ngapi?
17-8	Do you feel weak?	oonajeeseekeeya Thaeefoo?	unajisikia dhaifu?
17-9	Did the weakness start today?	ooTha-eefoo oolee-aanza leyo?	udhaifu ulianza leo?
17-10	How many days have you had the weakness?	oomeykoowa naa ooTha-eefoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na udhaifu kwa siku ngapi?

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	oomeykoowa naa gaanzee aw mseeseemko kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na ganzi au msisimko kwa siku ngapi?
17-8	Do you feel weak?	oonajeeseekeeya Thaeefoo?	unajisikia dhaifu?
17-9	Did the weakness start today?	ooTha-eefoo oolee-aanza leyo?	udhaifu ulianza leo?
17-10	How many days have you had the weakness?	oomeykoowa naa ooTha-eefoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na udhaifu kwa siku ngapi?

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	oomeykoowa naa gaanzee aw mseeseemko kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na ganzi au msisimko kwa siku ngapi?
17-8	Do you feel weak?	oonajeeseekeeya Thaeefoo?	unajisikia dhaifu?
17-9	Did the weakness start today?	ooTha-eefoo oolee-aanza leyo?	udhaifu ulianza leo?
17-10	How many days have you had the weakness?	oomeykoowa naa ooTha-eefoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na udhaifu kwa siku ngapi?

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	oomeykoowa naa gaanzee aw mseeseemko kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na ganzi au msisimko kwa siku ngapi?
17-8	Do you feel weak?	oonajeeseekeeya Thaeefoo?	unajisikia dhaifu?
17-9	Did the weakness start today?	ooTha-eefoo oolee-aanza leyo?	udhaifu ulianza leo?
17-10	How many days have you had the weakness?	oomeykoowa naa ooTha-eefoo kwaa seekoo ngaapee?	umekuwa na udhaifu kwa siku ngapi?

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	peendaa mkono waako	pinda mkono wako
18-2	Bend your leg.	peendaa mgoo waako	pinda mguu wako
18-3	Breathe normally.	poomoo-aa kaamaa kaawaaydaa	pumua kama kawaida
18-4	Close your eyes.	foombaa maacho yaako	fumba macho yako
18-5	Close your hand.	foombaa mkono waako	fumba mkono wako
18-6	Close your mouth.	foombaa mdomo waako	fumba mdomo wako
18-7	Cough.	koho-aa	kohoa
18-8	Cough some phlegm into this cup.	koho-aa kohozee kaateekaa keekombey heekee	kohoa kohozi katika kikombe hiki

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	peendaa mkono waako	pinda mkono wako
18-2	Bend your leg.	peendaa mgoo waako	pinda mguu wako
18-3	Breathe normally.	poomoo-aa kaamaa kaawaaydaa	pumua kama kawaida
18-4	Close your eyes.	foombaa maacho yaako	fumba macho yako
18-5	Close your hand.	foombaa mkono waako	fumba mkono wako
18-6	Close your mouth.	foombaa mdomo waako	fumba mdomo wako
18-7	Cough.	koho-aa	kohoa
18-8	Cough some phlegm into this cup.	koho-aa kohozee kaateekaa keekombey heekee	kohoa kohozi katika kikombe hiki

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	peendaa mkono waako	pinda mkono wako
18-2	Bend your leg.	peendaa mgoo waako	pinda mguu wako
18-3	Breathe normally.	poomoo-aa kaamaa kaawaaydaa	pumua kama kawaida
18-4	Close your eyes.	foombaa maacho yaako	fumba macho yako
18-5	Close your hand.	foombaa mkono waako	fumba mkono wako
18-6	Close your mouth.	foombaa mdomo waako	fumba mdomo wako
18-7	Cough.	koho-aa	kohoa
18-8	Cough some phlegm into this cup.	koho-aa kohozee kaateekaa keekombey heekee	kohoa kohozi katika kikombe hiki

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	peendaa mkono waako	pinda mkono wako
18-2	Bend your leg.	peendaa mgoo waako	pinda mguu wako
18-3	Breathe normally.	poomoo-aa kaamaa kaawaaydaa	pumua kama kawaida
18-4	Close your eyes.	foombaa maacho yaako	fumba macho yako
18-5	Close your hand.	foombaa mkono waako	fumba mkono wako
18-6	Close your mouth.	foombaa mdomo waako	fumba mdomo wako
18-7	Cough.	koho-aa	kohoa
18-8	Cough some phlegm into this cup.	koho-aa kohozee kaateekaa keekombey heekee	kohoa kohozi katika kikombe hiki

18

18-9	Hold this under your tongue.	sheekaa heekee cheenee yaa ooleemee waako	shika hiki chini ya ulimi wako
18-10	Hold your breath.	zoo-eeya poomzee yaako	zuia pumzi yako
18-11	Lie down.	laalaa cheenee	lala chini
18-12	Lie flat.	laalaa beelaakoopeendaa	lala bilakupinda
18-13	Lie on your abdomen.	laalaa keefoodeefoodee	lala kifudifudi
18-14	Lie on your back.	laalaa chaalee	lala chali
18-15	Look at my finger as it moves.	aangaaleeya keedoley chaangaa keenaaposonga	angalia kidole changu kinaposonga

18-9	Hold this under your tongue.	sheekaa heekee cheenee yaa ooleemee waako	shika hiki chini ya ulimi wako
18-10	Hold your breath.	zoo-eeya poomzee yaako	zuia pumzi yako
18-11	Lie down.	laalaa cheenee	lala chini
18-12	Lie flat.	laalaa beelaakoopeendaa	lala bilakupinda
18-13	Lie on your abdomen.	laalaa keefoodeefoodee	lala kifudifudi
18-14	Lie on your back.	laalaa chaalee	lala chali
18-15	Look at my finger as it moves.	aangaaleeya keedoley chaangaa keenaaposonga	angalia kidole changu kinaposonga

18-9	Hold this under your tongue.	sheekaa heekee cheenee yaa ooleemee waako	shika hiki chini ya ulimi wako
18-10	Hold your breath.	zoo-eeya poomzee yaako	zuia pumzi yako
18-11	Lie down.	laalaa cheenee	lala chini
18-12	Lie flat.	laalaa beelaakoopeendaa	lala bilakupinda
18-13	Lie on your abdomen.	laalaa keefoodeefoodee	lala kifudifudi
18-14	Lie on your back.	laalaa chaalee	lala chali
18-15	Look at my finger as it moves.	aangaaleeya keedoley chaangaa keenaaposonga	angalia kidole changu kinaposonga

18-9	Hold this under your tongue.	sheekaa heekee cheenee yaa ooleemee waako	shika hiki chini ya ulimi wako
18-10	Hold your breath.	zoo-eeya poomzee yaako	zuia pumzi yako
18-11	Lie down.	laalaa cheenee	lala chini
18-12	Lie flat.	laalaa beelaakoopeendaa	lala bilakupinda
18-13	Lie on your abdomen.	laalaa keefoodeefoodee	lala kifudifudi
18-14	Lie on your back.	laalaa chaalee	lala chali
18-15	Look at my finger as it moves.	aangaaleeya keedoley chaangaa keenaaposonga	angalia kidole changu kinaposonga

18-16	Look down.	aangaaleeya cheenee	angalia chini
18-17	Look straight.	aangaaleeya mbeley	angalia mbele
18-18	Look up.	aangaaleeya joo	angalia juu
18-19	Open.	foomboo-aa	fumbua
18-20	Open your eyes.	foomboo-aa maacho yaako	fumbua macho yako
18-21	Open your hand.	foomboo-aa mkono waako	fumbua mkono wako
18-22	Open your mouth.	foomboo-aa mdomo waako	fumbua mdomo wako
18-23	Push here.	sookoomaa haapaa	sukuma hapa
18-24	Sit down.	kaa cheenee	kaa chini
18-25	Sit up.	kaa weemaa	kaa wima
18-26	Squeeze here.	feenya haapaa	finya hapa

18

18-16	Look down.	aangaaleeya cheenee	angalia chini
18-17	Look straight.	aangaaleeya mbeley	angalia mbele
18-18	Look up.	aangaaleeya joo	angalia juu
18-19	Open.	foomboo-aa	fumbua
18-20	Open your eyes.	foomboo-aa maacho yaako	fumbua macho yako
18-21	Open your hand.	foomboo-aa mkono waako	fumbua mkono wako
18-22	Open your mouth.	foomboo-aa mdomo waako	fumbua mdomo wako
18-23	Push here.	sookoomaa haapaa	sukuma hapa
18-24	Sit down.	kaa cheenee	kaa chini
18-25	Sit up.	kaa weemaa	kaa wima
18-26	Squeeze here.	feenya haapaa	finya hapa

18

18-16	Look down.	aangaaleeya cheenee	angalia chini
18-17	Look straight.	aangaaleeya mbeley	angalia mbele
18-18	Look up.	aangaaleeya joo	angalia juu
18-19	Open.	foomboo-aa	fumbua
18-20	Open your eyes.	foomboo-aa maacho yaako	fumbua macho yako
18-21	Open your hand.	foomboo-aa mkono waako	fumbua mkono wako
18-22	Open your mouth.	foomboo-aa mdomo waako	fumbua mdomo wako
18-23	Push here.	sookoomaa haapaa	sukuma hapa
18-24	Sit down.	kaa cheenee	kaa chini
18-25	Sit up.	kaa weemaa	kaa wima
18-26	Squeeze here.	feenya haapaa	finya hapa

18

18-16	Look down.	aangaaleeya cheenee	angalia chini
18-17	Look straight.	aangaaleeya mbeley	angalia mbele
18-18	Look up.	aangaaleeya joo	angalia juu
18-19	Open.	foomboo-aa	fumbua
18-20	Open your eyes.	foomboo-aa maacho yaako	fumbua macho yako
18-21	Open your hand.	foomboo-aa mkono waako	fumbua mkono wako
18-22	Open your mouth.	foomboo-aa mdomo waako	fumbua mdomo wako
18-23	Push here.	sookoomaa haapaa	sukuma hapa
18-24	Sit down.	kaa cheenee	kaa chini
18-25	Sit up.	kaa weemaa	kaa wima
18-26	Squeeze here.	feenya haapaa	finya hapa

18

18-27	Stand on the scale.	seemaamaa joo yaa meezaanee	simama juu ya mizani
18-28	Stand up.	seemaamaa	simama
18-29	Take a deep breath in and out.	vootaa naa to-aa poomzee koobwaa	vuta na toa pumzi kubwa
18-30	Touch my finger with this finger.	goosaa keedoley chaangoo kwaa keedoley heekee	gusa kidole changu kwa kidole hiki
18-31	Touch your finger to your nose like this.	goosaa keedoley chaako kwaa poowa yaako naamnaa hee	gusa kidole chako kwa pua yako namna hii
18-32	Turn around.	gey-ookaa	geuka

18-27	Stand on the scale.	seemaamaa joo yaa meezaanee	simama juu ya mizani
18-28	Stand up.	seemaamaa	simama
18-29	Take a deep breath in and out.	vootaa naa to-aa poomzee koobwaa	vuta na toa pumzi kubwa
18-30	Touch my finger with this finger.	goosaa keedoley chaangoo kwaa keedoley heekee	gusa kidole changu kwa kidole hiki
18-31	Touch your finger to your nose like this.	goosaa keedoley chaako kwaa poowa yaako naamnaa hee	gusa kidole chako kwa pua yako namna hii
18-32	Turn around.	gey-ookaa	geuka

18-27	Stand on the scale.	seemaamaa joo yaa meezaanee	simama juu ya mizani
18-28	Stand up.	seemaamaa	simama
18-29	Take a deep breath in and out.	vootaa naa to-aa poomzee koobwaa	vuta na toa pumzi kubwa
18-30	Touch my finger with this finger.	goosaa keedoley chaangoo kwaa keedoley heekee	gusa kidole changu kwa kidole hiki
18-31	Touch your finger to your nose like this.	goosaa keedoley chaako kwaa poowa yaako naamnaa hee	gusa kidole chako kwa pua yako namna hii
18-32	Turn around.	gey-ookaa	geuka

18-27	Stand on the scale.	seemaamaa joo yaa meezaanee	simama juu ya mizani
18-28	Stand up.	seemaamaa	simama
18-29	Take a deep breath in and out.	vootaa naa to-aa poomzee koobwaa	vuta na toa pumzi kubwa
18-30	Touch my finger with this finger.	goosaa keedoley chaangoo kwaa keedoley heekee	gusa kidole changu kwa kidole hiki
18-31	Touch your finger to your nose like this.	goosaa keedoley chaako kwaa poowa yaako naamnaa hee	gusa kidole chako kwa pua yako namna hii
18-32	Turn around.	gey-ookaa	geuka

18-33	Turn onto this side.	gey-ookeeya oopandey hoo	geukia upande huu
18-34	Walk like this.	tembeya hivee	tembea hivi
18-35	Walk towards me.	tembeya ookeenee foo-aataa	tembea okini fuata
18-36	You need an X-ray of your chest.	oonaheetaajee eksRay yaa keefoowa chaako	unahitaji eksirei ya kifua chako

18-33	Turn onto this side.	gey-ookeeya oopandey hoo	geukia upande huu
18-34	Walk like this.	tembeya hivee	tembea hivi
18-35	Walk towards me.	tembeya ookeenee foo-aataa	tembea okini fuata
18-36	You need an X-ray of your chest.	oonaheetaajee eksRay yaa keefoowa chaako	unahitaji eksirei ya kifua chako

18

18

18-33	Turn onto this side.	gey-ookeeya oopandey hoo	geukia upande huu
18-34	Walk like this.	tembeya hivee	tembea hivi
18-35	Walk towards me.	tembeya ookeenee foo-aataa	tembea okini fuata
18-36	You need an X-ray of your chest.	oonaheetaajee eksRay yaa keefoowa chaako	unahitaji eksirei ya kifua chako

18-33	Turn onto this side.	gey-ookeeya oopandey hoo	geukia upande huu
18-34	Walk like this.	tembeya hivee	tembea hivi
18-35	Walk towards me.	tembeya ookeenee foo-aataa	tembea okini fuata
18-36	You need an X-ray of your chest.	oonaheetaajee eksRay yaa keefoowa chaako	unahitaji eksirei ya kifua chako

18

18

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	naawayza koofaaneeya keetoo gaanee kookoosaaydeeya?	naweza kufanya kitu gani kukusaidia?
19-2	Come with me.	fuwaataana naamee	fuatana nami
19-3	I will try not to hurt you.	neetaajeetaaheedee neeseekoo-oomeeze	nitajatahidi nisikumize
19-4	I am going to lift you.	neetaakoo-eenoowa	nitakuinua
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	neetaadoonga seendaano mkononee mwaako kookoopa daawa	nitadunga sindano mkononi mwako kukupa dawa
19-6	I am sorry I hurt you.	poley neeleekoo-oomeezaa	pole nilikumiza

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	naawayza koofaaneeya keetoo gaanee kookoosaaydeeya?	naweza kufanya kitu gani kukusaidia?
19-2	Come with me.	fuwaataana naamee	fuatana nami
19-3	I will try not to hurt you.	neetaajeetaaheedee neeseekoo-oomeeze	nitajatahidi nisikumize
19-4	I am going to lift you.	neetaakoo-eenoowa	nitakuinua
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	neetaadoonga seendaano mkononee mwaako kookoopa daawa	nitadunga sindano mkononi mwako kukupa dawa
19-6	I am sorry I hurt you.	poley neeleekoo-oomeezaa	pole nilikumiza

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	naawayza koofaaneeya keetoo gaanee kookoosaaydeeya?	naweza kufanya kitu gani kukusaidia?
19-2	Come with me.	fuwaataana naamee	fuatana nami
19-3	I will try not to hurt you.	neetaajeetaaheedee neeseekoo-oomeeze	nitajatahidi nisikumize
19-4	I am going to lift you.	neetaakoo-eenoowa	nitakuinua
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	neetaadoonga seendaano mkononee mwaako kookoopa daawa	nitadunga sindano mkononi mwako kukupa dawa
19-6	I am sorry I hurt you.	poley neeleekoo-oomeezaa	pole nilikumiza

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	naawayza koofaaneeya keetoo gaanee kookoosaaydeeya?	naweza kufanya kitu gani kukusaidia?
19-2	Come with me.	fuwaataana naamee	fuatana nami
19-3	I will try not to hurt you.	neetaajeetaaheedee neeseekoo-oomeeze	nitajatahidi nisikumize
19-4	I am going to lift you.	neetaakoo-eenoowa	nitakuinua
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	neetaadoonga seendaano mkononee mwaako kookoopa daawa	nitadunga sindano mkononi mwako kukupa dawa
19-6	I am sorry I hurt you.	poley neeleekoo-oomeezaa	pole nilikumiza

19-7	I must adjust the tube in your chest.	laazeema neeReykebeeshey tyooboo hee ndanee yaa keefowa chaako	lazima nirekebishe tyubu hii ndani ya kifua chako
19-8	I must change your dressings.	laazeema neebaadeeleshey bendejee zaako zaa veedondaa	lazima nibadilishe bendeji zako za vidonda
19-9	I must cut your hair.	laazeema neenyoye nyweyley zaako	lazima ninyoye nywele zako
19-10	I must give you a shave.	laazeema neekooneeyoye ndevo	lazima nikunyoye ndevo
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	laazeema neeteeye keedongey kaateekaa haajaa koobaa yaako	lazima nitie kidonge katika haja kubua yako

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	laazeema neeReykebeeshey tyooboo hee ndanee yaa keefowa chaako	lazima nirekebishe tyubu hii ndani ya kifua chako
19-8	I must change your dressings.	laazeema neebaadeeleshey bendejee zaako zaa veedondaa	lazima nibadilishe bendeji zako za vidonda
19-9	I must cut your hair.	laazeema neenyoye nyweyley zaako	lazima ninyoye nywele zako
19-10	I must give you a shave.	laazeema neekooneeyoye ndevo	lazima nikunyoye ndevo
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	laazeema neeteeye keedongey kaateekaa haajaa koobaa yaako	lazima nitie kidonge katika haja kubua yako

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	laazeema neeReykebeeshey tyooboo hee ndanee yaa keefowa chaako	lazima nirekebishe tyubu hii ndani ya kifua chako
19-8	I must change your dressings.	laazeema neebaadeeleshey bendejee zaako zaa veedondaa	lazima nibadilishe bendeji zako za vidonda
19-9	I must cut your hair.	laazeema neenyoye nyweyley zaako	lazima ninyoye nywele zako
19-10	I must give you a shave.	laazeema neekooneeyoye ndevo	lazima nikunyoye ndevo
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	laazeema neeteeye keedongey kaateekaa haajaa koobaa yaako	lazima nitie kidonge katika haja kubua yako

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	laazeema neeReykebeeshey tyooboo hee ndanee yaa keefowa chaako	lazima nirekebishe tyubu hii ndani ya kifua chako
19-8	I must change your dressings.	laazeema neebaadeeleshey bendejee zaako zaa veedondaa	lazima nibadilishe bendeji zako za vidonda
19-9	I must cut your hair.	laazeema neenyoye nyweyley zaako	lazima ninyoye nywele zako
19-10	I must give you a shave.	laazeema neekooneeyoye ndevo	lazima nikunyoye ndevo
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	laazeema neeteeye keedongey kaateekaa haajaa koobaa yaako	lazima nitie kidonge katika haja kubua yako

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	laazeema neekoodoongey seendaano	lazima nikudunge sindano
19-13	I must make your bed.	laazeema neetaandeekey keetaandaa chaako	lazima nitandike kitanda chako
19-14	I must wash your hair.	laazeema neeyoshey nyweley zaako	lazima nioshe nywele zako
19-15	I will help you dress.	neetaakoosaaydeeya koovaa ngoowo	nitakusaidia kuvaa nguo
19-16	I will help you undress.	neetaakoosaaydeeya koovoo-aa ngoowo	nitakusaidia kuvua nguo
19-17	Put the gown on.	vaa gaa-oonee	vaa gauni

19-12	I must give you an injection with a needle.	laazeema neekoodoongey seendaano	lazima nikudunge sindano
19-13	I must make your bed.	laazeema neetaandeekey keetaandaa chaako	lazima nitandike kitanda chako
19-14	I must wash your hair.	laazeema neeyoshey nyweley zaako	lazima nioshe nywele zako
19-15	I will help you dress.	neetaakoosaaydeeya koovaa ngoowo	nitakusaidia kuvaa nguo
19-16	I will help you undress.	neetaakoosaaydeeya koovoo-aa ngoowo	nitakusaidia kuvua nguo
19-17	Put the gown on.	vaa gaa-oonee	vaa gauni

19-12	I must give you an injection with a needle.	laazeema neekoodoongey seendaano	lazima nikudunge sindano
19-13	I must make your bed.	laazeema neetaandeekey keetaandaa chaako	lazima nitandike kitanda chako
19-14	I must wash your hair.	laazeema neeyoshey nyweley zaako	lazima nioshe nywele zako
19-15	I will help you dress.	neetaakoosaaydeeya koovaa ngoowo	nitakusaidia kuvaa nguo
19-16	I will help you undress.	neetaakoosaaydeeya koovoo-aa ngoowo	nitakusaidia kuvua nguo
19-17	Put the gown on.	vaa gaa-oonee	vaa gauni

19-12	I must give you an injection with a needle.	laazeema neekoodoongey seendaano	lazima nikudunge sindano
19-13	I must make your bed.	laazeema neetaandeekey keetaandaa chaako	lazima nitandike kitanda chako
19-14	I must wash your hair.	laazeema neeyoshey nyweley zaako	lazima nioshe nywele zako
19-15	I will help you dress.	neetaakoosaaydeeya koovaa ngoowo	nitakusaidia kuvaa nguo
19-16	I will help you undress.	neetaakoosaaydeeya koovoo-aa ngoowo	nitakusaidia kuvua nguo
19-17	Put the gown on.	vaa gaa-oonee	vaa gauni

19-18	Put your arms around my shoulders.	weykaa meekono yaako kwaa maabegaa yaangoo	weka mikono yako kwa mabega yangu
19-19	This medicine will take the pain away.	daawa eetaa-ondowa ma-oomeevoo	dawa itaondoa maumivu
19-20	This will help you feel better.	hee eetaakoosaaydeeya koopaataa naafoo	hii itakusaidia kupata nafuu
19-21	Would you like more?	ooneygpenda zaa- eedee?	ungependa zaidi?

19-18	Put your arms around my shoulders.	weykaa meekono yaako kwaa maabegaa yaangoo	weka mikono yako kwa mabega yangu
19-19	This medicine will take the pain away.	daawa eetaa-ondowa ma-oomeevoo	dawa itaondoa maumivu
19-20	This will help you feel better.	hee eetaakoosaaydeeya koopaataa naafoo	hii itakusaidia kupata nafuu
19-21	Would you like more?	ooneygpenda zaa- eedee?	ungependa zaidi?

19

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	weykaa meekono yaako kwaa maabegaa yaangoo	weka mikono yako kwa mabega yangu
19-19	This medicine will take the pain away.	daawa eetaa-ondowa ma-oomeevoo	dawa itaondoa maumivu
19-20	This will help you feel better.	hee eetaakoosaaydeeya koopaataa naafoo	hii itakusaidia kupata nafuu
19-21	Would you like more?	ooneygpenda zaa- eedee?	ungependa zaidi?

19-18	Put your arms around my shoulders.	weykaa meekono yaako kwaa maabegaa yaangoo	weka mikono yako kwa mabega yangu
19-19	This medicine will take the pain away.	daawa eetaa-ondowa ma-oomeevoo	dawa itaondoa maumivu
19-20	This will help you feel better.	hee eetaakoosaaydeeya koopaataa naafoo	hii itakusaidia kupata nafuu
19-21	Would you like more?	ooneygpenda zaa- eedee?	ungependa zaidi?

19

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	keelaa keetoo keetaafaanyeeka kookooweyzeshaa koopaataa naafoo teynaa	kila kitu kitafanyika kukuwezesha kupata nafuu tena
20-2	You are only slightly wounded.	oomejeRooheewa keedogo too	umejeruhiwa kidogo tu
20-3	You will soon be up again.	ootaaweyza kootembeyaa tenaa hivee kaaReeboonee	utaweza kutembeatena hivi karibuni
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	haalee yaako nee mahootootee, laakeenee ootaaponaa	hali yako ni mahututi, lakini utapoa

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	keelaa keetoo keetaafaanyeeka kookooweyzeshaa koopaataa naafoo teynaa	kila kitu kitafanyika kukuwezesha kupata nafuu tena
20-2	You are only slightly wounded.	oomejeRooheewa keedogo too	umejeruhiwa kidogo tu
20-3	You will soon be up again.	ootaaweyza kootembeyaa tenaa hivee kaaReeboonee	utaweza kutembeatena hivi karibuni
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	haalee yaako nee mahootootee, laakeenee ootaaponaa	hali yako ni mahututi, lakini utapoa

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	keelaa keetoo keetaafaanyeeka kookooweyzeshaa koopaataa naafoo teynaa	kila kitu kitafanyika kukuwezesha kupata nafuu tena
20-2	You are only slightly wounded.	oomejeRooheewa keedogo too	umejeruhiwa kidogo tu
20-3	You will soon be up again.	ootaaweyza kootembeyaa tenaa hivee kaaReeboonee	utaweza kutembeatena hivi karibuni
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	haalee yaako nee mahootootee, laakeenee ootaaponaa	hali yako ni mahututi, lakini utapoa

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	keelaa keetoo keetaafaanyeeka kookooweyzeshaa koopaataa naafoo teynaa	kila kitu kitafanyika kukuwezesha kupata nafuu tena
20-2	You are only slightly wounded.	oomejeRooheewa keedogo too	umejeruhiwa kidogo tu
20-3	You will soon be up again.	ootaaweyza kootembeyaa tenaa hivee kaaReeboonee	utaweza kutembeatena hivi karibuni
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	haalee yaako nee mahootootee, laakeenee ootaaponaa	hali yako ni mahututi, lakini utapoa

20-5	You will get better if you let us take care of you.	ootapaataa naafoo kaamaa ootaatooroohoosoo kookootoonza	utapata nafuu kama utaturuhusu kukutunza
20-6	You are seriously hurt.	oomey-oomeezwaa veebaaya saanaa	umeumizwa viba sana
20-7	You are seriously ill.	wewe nee mgonjwaa saanaa	wewe ni mgonjwa mahututi
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	laabda eetaachookoowa moodaa mRefoo kooponaa	labda itakuchukua muda mrefu kupona
20-9	The surgery was successful.	opaaReyshen eeleefaaneekewa	operesheni ilifanikiwa
20-10	We were able to help you.	tooleweyzaa kokoosaaydeeya	tuliweza kukusaidia

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	ootapaataa naafoo kaamaa ootaatooroohoosoo kookootoonza	utapata nafuu kama utaturuhusu kukutunza
20-6	You are seriously hurt.	oomey-oomeezwaa veebaaya saanaa	umeumizwa viba sana
20-7	You are seriously ill.	wewe nee mgonjwaa saanaa	wewe ni mgonjwa mahututi
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	laabda eetaachookoowa moodaa mRefoo kooponaa	labda itakuchukua muda mrefu kupona
20-9	The surgery was successful.	opaaReyshen eeleefaaneekewa	operesheni ilifanikiwa
20-10	We were able to help you.	tooleweyzaa kokoosaaydeeya	tuliweza kukusaidia

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	ootapaataa naafoo kaamaa ootaatooroohoosoo kookootoonza	utapata nafuu kama utaturuhusu kukutunza
20-6	You are seriously hurt.	oomey-oomeezwaa veebaaya saanaa	umeumizwa viba sana
20-7	You are seriously ill.	wewe nee mgonjwaa saanaa	wewe ni mgonjwa mahututi
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	laabda eetaachookoowa moodaa mRefoo kooponaa	labda itakuchukua muda mrefu kupona
20-9	The surgery was successful.	opaaReyshen eeleefaaneekewa	operesheni ilifanikiwa
20-10	We were able to help you.	tooleweyzaa kokoosaaydeeya	tuliweza kukusaidia

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	ootapaataa naafoo kaamaa ootaatooroohoosoo kookootoonza	utapata nafuu kama utaturuhusu kukutunza
20-6	You are seriously hurt.	oomey-oomeezwaa veebaaya saanaa	umeumizwa viba sana
20-7	You are seriously ill.	wewe nee mgonjwaa saanaa	wewe ni mgonjwa mahututi
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	laabda eetaachookoowa moodaa mRefoo kooponaa	labda itakuchukua muda mrefu kupona
20-9	The surgery was successful.	opaaReyshen eeleefaaneekewa	operesheni ilifanikiwa
20-10	We were able to help you.	tooleweyzaa kokoosaaydeeya	tuliweza kukusaidia

20

20-11	We had to remove this.	tooleepaswa kootowa hee	tulipaswa kutoa hii
20-12	We tried, but we could not save this.	tooleejaaReeboo, laakeenee haatookooweyzaa kooheefaaThee hee	tulijaribu, lakini hatukuweza kuhifadhi hii
20-13	You were hurt very badly.	oolee-oomeezwaa weebaayaa saanaa	uliumizwa vibea sana
20-14	You will be fine.	ootaapona	utapoa
20-15	You will need time to heal.	ootaaheetaajee moodaa koozona	utahitaji muda kupona

20-11	We had to remove this.	tooleepaswa kootowa hee	tulipaswa kutoa hii
20-12	We tried, but we could not save this.	tooleejaaReeboo, laakeenee haatookooweyzaa kooheefaaThee hee	tulijaribu, lakini hatukuweza kuhifadhi hii
20-13	You were hurt very badly.	oolee-oomeezwaa weebaayaa saanaa	uliumizwa vibea sana
20-14	You will be fine.	ootaapona	utapoa
20-15	You will need time to heal.	ootaaheetaajee moodaa koozona	utahitaji muda kupona

20-11	We had to remove this.	tooleepaswa kootowa hee	tulipaswa kutoa hii
20-12	We tried, but we could not save this.	tooleejaaReeboo, laakeenee haatookooweyzaa kooheefaaThee hee	tulijaribu, lakini hatukuweza kuhifadhi hii
20-13	You were hurt very badly.	oolee-oomeezwaa weebaayaa saanaa	uliumizwa vibea sana
20-14	You will be fine.	ootaapona	utapoa
20-15	You will need time to heal.	ootaaheetaajee moodaa koozona	utahitaji muda kupona

20-11	We had to remove this.	tooleepaswa kootowa hee	tulipaswa kutoa hii
20-12	We tried, but we could not save this.	tooleejaaReeboo, laakeenee haatookooweyzaa kooheefaaThee hee	tulijaribu, lakini hatukuweza kuhifadhi hii
20-13	You were hurt very badly.	oolee-oomeezwaa weebaayaa saanaa	uliumizwa vibea sana
20-14	You will be fine.	ootaapona	utapoa
20-15	You will need time to heal.	ootaaheetaajee moodaa koozona	utahitaji muda kupona

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	tootaataayaReesha oosaafiRee waako kooRoodee ncheenee mwaako	tutatearisha uchukuzi wako kurudi nchi mwako
20-17	We will send you to another place.	tootaakoopoleka maahaalee pengeeney	tutakupoleka mahali pengine
20-18	You need more care.	oonaheetaajee toonzo zaa-eedee	unahitaji tunzo zaidi
20-19	You will return to your Unit when you are better.	ootaaRoodee kwaa keekosee chaako ootaakaapo ponaa	utarudi kikosi chako utakapopoa
20-20	I will be back soon.	neetaaRoodee hivee kaaReeboonee	nitarudi hivi karibuni
20-21	I will check back later to see how you are doing.	neetaaRoodee ba-adaaye koo-ona jinsee oonaavyo-endeleya	nitarudi baadee kuona jinsi unavyoendelea

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	tootaataayaReesha oosaafiRee waako kooRoodee ncheenee mwaako	tutatearisha uchukuzi wako kurudi nchi mwako
20-17	We will send you to another place.	tootaakoopoleka maahaalee pengeeney	tutakupoleka mahali pengine
20-18	You need more care.	oonaheetaajee toonzo zaa-eedee	unahitaji tunzo zaidi
20-19	You will return to your Unit when you are better.	ootaaRoodee kwaa keekosee chaako ootaakaapo ponaa	utarudi kikosi chako utakapopoa
20-20	I will be back soon.	neetaaRoodee hivee kaaReeboonee	nitarudi hivi karibuni
20-21	I will check back later to see how you are doing.	neetaaRoodee ba-adaaye koo-ona jinsee oonaavyo-endeleya	nitarudi baadee kuona jinsi unavyoendelea

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	tootaataayaReesha oosaafiRee waako kooRoodee ncheenee mwaako	tutatearisha uchukuzi wako kurudi nchi mwako
20-17	We will send you to another place.	tootaakoopoleka maahaalee pengeeney	tutakupoleka mahali pengine
20-18	You need more care.	oonaheetaajee toonzo zaa-eedee	unahitaji tunzo zaidi
20-19	You will return to your Unit when you are better.	ootaaRoodee kwaa keekosee chaako ootaakaapo ponaa	utarudi kikosi chako utakapopoa
20-20	I will be back soon.	neetaaRoodee hivee kaaReeboonee	nitarudi hivi karibuni
20-21	I will check back later to see how you are doing.	neetaaRoodee ba-adaaye koo-ona jinsee oonaavyo-endeleya	nitarudi baadee kuona jinsi unavyoendelea

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	tootaataayaReesha oosaafiRee waako kooRoodee ncheenee mwaako	tutatearisha uchukuzi wako kurudi nchi mwako
20-17	We will send you to another place.	tootaakoopoleka maahaalee pengeeney	tutakupoleka mahali pengine
20-18	You need more care.	oonaheetaajee toonzo zaa-eedee	unahitaji tunzo zaidi
20-19	You will return to your Unit when you are better.	ootaaRoodee kwaa keekosee chaako ootaakaapo ponaa	utarudi kikosi chako utakapopoa
20-20	I will be back soon.	neetaaRoodee hivee kaaReeboonee	nitarudi hivi karibuni
20-21	I will check back later to see how you are doing.	neetaaRoodee ba-adaaye koo-ona jinsee oonaavyo-endeleya	nitarudi baadee kuona jinsi unavyoendelea

20

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Roodee keysho eelee toohaakeekeshe oonapona	rudi kesho ili tuhakikishe unapoa
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	Roodee mnaamo weeki mojaa eelee toohaakeekeshe oonapona	rudi mnamo wiki moja ili tuhakikishe unapoa

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Roodee keysho eelee toohaakeekeshe oonapona	rudi kesho ili tuhakikishe unapoa
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	Roodee mnaamo weeki mojaa eelee toohaakeekeshe oonapona	rudi mnamo wiki moja ili tuhakikishe unapoa

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Roodee keysho eelee toohaakeekeshe oonapona	rudi kesho ili tuhakikishe unapoa
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	Roodee mnaamo weeki mojaa eelee toohaakeekeshe oonapona	rudi mnamo wiki moja ili tuhakikishe unapoa

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Roodee keysho eelee toohaakeekeshe oonapona	rudi kesho ili tuhakikishe unapoa
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	Roodee mnaamo weeki mojaa eelee toohaakeekeshe oonapona	rudi mnamo wiki moja ili tuhakikishe unapoa

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	oona mojaawaapo yoyotey yaa maataateezo yaafooaataeo?	una mojawapo yoyote ya matatizo yafuateo?
21-2	Abdominal pain	maa-oomeevoo yaa toombo	maumivu ya tumbo
21-3	Back pain	maa-oomeevoo yaa mgongo	maumivu ya mgongo
21-4	Bleeding from anywhere	kootokaa daamoo maahaalee popote?	kutoka damu mahali popote
21-5	Bloody sputum	ookohozee wenye daamoo	ukohozi wenye damu
21-6	Bloody stools	maawee yenye daamoo	mavi yenye damu

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	oona mojaawaapo yoyotey yaa maataateezo yaafooaataeo?	una mojawapo yoyote ya matatizo yafuateo?
21-2	Abdominal pain	maa-oomeevoo yaa toombo	maumivu ya tumbo
21-3	Back pain	maa-oomeevoo yaa mgongo	maumivu ya mgongo
21-4	Bleeding from anywhere	kootokaa daamoo maahaalee popote?	kutoka damu mahali popote
21-5	Bloody sputum	ookohozee wenye daamoo	ukohozi wenye damu
21-6	Bloody stools	maawee yenye daamoo	mavi yenye damu

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	oona mojaawaapo yoyotey yaa maataateezo yaafooaataeo?	una mojawapo yoyote ya matatizo yafuateo?
21-2	Abdominal pain	maa-oomeevoo yaa toombo	maumivu ya tumbo
21-3	Back pain	maa-oomeevoo yaa mgongo	maumivu ya mgongo
21-4	Bleeding from anywhere	kootokaa daamoo maahaalee popote?	kutoka damu mahali popote
21-5	Bloody sputum	ookohozee wenye daamoo	ukohozi wenye damu
21-6	Bloody stools	maawee yenye daamoo	mavi yenye damu

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	oona mojaawaapo yoyotey yaa maataateezo yaafooaataeo?	una mojawapo yoyote ya matatizo yafuateo?
21-2	Abdominal pain	maa-oomeevoo yaa toombo	maumivu ya tumbo
21-3	Back pain	maa-oomeevoo yaa mgongo	maumivu ya mgongo
21-4	Bleeding from anywhere	kootokaa daamoo maahaalee popote?	kutoka damu mahali popote
21-5	Bloody sputum	ookohozee wenye daamoo	ukohozi wenye damu
21-6	Bloody stools	maawee yenye daamoo	mavi yenye damu

21

21-7	Chest pain	maa-oomeevoo yaa keefoowa	maumivu ya kifua
21-8	Chills	homaa yaa baaReedee	homa ya baridi
21-9	Confusion inside your head	gaaseeyaa ndaanee yaa keechooaa chaako	ghasia ndani ya kichwa chako
21-10	Cough	keekohozee	kikohozi
21-11	Cramps	weechomee	vichomi
21-12	Dark urine	mkojo moo-ehoosee	mkojo mweusi
21-13	Diarrhea	oogonjwaa waa kooaaReeshaa	ugonjwa wa kuhara
21-14	Ear pain	maa-oomeevoo yaaseeke-o	maumivu ya sikio
21-15	Fever	homaa	homa

21-7	Chest pain	maa-oomeevoo yaa keefoowa	maumivu ya kifua
21-8	Chills	homaa yaa baaReedee	homa ya baridi
21-9	Confusion inside your head	gaaseeyaa ndaanee yaa keechooaa chaako	ghasia ndani ya kichwa chako
21-10	Cough	keekohozee	kikohozi
21-11	Cramps	weechomee	vichomi
21-12	Dark urine	mkojo moo-ehoosee	mkojo mweusi
21-13	Diarrhea	oogonjwaa waa kooaaReeshaa	ugonjwa wa kuhara
21-14	Ear pain	maa-oomeevoo yaaseeke-o	maumivu ya sikio
21-15	Fever	homaa	homa

21-7	Chest pain	maa-oomeevoo yaa keefoowa	maumivu ya kifua
21-8	Chills	homaa yaa baaReedee	homa ya baridi
21-9	Confusion inside your head	gaaseeyaa ndaanee yaa keechooaa chaako	ghasia ndani ya kichwa chako
21-10	Cough	keekohozee	kikohozi
21-11	Cramps	weechomee	vichomi
21-12	Dark urine	mkojo moo-ehoosee	mkojo mweusi
21-13	Diarrhea	oogonjwaa waa kooaaReeshaa	ugonjwa wa kuhara
21-14	Ear pain	maa-oomeevoo yaaseeke-o	maumivu ya sikio
21-15	Fever	homaa	homa

21-7	Chest pain	maa-oomeevoo yaa keefoowa	maumivu ya kifua
21-8	Chills	homaa yaa baaReedee	homa ya baridi
21-9	Confusion inside your head	gaaseeyaa ndaanee yaa keechooaa chaako	ghasia ndani ya kichwa chako
21-10	Cough	keekohozee	kikohozi
21-11	Cramps	weechomee	vichomi
21-12	Dark urine	mkojo moo-ehoosee	mkojo mweusi
21-13	Diarrhea	oogonjwaa waa kooaaReeshaa	ugonjwa wa kuhara
21-14	Ear pain	maa-oomeevoo yaaseeke-o	maumivu ya sikio
21-15	Fever	homaa	homa

21-16	Headache	maa-oomeevoo yaa keechoo-aa	maumivu ya kichwa
21-17	Hemorrhoids	bawaaseeRee	bawasiri
21-18	Infection	maambookeezo	maambukizo
21-19	Insect bite	koomoo-aa naa mdoodoo	umo wa mdudu
21-20	Itching	moo-aasho	mwasho
21-21	Joint pain	maa-oomeevoo yaa kee-oongo	maumivu ya kiungo
21-22	Loss of consciousness	koopotezaa faahaamoo	kupoteza fahamu
21-23	Menstrual cramps	weechomo viyaa heThee	vichomo vya hedhi
21-24	Muscle pains	maa-oomeevoo yaa moosolee	maumivu ya musuli

21

21-16	Headache	maa-oomeevoo yaa keechoo-aa	maumivu ya kichwa
21-17	Hemorrhoids	bawaaseeRee	bawasiri
21-18	Infection	maambookeezo	maambukizo
21-19	Insect bite	koomoo-aa naa mdoodoo	umo wa mdudu
21-20	Itching	moo-aasho	mwasho
21-21	Joint pain	maa-oomeevoo yaa kee-oongo	maumivu ya kiungo
21-22	Loss of consciousness	koopotezaa faahaamoo	kupoteza fahamu
21-23	Menstrual cramps	weechomo viyaa heThee	vichomo vya hedhi
21-24	Muscle pains	maa-oomeevoo yaa moosolee	maumivu ya musuli

21

21-16	Headache	maa-oomeevoo yaa keechoo-aa	maumivu ya kichwa
21-17	Hemorrhoids	bawaaseeRee	bawasiri
21-18	Infection	maambookeezo	maambukizo
21-19	Insect bite	koomoo-aa naa mdoodoo	umo wa mdudu
21-20	Itching	moo-aasho	mwasho
21-21	Joint pain	maa-oomeevoo yaa kee-oongo	maumivu ya kiungo
21-22	Loss of consciousness	koopotezaa faahaamoo	kupoteza fahamu
21-23	Menstrual cramps	weechomo viyaa heThee	vichomo vya hedhi
21-24	Muscle pains	maa-oomeevoo yaa moosolee	maumivu ya musuli

21

21-16	Headache	maa-oomeevoo yaa keechoo-aa	maumivu ya kichwa
21-17	Hemorrhoids	bawaaseeRee	bawasiri
21-18	Infection	maambookeezo	maambukizo
21-19	Insect bite	koomoo-aa naa mdoodoo	umo wa mdudu
21-20	Itching	moo-aasho	mwasho
21-21	Joint pain	maa-oomeevoo yaa kee-oongo	maumivu ya kiungo
21-22	Loss of consciousness	koopotezaa faahaamoo	kupoteza fahamu
21-23	Menstrual cramps	weechomo viyaa heThee	vichomo vya hedhi
21-24	Muscle pains	maa-oomeevoo yaa moosolee	maumivu ya musuli

21

21-25	Nausea	keechefoochefoo	kichefuchefu
21-26	Rash	oopele	upele
21-27	Throat pain	maa-oomeevoo yaa koo	maumivu ya koo
21-28	Tooth pain	maa-oomeevoo yaa meno	maumivu ya meno
21-29	Yellow eyes	maacho yaa maanjaano	macho ya manjano
21-30	Vaginal bleeding	kootokaa daamoo yaa ooke	kutoka damu ya uke
21-31	Voices inside your head	saa-ootee ndaanee yaa keechwaa chaako	sauti ndani ya kichwa chako
21-32	Vomiting	kootaapeekaa	kutapika

21-25	Nausea	keechefoochefoo	kichefuchefu
21-26	Rash	oopele	upele
21-27	Throat pain	maa-oomeevoo yaa koo	maumivu ya koo
21-28	Tooth pain	maa-oomeevoo yaa meno	maumivu ya meno
21-29	Yellow eyes	maacho yaa maanjaano	macho ya manjano
21-30	Vaginal bleeding	kootokaa daamoo yaa ooke	kutoka damu ya uke
21-31	Voices inside your head	saa-ootee ndaanee yaa keechwaa chaako	sauti ndani ya kichwa chako
21-32	Vomiting	kootaapeekaa	kutapika

21-25	Nausea	keechefoochefoo	kichefuchefu
21-26	Rash	oopele	upele
21-27	Throat pain	maa-oomeevoo yaa koo	maumivu ya koo
21-28	Tooth pain	maa-oomeevoo yaa meno	maumivu ya meno
21-29	Yellow eyes	maacho yaa maanjaano	macho ya manjano
21-30	Vaginal bleeding	kootokaa daamoo yaa ooke	kutoka damu ya uke
21-31	Voices inside your head	saa-ootee ndaanee yaa keechwaa chaako	sauti ndani ya kichwa chako
21-32	Vomiting	kootaapeekaa	kutapika

21-25	Nausea	keechefoochefoo	kichefuchefu
21-26	Rash	oopele	upele
21-27	Throat pain	maa-oomeevoo yaa koo	maumivu ya koo
21-28	Tooth pain	maa-oomeevoo yaa meno	maumivu ya meno
21-29	Yellow eyes	maacho yaa maanjaano	macho ya manjano
21-30	Vaginal bleeding	kootokaa daamoo yaa ooke	kutoka damu ya uke
21-31	Voices inside your head	saa-ootee ndaanee yaa keechwaa chaako	sauti ndani ya kichwa chako
21-32	Vomiting	kootaapeekaa	kutapika

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	naaheetaajee kookoopaa daawa	nahitaji kukupa dawa
22-2	This medicine is for pain.	daawa hee nee yaa maa-oomeevoo	dawa hii ni ya maumivu
22-3	This medicine will fight infection.	daawa hee eetaapaambaanaa naa ma-ambookeezo	dawa hii itapambana na maambukizo
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	epookaa pombe waakaatee oonapotoomeaa daawa	epuka pombe wakati unapotumia dawa
22-5	Take until finished.	mezaa haadee eemekoo-eesha	meza hadi imekwisha
22-6	Take with food.	mezaa naa chaakoolaa	meza na chakula

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	naaheetaajee kookoopaa daawa	nahitaji kukupa dawa
22-2	This medicine is for pain.	daawa hee nee yaa maa-oomeevoo	dawa hii ni ya maumivu
22-3	This medicine will fight infection.	daawa hee eetaapaambaanaa naa ma-ambookeezo	dawa hii itapambana na maambukizo
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	epookaa pombe waakaatee oonapotoomeaa daawa	epuka pombe wakati unapotumia dawa
22-5	Take until finished.	mezaa haadee eemekoo-eesha	meza hadi imekwisha
22-6	Take with food.	mezaa naa chaakoolaa	meza na chakula

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	naaheetaajee kookoopaa daawa	nahitaji kukupa dawa
22-2	This medicine is for pain.	daawa hee nee yaa maa-oomeevoo	dawa hii ni ya maumivu
22-3	This medicine will fight infection.	daawa hee eetaapaambaanaa naa ma-ambookeezo	dawa hii itapambana na maambukizo
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	epookaa pombe waakaatee oonapotoomeaa daawa	epuka pombe wakati unapotumia dawa
22-5	Take until finished.	mezaa haadee eemekoo-eesha	meza hadi imekwisha
22-6	Take with food.	mezaa naa chaakoolaa	meza na chakula

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	naaheetaajee kookoopaa daawa	nahitaji kukupa dawa
22-2	This medicine is for pain.	daawa hee nee yaa maa-oomeevoo	dawa hii ni ya maumivu
22-3	This medicine will fight infection.	daawa hee eetaapaambaanaa naa ma-ambookeezo	dawa hii itapambana na maambukizo
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	epookaa pombe waakaatee oonapotoomeaa daawa	epuka pombe wakati unapotumia dawa
22-5	Take until finished.	mezaa haadee eemekoo-eesha	meza hadi imekwisha
22-6	Take with food.	mezaa naa chaakoolaa	meza na chakula

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	mezaa kwaa toombo toopoo(saa moja kaablaa aaoo saaaa mbeele ba-adaa yaa chaakoolaa)	meza kwa tumbo tupu (saa moja kabla au saa mbili baada ya chakula)
22-8	Drink plenty of fluids.	koonywaa weenwaajee weengee	kunywa vinywaji vingi
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	epookaa kotoomeeyaa waakaatee mojaa naa viyaakoola viyaa mazeewaa	epuka kutumia wakati mmoja na vyakula vya maziwa
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	daawa hee eenaawezaa koobaadeeleeshaa Raangee yaa mkojo aa-oo maawee	dawa hii inaweza kubadilisha rangi ya mkojo au mavi

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	mezaa kwaa toombo toopoo(saa moja kaablaa aaoo saaaa mbeele ba-adaa yaa chaakoolaa)	meza kwa tumbo tupu (saa moja kabla au saa mbili baada ya chakula)
22-8	Drink plenty of fluids.	koonywaa weenwaajee weengee	kunywa vinywaji vingi
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	epookaa kotoomeeyaa waakaatee mojaa naa viyaakoola viyaa mazeewaa	epuka kutumia wakati mmoja na vyakula vya maziwa
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	daawa hee eenaawezaa koobaadeeleeshaa Raangee yaa mkojo aa-oo maawee	dawa hii inaweza kubadilisha rangi ya mkojo au mavi

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	mezaa kwaa toombo toopoo(saa moja kaablaa aaoo saaaa mbeele ba-adaa yaa chaakoolaa)	meza kwa tumbo tupu (saa moja kabla au saa mbili baada ya chakula)
22-8	Drink plenty of fluids.	koonywaa weenwaajee weengee	kunywa vinywaji vingi
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	epookaa kotoomeeyaa waakaatee mojaa naa viyaakoola viyaa mazeewaa	epuka kutumia wakati mmoja na vyakula vya maziwa
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	daawa hee eenaawezaa koobaadeeleeshaa Raangee yaa mkojo aa-oo maawee	dawa hii inaweza kubadilisha rangi ya mkojo au mavi

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	mezaa kwaa toombo toopoo(saa moja kaablaa aaoo saaaa mbeele ba-adaa yaa chaakoolaa)	meza kwa tumbo tupu (saa moja kabla au saa mbili baada ya chakula)
22-8	Drink plenty of fluids.	koonywaa weenwaajee weengee	kunywa vinywaji vingi
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	epookaa kotoomeeyaa waakaatee mojaa naa viyaakoola viyaa mazeewaa	epuka kutumia wakati mmoja na vyakula vya maziwa
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	daawa hee eenaawezaa koobaadeeleeshaa Raangee yaa mkojo aa-oo maawee	dawa hii inaweza kubadilisha rangi ya mkojo au mavi

22-11	Avoid sunlight.	epookaa mwaangaa waa joo-aa	epuka mwanga wa jua
22-12	Shake well.	teekeesaa weezooRee	tikisa vizuri
22-13	Refrigerate (do not freeze).	wekaa kaateekaa fReejee (ooseegaandeeshe)	weka katika friji (usigandishe)
22-14	May cause heat injury.	eenaawezaa koosaabaabeeshaa jeRaahaa laa joto	inaweza kusababisha jeraha la joto
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	eenaawezaa koosaabaabeeshaa oochowoo (ooseetoomeeye masheenee haataaRee)	inaweza kusababisha uchovu (usitumie mashine hatari)

22

22-11	Avoid sunlight.	epookaa mwaangaa waa joo-aa	epuka mwanga wa jua
22-12	Shake well.	teekeesaa weezooRee	tikisa vizuri
22-13	Refrigerate (do not freeze).	wekaa kaateekaa fReejee (ooseegaandeeshe)	weka katika friji (usigandishe)
22-14	May cause heat injury.	eenaawezaa koosaabaabeeshaa jeRaahaa laa joto	inaweza kusababisha jeraha la joto
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	eenaawezaa koosaabaabeeshaa oochowoo (ooseetoomeeye masheenee haataaRee)	inaweza kusababisha uchovu (usitumie mashine hatari)

22

22-11	Avoid sunlight.	epookaa mwaangaa waa joo-aa	epuka mwanga wa jua
22-12	Shake well.	teekeesaa weezooRee	tikisa vizuri
22-13	Refrigerate (do not freeze).	wekaa kaateekaa fReejee (ooseegaandeeshe)	weka katika friji (usigandishe)
22-14	May cause heat injury.	eenaawezaa koosaabaabeeshaa jeRaahaa laa joto	inaweza kusababisha jeraha la joto
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	eenaawezaa koosaabaabeeshaa oochowoo (ooseetoomeeye masheenee haataaRee)	inaweza kusababisha uchovu (usitumie mashine hatari)

22

22-11	Avoid sunlight.	epookaa mwaangaa waa joo-aa	epuka mwanga wa jua
22-12	Shake well.	teekeesaa weezooRee	tikisa vizuri
22-13	Refrigerate (do not freeze).	wekaa kaateekaa fReejee (ooseegaandeeshe)	weka katika friji (usigandishe)
22-14	May cause heat injury.	eenaawezaa koosaabaabeeshaa jeRaahaa laa joto	inaweza kusababisha jeraha la joto
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	eenaawezaa koosaabaabeeshaa oochowoo (ooseetoomeeye masheenee haataaRee)	inaweza kusababisha uchovu (usitumie mashine hatari)

22

Route			
22-16	Take by mouth.	mezaa kwaa mdomo	meza kwa mdomo
22-17	Place drops in affected ear.	teeyaa matone kaateekaa seekeeyo leenaaloo-omaa	tia matone katika sehemu linalouma
22-18	Inject subcutaneously.	peegaa seendaano cheenee yaa ngozee	piga sindano chini ya ngozi
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	foongoo-aa naa oo-eengeeze keedonge keemodyaa kaateekaa sehemoo yaa haajaa koobaa	fungua na uingize kidonge kimoja katika sehemu ya haja kubwa
22-20	Spray in nose.	nee-ooneezaa kaateekaa poo-aa	nyunyizia katika pua

Route			
22-16	Take by mouth.	mezaa kwaa mdomo	meza kwa mdomo
22-17	Place drops in affected ear.	teeyaa matone kaateekaa seekeeyo leenaaloo-omaa	tia matone katika sehemu linalouma
22-18	Inject subcutaneously.	peegaa seendaano cheenee yaa ngozee	piga sindano chini ya ngozi
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	foongoo-aa naa oo-eengeeze keedonge keemodyaa kaateekaa sehemoo yaa haajaa koobaa	fungua na uingize kidonge kimoja katika sehemu ya haja kubwa
22-20	Spray in nose.	nee-ooneezaa kaateekaa poo-aa	nyunyizia katika pua

Route			
22-16	Take by mouth.	mezaa kwaa mdomo	meza kwa mdomo
22-17	Place drops in affected ear.	teeyaa matone kaateekaa seekeeyo leenaaloo-omaa	tia matone katika sehemu linalouma
22-18	Inject subcutaneously.	peegaa seendaano cheenee yaa ngozee	piga sindano chini ya ngozi
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	foongoo-aa naa oo-eengeeze keedonge keemodyaa kaateekaa sehemoo yaa haajaa koobaa	fungua na uingize kidonge kimoja katika sehemu ya haja kubwa
22-20	Spray in nose.	nee-ooneezaa kaateekaa poo-aa	nyunyizia katika pua

Route			
22-16	Take by mouth.	mezaa kwaa mdomo	meza kwa mdomo
22-17	Place drops in affected ear.	teeyaa matone kaateekaa seekeeyo leenaaloo-omaa	tia matone katika sehemu linalouma
22-18	Inject subcutaneously.	peegaa seendaano cheenee yaa ngozee	piga sindano chini ya ngozi
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	foongoo-aa naa oo-eengeeze keedonge keemodyaa kaateekaa sehemoo yaa haajaa koobaa	fungua na uingize kidonge kimoja katika sehemu ya haja kubwa
22-20	Spray in nose.	nee-ooneezaa kaateekaa poo-aa	nyunyizia katika pua

22-21	Inhale by mouth.	wootaa poomzee kwaa mdomo	vuta pumzi kwa mdomo
22-22	Insert vaginally.	eengeezaa kwaa ookeh	ingiza kwa uke
22-23	Place in affected eye.	teeyaa kaateekaa dyeecho leeleloaatheeReewaa	tia katika jicho lililoathiriwa
22-24	Apply to skin.	paakaa kwaangozee	paka kwa ngozi
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	aachaa eeyeyooke cheenee yaa ooleemee beelaa koomehzaa	acha iyeyuke chini ya ulimi bila kumeza
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	tembe	tembe
22-27	Capsule	kapsool	kapsuli
22-28	Teaspoonful	keejeeko keemojaa chaa chaa-ee	kijiko kimoja cha chai

22

22-21	Inhale by mouth.	wootaa poomzee kwaa mdomo	vuta pumzi kwa mdomo
22-22	Insert vaginally.	eengeezaa kwaa ookeh	ingiza kwa uke
22-23	Place in affected eye.	teeyaa kaateekaa dyeecho leeleloaatheeReewaa	tia katika jicho lililoathiriwa
22-24	Apply to skin.	paakaa kwaangozee	paka kwa ngozi
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	aachaa eeyeyooke cheenee yaa ooleemee beelaa koomehzaa	acha iyeyuke chini ya ulimi bila kumeza
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	tembe	tembe
22-27	Capsule	kapsool	kapsuli
22-28	Teaspoonful	keejeeko keemojaa chaa chaa-ee	kijiko kimoja cha chai

22

22-21	Inhale by mouth.	wootaa poomzee kwaa mdomo	vuta pumzi kwa mdomo
22-22	Insert vaginally.	eengeezaa kwaa ookeh	ingiza kwa uke
22-23	Place in affected eye.	teeyaa kaateekaa dyeecho leeleloaatheeReewaa	tia katika jicho lililoathiriwa
22-24	Apply to skin.	paakaa kwaangozee	paka kwa ngozi
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	aachaa eeyeyooke cheenee yaa ooleemee beelaa koomehzaa	acha iyeyuke chini ya ulimi bila kumeza
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	tembe	tembe
22-27	Capsule	kapsool	kapsuli
22-28	Teaspoonful	keejeeko keemojaa chaa chaa-ee	kijiko kimoja cha chai

22

22-21	Inhale by mouth.	wootaa poomzee kwaa mdomo	vuta pumzi kwa mdomo
22-22	Insert vaginally.	eengeezaa kwaa ookeh	ingiza kwa uke
22-23	Place in affected eye.	teeyaa kaateekaa dyeecho leeleloaatheeReewaa	tia katika jicho lililoathiriwa
22-24	Apply to skin.	paakaa kwaangozee	paka kwa ngozi
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	aachaa eeyeyooke cheenee yaa ooleemee beelaa koomehzaa	acha iyeyuke chini ya ulimi bila kumeza
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	tembe	tembe
22-27	Capsule	kapsool	kapsuli
22-28	Teaspoonful	keejeeko keemojaa chaa chaa-ee	kijiko kimoja cha chai

22

22-29	Ounce	awnsee	aunsi
22-30	Puff	pooleezaa	puliza
22-31	Spray	newneezee-aa	nyunyizia
22-32	Patch	teeyaa keeRaakaa	tia kiraka
22-33	Drop	tone	tone
22-34	Suppository	keedonge	kidonge
Timing			
22-35	Once daily	maaRaa mojaa keelaa seekoo	mara moja kila siku
22-36	Twice daily	maaRaa mbeele keelaa seekoo	mara mbili kila siku
22-37	Three times daily	maaRaa taatoo keelaa seekoo	mara tatu kila siku

22-29	Ounce	awnsee	aunsi
22-30	Puff	pooleezaa	puliza
22-31	Spray	newneezee-aa	nyunyizia
22-32	Patch	teeyaa keeRaakaa	tia kiraka
22-33	Drop	tone	tone
22-34	Suppository	keedonge	kidonge
Timing			
22-35	Once daily	maaRaa mojaa keelaa seekoo	mara moja kila siku
22-36	Twice daily	maaRaa mbeele keelaa seekoo	mara mbili kila siku
22-37	Three times daily	maaRaa taatoo keelaa seekoo	mara tatu kila siku

22-29	Ounce	awnsee	aunsi
22-30	Puff	pooleezaa	puliza
22-31	Spray	newneezee-aa	nyunyizia
22-32	Patch	teeyaa keeRaakaa	tia kiraka
22-33	Drop	tone	tone
22-34	Suppository	keedonge	kidonge
Timing			
22-35	Once daily	maaRaa mojaa keelaa seekoo	mara moja kila siku
22-36	Twice daily	maaRaa mbeele keelaa seekoo	mara mbili kila siku
22-37	Three times daily	maaRaa taatoo keelaa seekoo	mara tatu kila siku

22-29	Ounce	awnsee	aunsi
22-30	Puff	pooleezaa	puliza
22-31	Spray	newneezee-aa	nyunyizia
22-32	Patch	teeyaa keeRaakaa	tia kiraka
22-33	Drop	tone	tone
22-34	Suppository	keedonge	kidonge
Timing			
22-35	Once daily	maaRaa mojaa keelaa seekoo	mara moja kila siku
22-36	Twice daily	maaRaa mbeele keelaa seekoo	mara mbili kila siku
22-37	Three times daily	maaRaa taatoo keelaa seekoo	mara tatu kila siku

22-38	Four times daily	maaRaa oone keelaa seekoo	mara nne kila siku
22-39	Five times daily	maaRaa taano keelaa seekoo	mara tano kila siku
22-40	Every twelve hours	keelaa maasaa koomee naa mbeelee	kila masaa kumi na mbili
22-41	Every eight hours	keelaa maasaa maanaane	kila masaa manane
22-42	Every four hours	keelaa maasaa maa-ne	kila masaa manne
22-43	Every two hours	keelaa maasaa maaweelee	kila masaa mawili
22-44	Every hour	keelaa saa	kila saa
22-45	Every morning	keelaa aasooboohoo	kila asubuhi
22-46	Every night	keelaa ooseekoo	kila usiku
22-47	For one week	kwa week mojaa	kwa wiki moja

22

22-38	Four times daily	maaRaa oone keelaa seekoo	mara nne kila siku
22-39	Five times daily	maaRaa taano keelaa seekoo	mara tano kila siku
22-40	Every twelve hours	keelaa maasaa koomee naa mbeelee	kila masaa kumi na mbili
22-41	Every eight hours	keelaa maasaa maanaane	kila masaa manane
22-42	Every four hours	keelaa maasaa maa-ne	kila masaa manne
22-43	Every two hours	keelaa maasaa maaweelee	kila masaa mawili
22-44	Every hour	keelaa saa	kila saa
22-45	Every morning	keelaa aasooboohoo	kila asubuhi
22-46	Every night	keelaa ooseekoo	kila usiku
22-47	For one week	kwa week mojaa	kwa wiki moja

22

22-38	Four times daily	maaRaa oone keelaa seekoo	mara nne kila siku
22-39	Five times daily	maaRaa taano keelaa seekoo	mara tano kila siku
22-40	Every twelve hours	keelaa maasaa koomee naa mbeelee	kila masaa kumi na mbili
22-41	Every eight hours	keelaa maasaa maanaane	kila masaa manane
22-42	Every four hours	keelaa maasaa maa-ne	kila masaa manne
22-43	Every two hours	keelaa maasaa maaweelee	kila masaa mawili
22-44	Every hour	keelaa saa	kila saa
22-45	Every morning	keelaa aasooboohoo	kila asubuhi
22-46	Every night	keelaa ooseekoo	kila usiku
22-47	For one week	kwa week mojaa	kwa wiki moja

22

22-38	Four times daily	maaRaa oone keelaa seekoo	mara nne kila siku
22-39	Five times daily	maaRaa taano keelaa seekoo	mara tano kila siku
22-40	Every twelve hours	keelaa maasaa koomee naa mbeelee	kila masaa kumi na mbili
22-41	Every eight hours	keelaa maasaa maanaane	kila masaa manane
22-42	Every four hours	keelaa maasaa maa-ne	kila masaa manne
22-43	Every two hours	keelaa maasaa maaweelee	kila masaa mawili
22-44	Every hour	keelaa saa	kila saa
22-45	Every morning	keelaa aasooboohoo	kila asubuhi
22-46	Every night	keelaa ooseekoo	kila usiku
22-47	For one week	kwa week mojaa	kwa wiki moja

22

22-48	For one month	kwaamwezee mojaa	kwa mwezi mmoja
22-49	Today	leo	leo
22-50	Now	saasaa	sasa
22-51	Tomorrow	kesho	kesho
22-52	As needed	kaamaa eenaaweeoheetaajeekaa	kama inavyohitajika
Indication			
22-53	Pain	maa-oomeevoo	maumivu
22-54	Fever	homaa	homa
22-55	Infection	ma-ambookeezo	maambukizo
22-56	Difficulty breathing	sheedaa koopoomoo-aa	shida kupumua

22-48	For one month	kwaamwezee mojaa	kwa mwezi mmoja
22-49	Today	leo	leo
22-50	Now	saasaa	sasa
22-51	Tomorrow	kesho	kesho
22-52	As needed	kaamaa eenaaweeoheetaajeekaa	kama inavyohitajika
Indication			
22-53	Pain	maa-oomeevoo	maumivu
22-54	Fever	homaa	homa
22-55	Infection	ma-ambookeezo	maambukizo
22-56	Difficulty breathing	sheedaa koopoomoo-aa	shida kupumua

22-48	For one month	kwaamwezee mojaa	kwa mwezi mmoja
22-49	Today	leo	leo
22-50	Now	saasaa	sasa
22-51	Tomorrow	kesho	kesho
22-52	As needed	kaamaa eenaaweeoheetaajeekaa	kama inavyohitajika
Indication			
22-53	Pain	maa-oomeevoo	maumivu
22-54	Fever	homaa	homa
22-55	Infection	ma-ambookeezo	maambukizo
22-56	Difficulty breathing	sheedaa koopoomoo-aa	shida kupumua

22-48	For one month	kwaamwezee mojaa	kwa mwezi mmoja
22-49	Today	leo	leo
22-50	Now	saasaa	sasa
22-51	Tomorrow	kesho	kesho
22-52	As needed	kaamaa eenaaweeoheetaajeekaa	kama inavyohitajika
Indication			
22-53	Pain	maa-oomeevoo	maumivu
22-54	Fever	homaa	homa
22-55	Infection	ma-ambookeezo	maambukizo
22-56	Difficulty breathing	sheedaa koopoomoo-aa	shida kupumua

22-57	Blood pressure	sheeneekoo laa daamoo	shinikizo la damu
22-58	High cholesterol	cholesteRol neengee	cholesterol nyingi
22-59	Allergies	meezeeyo	mizio
22-60	Allergic reaction	woopaataa meezeeyo	vupata mizio
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	toombo leenaaloo-omaa, keechefoochefoo, kootaapeekaa	tumbo linalouma, kichefuchefu, kutapika
22-62	Depression, sadness	ooneeongeh, hoozonee	unyonge, huzuni
22-63	Congestion	koojaa mafoo-aa	kuja mafua
22-64	Cough	keekohozee	kikohozi
22-65	Chest pressure	sheneekoo laa keefoowa	shinikizo la kifua
22-66	Seizure	keefaafaa	kifafa

22

22-57	Blood pressure	sheeneekoo laa daamoo	shinikizo la damu
22-58	High cholesterol	cholesteRol neengee	cholesterol nyingi
22-59	Allergies	meezeeyo	mizio
22-60	Allergic reaction	woopaataa meezeeyo	vupata mizio
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	toombo leenaaloo-omaa, keechefoochefoo, kootaapeekaa	tumbo linalouma, kichefuchefu, kutapika
22-62	Depression, sadness	ooneeongeh, hoozonee	unyonge, huzuni
22-63	Congestion	koojaa mafoo-aa	kuja mafua
22-64	Cough	keekohozee	kikohozi
22-65	Chest pressure	sheneekoo laa keefoowa	shinikizo la kifua
22-66	Seizure	keefaafaa	kifafa

22

22-57	Blood pressure	sheeneekoo laa daamoo	shinikizo la damu
22-58	High cholesterol	cholesteRol neengee	cholesterol nyingi
22-59	Allergies	meezeeyo	mizio
22-60	Allergic reaction	woopaataa meezeeyo	vupata mizio
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	toombo leenaaloo-omaa, keechefoochefoo, kootaapeekaa	tumbo linalouma, kichefuchefu, kutapika
22-62	Depression, sadness	ooneeongeh, hoozonee	unyonge, huzuni
22-63	Congestion	koojaa mafoo-aa	kuja mafua
22-64	Cough	keekohozee	kikohozi
22-65	Chest pressure	sheneekoo laa keefoowa	shinikizo la kifua
22-66	Seizure	keefaafaa	kifafa

22

22-57	Blood pressure	sheeneekoo laa daamoo	shinikizo la damu
22-58	High cholesterol	cholesteRol neengee	cholesterol nyingi
22-59	Allergies	meezeeyo	mizio
22-60	Allergic reaction	woopaataa meezeeyo	vupata mizio
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	toombo leenaaloo-omaa, keechefoochefoo, kootaapeekaa	tumbo linalouma, kichefuchefu, kutapika
22-62	Depression, sadness	ooneeongeh, hoozonee	unyonge, huzuni
22-63	Congestion	koojaa mafoo-aa	kuja mafua
22-64	Cough	keekohozee	kikohozi
22-65	Chest pressure	sheneekoo laa keefoowa	shinikizo la kifua
22-66	Seizure	keefaafaa	kifafa

22

22-67	Insomnia	kookosaa ooseengeezee	kukosa usingizi
22-68	Discard remainder when finished.	toopaa maabaakee baadaa yaa koomaaleezaa	tupa mabaki baada ya kumaliza
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	paakaa saafu nyembaambaa kooyenengoozee	paka safu nyembamba kwenye ngozi
22-70	Do you understand?	oona-eleywa?	unaelewa?
Numbers			
22-71	1	moja	moja
22-72	2	mbeelee	mbili
22-73	3	taatoo	tatu

22-67	Insomnia	kookosaa ooseengeezee	kukosa usingizi
22-68	Discard remainder when finished.	toopaa maabaakee baadaa yaa koomaaleezaa	tupa mabaki baada ya kumaliza
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	paakaa saafu nyembaambaa kooyenengoozee	paka safu nyembamba kwenye ngozi
22-70	Do you understand?	oona-eleywa?	unaelewa?
Numbers			
22-71	1	moja	moja
22-72	2	mbeelee	mbili
22-73	3	taatoo	tatu

22-67	Insomnia	kookosaa ooseengeezee	kukosa usingizi
22-68	Discard remainder when finished.	toopaa maabaakee baadaa yaa koomaaleezaa	tupa mabaki baada ya kumaliza
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	paakaa saafu nyembaambaa kooyenengoozee	paka safu nyembamba kwenye ngozi
22-70	Do you understand?	oona-eleywa?	unaelewa?
Numbers			
22-71	1	moja	moja
22-72	2	mbeelee	mbili
22-73	3	taatoo	tatu

22-67	Insomnia	kookosaa ooseengeezee	kukosa usingizi
22-68	Discard remainder when finished.	toopaa maabaakee baadaa yaa koomaaleezaa	tupa mabaki baada ya kumaliza
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	paakaa saafu nyembaambaa kooyenengoozee	paka safu nyembamba kwenye ngozi
22-70	Do you understand?	oona-eleywa?	unaelewa?
Numbers			
22-71	1	moja	moja
22-72	2	mbeelee	mbili
22-73	3	taatoo	tatu

22-74	4	in-ney	nne
22-75	5	taano	tano
22-76	6	seeta	sita
22-77	7	saaba	saba
22-78	8	naaney	nane
22-79	9	teesa	tisa
22-80	10	koomee	kumi
22-81	11	koomee naa moja	kumi na moja
22-82	12	koomee naa mbeelee	kumi na mbili
22-83	13	koomee naa taatoo	kumi na tatu
22-84	14	koomee naa in-ney	kumi na nne
22-85	15	koomee naa taano	kumi na tano
22-86	16	koomee naa seeta	kumi na sita

22

22-74	4	in-ney	nne
22-75	5	taano	tano
22-76	6	seeta	sita
22-77	7	saaba	saba
22-78	8	naaney	nane
22-79	9	teesa	tisa
22-80	10	koomee	kumi
22-81	11	koomee naa moja	kumi na moja
22-82	12	koomee naa mbeelee	kumi na mbili
22-83	13	koomee naa taatoo	kumi na tatu
22-84	14	koomee naa in-ney	kumi na nne
22-85	15	koomee naa taano	kumi na tano
22-86	16	koomee naa seeta	kumi na sita

22

22-74	4	in-ney	nne
22-75	5	taano	tano
22-76	6	seeta	sita
22-77	7	saaba	saba
22-78	8	naaney	nane
22-79	9	teesa	tisa
22-80	10	koomee	kumi
22-81	11	koomee naa moja	kumi na moja
22-82	12	koomee naa mbeelee	kumi na mbili
22-83	13	koomee naa taatoo	kumi na tatu
22-84	14	koomee naa in-ney	kumi na nne
22-85	15	koomee naa taano	kumi na tano
22-86	16	koomee naa seeta	kumi na sita

22

22-74	4	in-ney	nne
22-75	5	taano	tano
22-76	6	seeta	sita
22-77	7	saaba	saba
22-78	8	naaney	nane
22-79	9	teesa	tisa
22-80	10	koomee	kumi
22-81	11	koomee naa moja	kumi na moja
22-82	12	koomee naa mbeelee	kumi na mbili
22-83	13	koomee naa taatoo	kumi na tatu
22-84	14	koomee naa in-ney	kumi na nne
22-85	15	koomee naa taano	kumi na tano
22-86	16	koomee naa seeta	kumi na sita

22

22-87	17	koomee naa saaba	kumi na saba
22-88	18	koomee naa naaney	kumi na nane
22-89	19	koomee naa teesa	kumi na tisa
22-90	20	eeshiReenee	ishirini
22-91	30	thelaatheenee	thelathini
22-92	40	aaRobaa-eenee	arobaini
22-93	50	haamseenee	hamsini
22-94	60	seeteenee	sitini
22-95	70	saabeenee	sabini
22-96	80	themaaneenee	themanini
22-97	90	teeseenee	tisini
22-98	100	meeya moja	mia moja

22-87	17	koomee naa saaba	kumi na saba
22-88	18	koomee naa naaney	kumi na nane
22-89	19	koomee naa teesa	kumi na tisa
22-90	20	eeshiReenee	ishirini
22-91	30	thelaatheenee	thelathini
22-92	40	aaRobaa-eenee	arobaini
22-93	50	haamseenee	hamsini
22-94	60	seeteenee	sitini
22-95	70	saabeenee	sabini
22-96	80	themaaneenee	themanini
22-97	90	teeseenee	tisini
22-98	100	meeya moja	mia moja

22-87	17	koomee naa saaba	kumi na saba
22-88	18	koomee naa naaney	kumi na nane
22-89	19	koomee naa teesa	kumi na tisa
22-90	20	eeshiReenee	ishirini
22-91	30	thelaatheenee	thelathini
22-92	40	aaRobaa-eenee	arobaini
22-93	50	haamseenee	hamsini
22-94	60	seeteenee	sitini
22-95	70	saabeenee	sabini
22-96	80	themaaneenee	themanini
22-97	90	teeseenee	tisini
22-98	100	meeya moja	mia moja

22-87	17	koomee naa saaba	kumi na saba
22-88	18	koomee naa naaney	kumi na nane
22-89	19	koomee naa teesa	kumi na tisa
22-90	20	eeshiReenee	ishirini
22-91	30	thelaatheenee	thelathini
22-92	40	aaRobaa-eenee	arobaini
22-93	50	haamseenee	hamsini
22-94	60	seeteenee	sitini
22-95	70	saabeenee	sabini
22-96	80	themaaneenee	themanini
22-97	90	teeseenee	tisini
22-98	100	meeya moja	mia moja

22-99	500	meeya taano	mia tano
22-100	1,000	elfoo	elfu
22-101	10,000	elfoo koomee	elfu kumi
22-102	100,000	laakee moja	laki moja
22-103	1,000,000	meelyon moja	milioni moja

22-99	500	meeya taano	mia tano
22-100	1,000	elfoo	elfu
22-101	10,000	elfoo koomee	elfu kumi
22-102	100,000	laakee moja	laki moja
22-103	1,000,000	meelyon moja	milioni moja

22

22

22-99	500	meeya taano	mia tano
22-100	1,000	elfoo	elfu
22-101	10,000	elfoo koomee	elfu kumi
22-102	100,000	laakee moja	laki moja
22-103	1,000,000	meelyon moja	milioni moja

22-99	500	meeya taano	mia tano
22-100	1,000	elfoo	elfu
22-101	10,000	elfoo koomee	elfu kumi
22-102	100,000	laakee moja	laki moja
22-103	1,000,000	meelyon moja	milioni moja

22

22

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	oona mojaa waapo yaa ya yoyote maagonjoo-aa yaafaataayo?	una mojawapo ya yoyote ya magonjwa yafuateo?
23-2	AIDS	ookeemwee	ukimwi
23-3	Anemia	aneemeeya	anemia
23-4	Arthritis	oogonjoo-aa waa baaReedee yaabeesee	ugonjwa wa baridi yabisi
23-5	Asthma	oogohnjoo-aa waa poomoo	ugonjwa wa pumu
23-6	Bronchitis	mkaambaa	mkamba
23-7	Cancer	kansa	kansa

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	oona mojaa waapo yaa ya yoyote maagonjoo-aa yaafaataayo?	una mojawapo ya yoyote ya magonjwa yafuateo?
23-2	AIDS	ookeemwee	ukimwi
23-3	Anemia	aneemeeya	anemia
23-4	Arthritis	oogonjoo-aa waa baaReedee yaabeesee	ugonjwa wa baridi yabisi
23-5	Asthma	oogohnjoo-aa waa poomoo	ugonjwa wa pumu
23-6	Bronchitis	mkaambaa	mkamba
23-7	Cancer	kansa	kansa

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	oona mojaa waapo yaa ya yoyote maagonjoo-aa yaafaataayo?	una mojawapo ya yoyote ya magonjwa yafuateo?
23-2	AIDS	ookeemwee	ukimwi
23-3	Anemia	aneemeeya	anemia
23-4	Arthritis	oogonjoo-aa waa baaReedee yaabeesee	ugonjwa wa baridi yabisi
23-5	Asthma	oogohnjoo-aa waa poomoo	ugonjwa wa pumu
23-6	Bronchitis	mkaambaa	mkamba
23-7	Cancer	kansa	kansa

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	oona mojaa waapo yaa ya yoyote maagonjoo-aa yaafaataayo?	una mojawapo ya yoyote ya magonjwa yafuateo?
23-2	AIDS	ookeemwee	ukimwi
23-3	Anemia	aneemeeya	anemia
23-4	Arthritis	oogonjoo-aa waa baaReedee yaabeesee	ugonjwa wa baridi yabisi
23-5	Asthma	oogohnjoo-aa waa poomoo	ugonjwa wa pumu
23-6	Bronchitis	mkaambaa	mkamba
23-7	Cancer	kansa	kansa

23-8	Chickenpox	tetekoowaangaa	tetekuwanga
23-9	Cholera	keepeendoopeendoo	kipindupindu
23-10	Common cold	maafu-aa	mafua
23-11	Depression	hoozoonee	huzuni
23-12	Diabetes	oogonjoowaa waa keesookaaRee	ungonjwa wa kisukari
23-13	Diphtheria	dondakoo	dondakoo
23-14	Disease of the blood	oogonjoowa waa daamoo	ugonjwa wa damu
23-15	Eczema	ookooRootoo	ukurutu
23-16	Fungus	ookoongoo	ukungu
23-17	Gonorrhoea	keesonono	kisonono
23-18	Heart failure	shtooko laa moyo	shtuko la moyo

23-8	Chickenpox	tetekoowaangaa	tetekuwanga
23-9	Cholera	keepeendoopeendoo	kipindupindu
23-10	Common cold	maafu-aa	mafua
23-11	Depression	hoozoonee	huzuni
23-12	Diabetes	oogonjoowaa waa keesookaaRee	ungonjwa wa kisukari
23-13	Diphtheria	dondakoo	dondakoo
23-14	Disease of the blood	oogonjoowa waa daamoo	ugonjwa wa damu
23-15	Eczema	ookooRootoo	ukurutu
23-16	Fungus	ookoongoo	ukungu
23-17	Gonorrhoea	keesonono	kisonono
23-18	Heart failure	shtooko laa moyo	shtuko la moyo

23-8	Chickenpox	tetekoowaangaa	tetekuwanga
23-9	Cholera	keepeendoopeendoo	kipindupindu
23-10	Common cold	maafu-aa	mafua
23-11	Depression	hoozoonee	huzuni
23-12	Diabetes	oogonjoowaa waa keesookaaRee	ungonjwa wa kisukari
23-13	Diphtheria	dondakoo	dondakoo
23-14	Disease of the blood	oogonjoowa waa daamoo	ugonjwa wa damu
23-15	Eczema	ookooRootoo	ukurutu
23-16	Fungus	ookoongoo	ukungu
23-17	Gonorrhoea	keesonono	kisonono
23-18	Heart failure	shtooko laa moyo	shtuko la moyo

23-8	Chickenpox	tetekoowaangaa	tetekuwanga
23-9	Cholera	keepeendoopeendoo	kipindupindu
23-10	Common cold	maafu-aa	mafua
23-11	Depression	hoozoonee	huzuni
23-12	Diabetes	oogonjoowaa waa keesookaaRee	ungonjwa wa kisukari
23-13	Diphtheria	dondakoo	dondakoo
23-14	Disease of the blood	oogonjoowa waa daamoo	ugonjwa wa damu
23-15	Eczema	ookooRootoo	ukurutu
23-16	Fungus	ookoongoo	ukungu
23-17	Gonorrhoea	keesonono	kisonono
23-18	Heart failure	shtooko laa moyo	shtuko la moyo

23-19	Heart murmur	oovoomee waa moyo	uvumi wa moyo
23-20	Hepatitis	homa yaa maanjaano	homa ya manjano
23-21	Herpes	manawaa	manawa
23-22	Infection anywhere	maambookeezo maahaalee popote	maambukizo mahali popote
23-23	Influenza	kaamaataa	kamata
23-24	Insect bite that is serious	koo-oomwa weebaayaa naa mdoodoo	kuumwa vibaya na mdudu
23-25	Yellow skin	ngozee yaa maanjaano	ngozi ya manjano
23-26	Malaria	malaRia	malaria
23-27	Measles	sooRoowaa	surua

23-19	Heart murmur	oovoomee waa moyo	uvumi wa moyo
23-20	Hepatitis	homa yaa maanjaano	homa ya manjano
23-21	Herpes	manawaa	manawa
23-22	Infection anywhere	maambookeezo maahaalee popote	maambukizo mahali popote
23-23	Influenza	kaamaataa	kamata
23-24	Insect bite that is serious	koo-oomwa weebaayaa naa mdoodoo	kuumwa vibaya na mdudu
23-25	Yellow skin	ngozee yaa maanjaano	ngozi ya manjano
23-26	Malaria	malaRia	malaria
23-27	Measles	sooRoowaa	surua

23-19	Heart murmur	oovoomee waa moyo	uvumi wa moyo
23-20	Hepatitis	homa yaa maanjaano	homa ya manjano
23-21	Herpes	manawaa	manawa
23-22	Infection anywhere	maambookeezo maahaalee popote	maambukizo mahali popote
23-23	Influenza	kaamaataa	kamata
23-24	Insect bite that is serious	koo-oomwa weebaayaa naa mdoodoo	kuumwa vibaya na mdudu
23-25	Yellow skin	ngozee yaa maanjaano	ngozi ya manjano
23-26	Malaria	malaRia	malaria
23-27	Measles	sooRoowaa	surua

23-19	Heart murmur	oovoomee waa moyo	uvumi wa moyo
23-20	Hepatitis	homa yaa maanjaano	homa ya manjano
23-21	Herpes	manawaa	manawa
23-22	Infection anywhere	maambookeezo maahaalee popote	maambukizo mahali popote
23-23	Influenza	kaamaataa	kamata
23-24	Insect bite that is serious	koo-oomwa weebaayaa naa mdoodoo	kuumwa vibaya na mdudu
23-25	Yellow skin	ngozee yaa maanjaano	ngozi ya manjano
23-26	Malaria	malaRia	malaria
23-27	Measles	sooRoowaa	surua

23-28	Mental disease	oogonjwaa waa aakeelee	ugonjwa wa akili
23-29	Mumps	maatoobeetoobee	matubwitubwi
23-30	Nervous breakdown	kooRookwaa naa aakeelee	kurukwa na akili
23-31	Paratyphoid fever	homa yaa matoombo	homa ya matumbo
23-32	Peritonsillar abscess	jeepoo laa keefooko	jipu la kifuko
23-33	Plague	taawonee	tauni
23-34	Pleuritis	plooReeseeyaa	plurisia
23-35	Pneumonia	noomoneeya	numonia
23-36	Polio	poleeyo	polio
23-37	Rabies	Kalab	kalab
23-38	Ringworm	cho-aa	choa
23-39	Scabies	oopeley	upele

23

23-28	Mental disease	oogonjwaa waa aakeelee	ugonjwa wa akili
23-29	Mumps	maatoobeetoobee	matubwitubwi
23-30	Nervous breakdown	kooRookwaa naa aakeelee	kurukwa na akili
23-31	Paratyphoid fever	homa yaa matoombo	homa ya matumbo
23-32	Peritonsillar abscess	jeepoo laa keefooko	jipu la kifuko
23-33	Plague	taawonee	tauni
23-34	Pleuritis	plooReeseeyaa	plurisia
23-35	Pneumonia	noomoneeya	numonia
23-36	Polio	poleeyo	polio
23-37	Rabies	Kalab	kalab
23-38	Ringworm	cho-aa	choa
23-39	Scabies	oopeley	upele

23

23-28	Mental disease	oogonjwaa waa aakeelee	ugonjwa wa akili
23-29	Mumps	maatoobeetoobee	matubwitubwi
23-30	Nervous breakdown	kooRookwaa naa aakeelee	kurukwa na akili
23-31	Paratyphoid fever	homa yaa matoombo	homa ya matumbo
23-32	Peritonsillar abscess	jeepoo laa keefooko	jipu la kifuko
23-33	Plague	taawonee	tauni
23-34	Pleuritis	plooReeseeyaa	plurisia
23-35	Pneumonia	noomoneeya	numonia
23-36	Polio	poleeyo	polio
23-37	Rabies	Kalab	kalab
23-38	Ringworm	cho-aa	choa
23-39	Scabies	oopeley	upele

23

23-28	Mental disease	oogonjwaa waa aakeelee	ugonjwa wa akili
23-29	Mumps	maatoobeetoobee	matubwitubwi
23-30	Nervous breakdown	kooRookwaa naa aakeelee	kurukwa na akili
23-31	Paratyphoid fever	homa yaa matoombo	homa ya matumbo
23-32	Peritonsillar abscess	jeepoo laa keefooko	jipu la kifuko
23-33	Plague	taawonee	tauni
23-34	Pleuritis	plooReeseeyaa	plurisia
23-35	Pneumonia	noomoneeya	numonia
23-36	Polio	poleeyo	polio
23-37	Rabies	Kalab	kalab
23-38	Ringworm	cho-aa	choa
23-39	Scabies	oopeley	upele

23

23-40	Scarlet fever	homa yaa weepele weekoondoo	homa ya vipele vyekundu
23-41	Scurvy	oogonjoowaa waa ookosefoo waa vitemeen see	ugonjwa wa ukosefu wa vitamin c
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	oogonjoowaa waa zeenaa	ugonjwa wa zinaa
23-43	Skin disease	oogonjoowaa waa ngozee	ugonjwa wa ngozi
23-44	Smallpox	ndoo-ee	ndui
23-45	Syphilis	kaasoo-ende	kaswende
23-46	Tapeworm infection	maambookeezo yaa tegoo	maambukizo ya tegu
23-47	Tetanus	pepopoondaa	pepopunda

23-40	Scarlet fever	homa yaa weepele weekoondoo	homa ya vipele vyekundu
23-41	Scurvy	oogonjoowaa waa ookosefoo waa vitemeen see	ugonjwa wa ukosefu wa vitamin c
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	oogonjoowaa waa zeenaa	ugonjwa wa zinaa
23-43	Skin disease	oogonjoowaa waa ngozee	ugonjwa wa ngozi
23-44	Smallpox	ndoo-ee	ndui
23-45	Syphilis	kaasoo-ende	kaswende
23-46	Tapeworm infection	maambookeezo yaa tegoo	maambukizo ya tegu
23-47	Tetanus	pepopoondaa	pepopunda

23-40	Scarlet fever	homa yaa weepele weekoondoo	homa ya vipele vyekundu
23-41	Scurvy	oogonjoowaa waa ookosefoo waa vitemeen see	ugonjwa wa ukosefu wa vitamin c
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	oogonjoowaa waa zeenaa	ugonjwa wa zinaa
23-43	Skin disease	oogonjoowaa waa ngozee	ugonjwa wa ngozi
23-44	Smallpox	ndoo-ee	ndui
23-45	Syphilis	kaasoo-ende	kaswende
23-46	Tapeworm infection	maambookeezo yaa tegoo	maambukizo ya tegu
23-47	Tetanus	pepopoondaa	pepopunda

23-40	Scarlet fever	homa yaa weepele weekoondoo	homa ya vipele vyekundu
23-41	Scurvy	oogonjoowaa waa ookosefoo waa vitemeen see	ugonjwa wa ukosefu wa vitamin c
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	oogonjoowaa waa zeenaa	ugonjwa wa zinaa
23-43	Skin disease	oogonjoowaa waa ngozee	ugonjwa wa ngozi
23-44	Smallpox	ndoo-ee	ndui
23-45	Syphilis	kaasoo-ende	kaswende
23-46	Tapeworm infection	maambookeezo yaa tegoo	maambukizo ya tegu
23-47	Tetanus	pepopoondaa	pepopunda

23-48	Tonsillitis	ooweembemchoongoo waa keefooko	uimbemchungu wa kifuko
23-49	Trench mouth	mdomo oonawtokaa povoo	mdomo unaotoka povu
23-50	Trichinosis	oogonjoo-aa kootokaanaa naa neaRmaa yaa ngooRoowe eeseeyopeekwaa viyaa kootoshaa	ugonjwa kutokana na nyama ya nguruwe isiyopikwa vya kutosha
23-51	Tuberculosis	keefoowa keekoo	kifua kikuu
23-52	Typhoid fever	homaa yaa matoombo	homa ya matumbo
23-53	Warts	maadootoo	madutu
23-54	Worms	meenyo	minyoo
23-55	Yellow fever	oogonjwa wa manjaano	ugonjwa wa manjano

23

23-48	Tonsillitis	ooweembemchoongoo waa keefooko	uimbemchungu wa kifuko
23-49	Trench mouth	mdomo oonawtokaa povoo	mdomo unaotoka povu
23-50	Trichinosis	oogonjoo-aa kootokaanaa naa neaRmaa yaa ngooRoowe eeseeyopeekwaa viyaa kootoshaa	ugonjwa kutokana na nyama ya nguruwe isiyopikwa vya kutosha
23-51	Tuberculosis	keefoowa keekoo	kifua kikuu
23-52	Typhoid fever	homaa yaa matoombo	homa ya matumbo
23-53	Warts	maadootoo	madutu
23-54	Worms	meenyo	minyoo
23-55	Yellow fever	oogonjwa wa manjaano	ugonjwa wa manjano

23

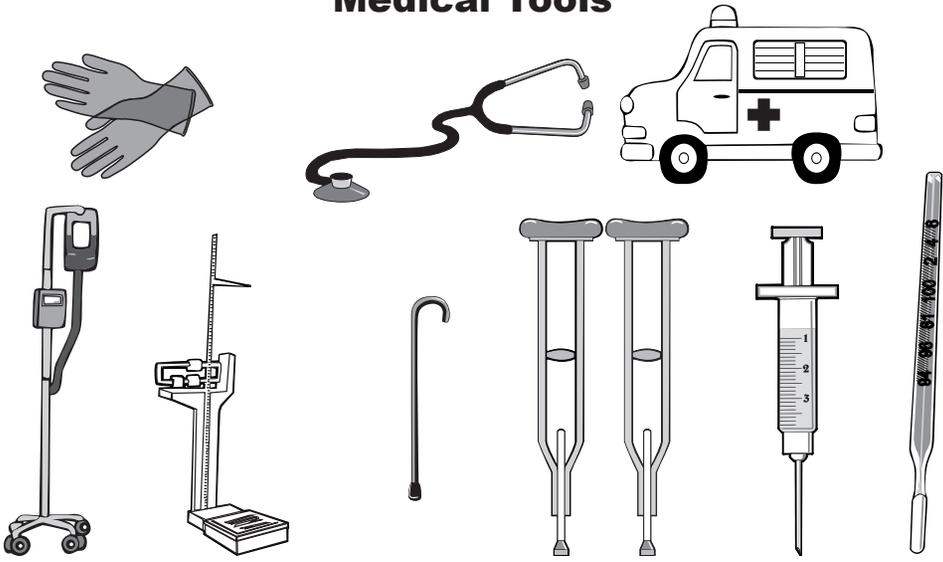
23-48	Tonsillitis	ooweembemchoongoo waa keefooko	uimbemchungu wa kifuko
23-49	Trench mouth	mdomo oonawtokaa povoo	mdomo unaotoka povu
23-50	Trichinosis	oogonjoo-aa kootokaanaa naa neaRmaa yaa ngooRoowe eeseeyopeekwaa viyaa kootoshaa	ugonjwa kutokana na nyama ya nguruwe isiyopikwa vya kutosha
23-51	Tuberculosis	keefoowa keekoo	kifua kikuu
23-52	Typhoid fever	homaa yaa matoombo	homa ya matumbo
23-53	Warts	maadootoo	madutu
23-54	Worms	meenyo	minyoo
23-55	Yellow fever	oogonjwa wa manjaano	ugonjwa wa manjano

23

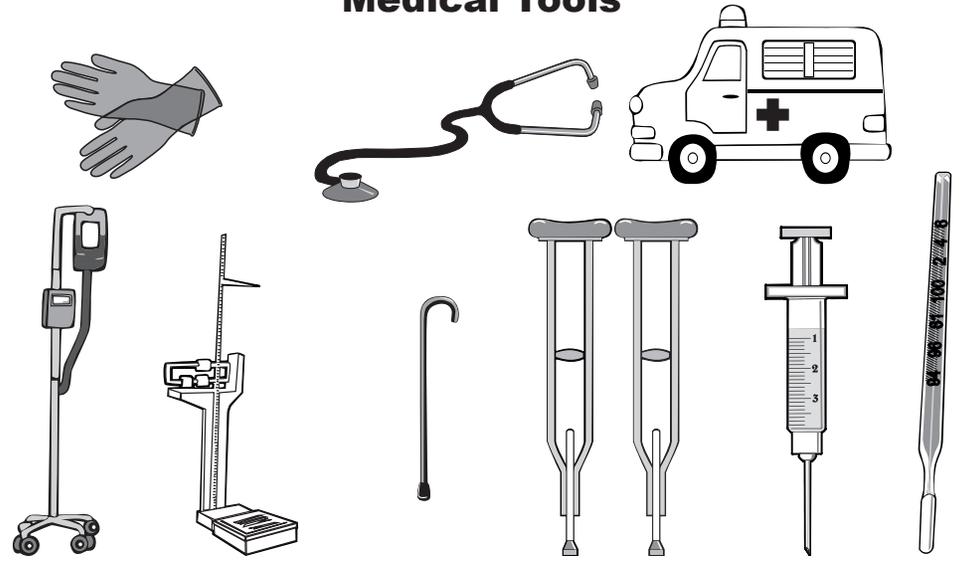
23-48	Tonsillitis	ooweembemchoongoo waa keefooko	uimbemchungu wa kifuko
23-49	Trench mouth	mdomo oonawtokaa povoo	mdomo unaotoka povu
23-50	Trichinosis	oogonjoo-aa kootokaanaa naa neaRmaa yaa ngooRoowe eeseeyopeekwaa viyaa kootoshaa	ugonjwa kutokana na nyama ya nguruwe isiyopikwa vya kutosha
23-51	Tuberculosis	keefoowa keekoo	kifua kikuu
23-52	Typhoid fever	homaa yaa matoombo	homa ya matumbo
23-53	Warts	maadootoo	madutu
23-54	Worms	meenyo	minyoo
23-55	Yellow fever	oogonjwa wa manjaano	ugonjwa wa manjano

23

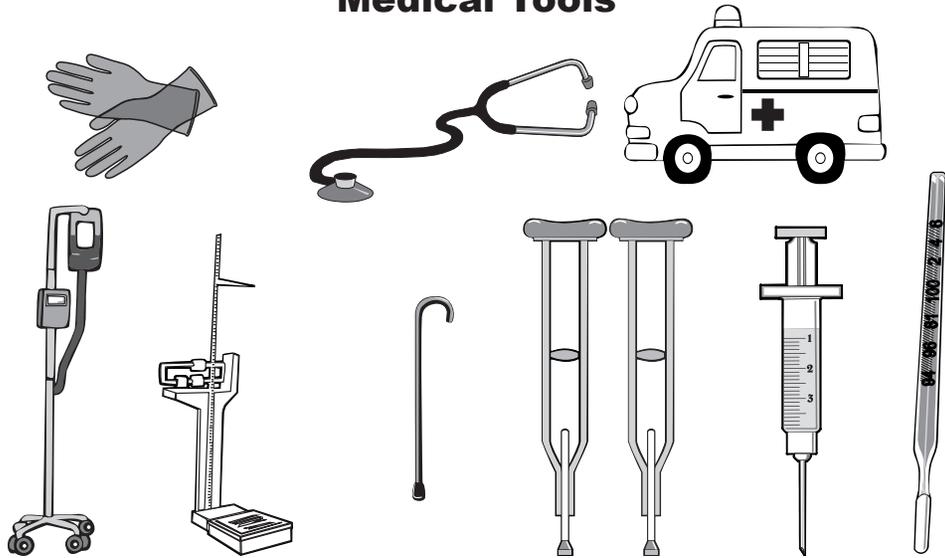
Medical Tools



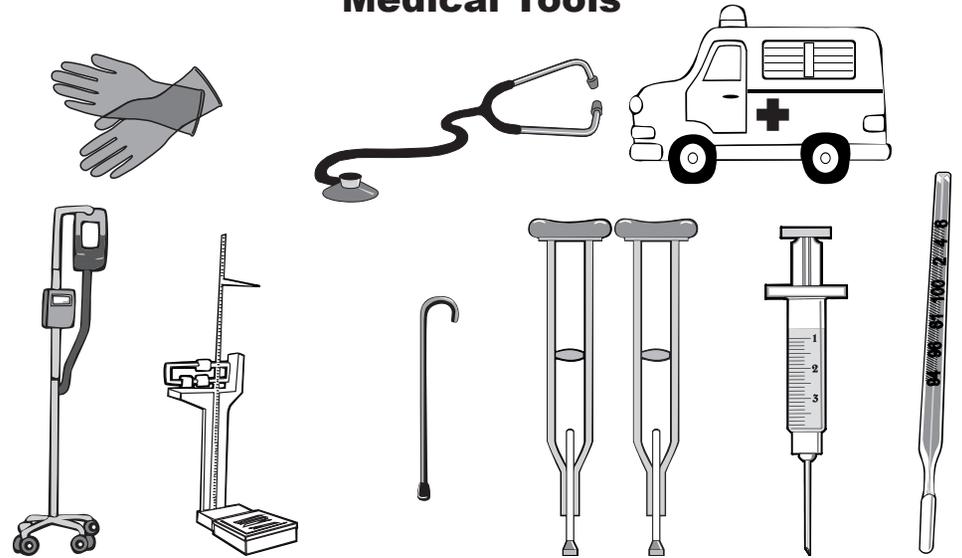
Medical Tools



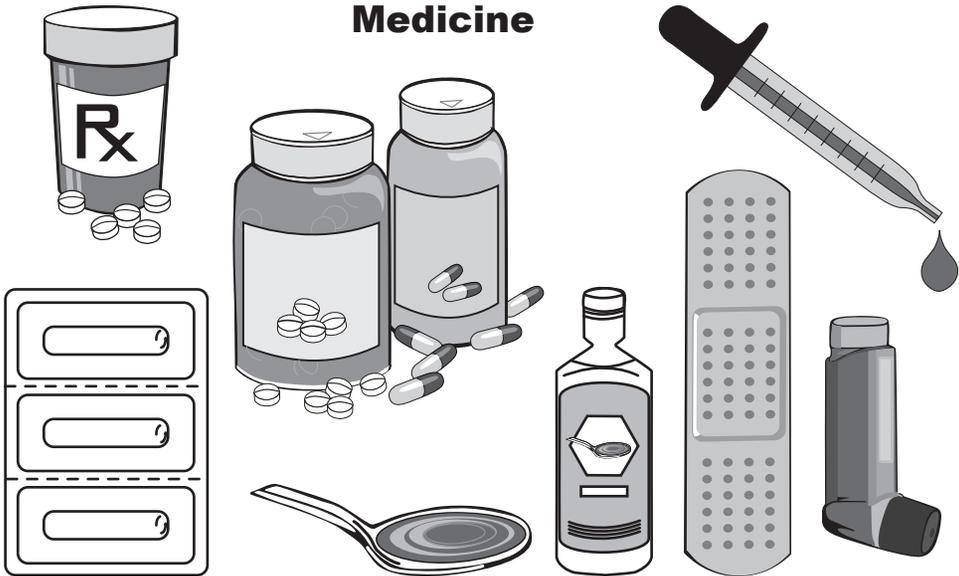
Medical Tools



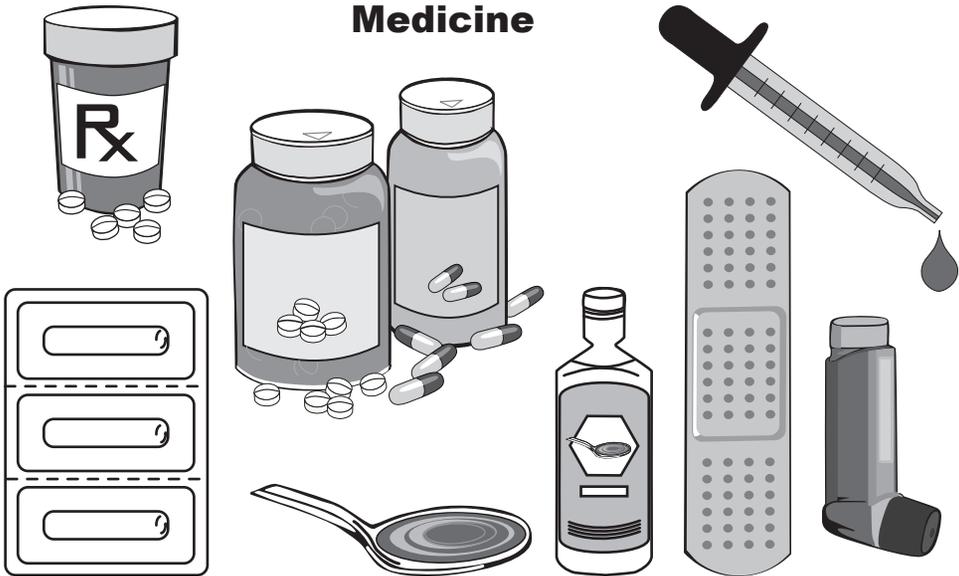
Medical Tools



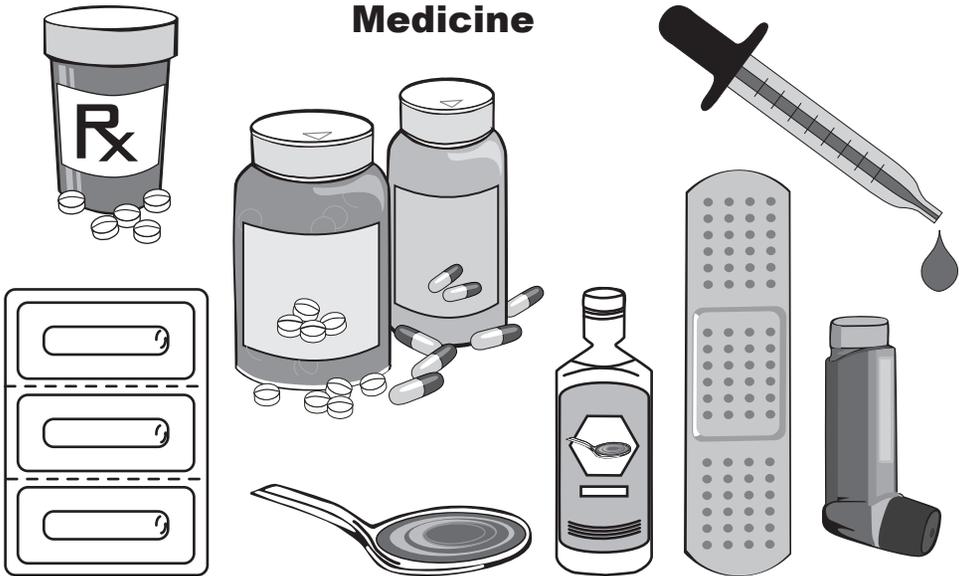
Medicine



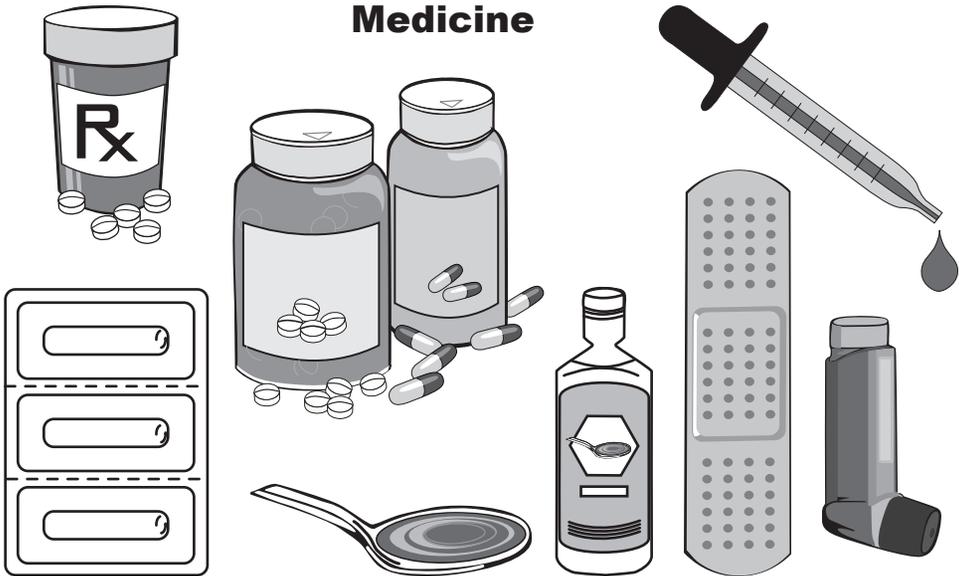
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil